

EL CONTROL DEL CEREBRO

ANDRES BELLO Y LA UNIDAD DEL IDIOMA, por José María Pemán • LA PINTURA DEL XIX EN EL CASON • NERUDA Y LOS LIBROS, por Guillermo Díaz-Plaja • KANTULE, LEYENDA E HISTORIA • EL CONTROL DEL CEREBRO, por Manuel Calvo Hernando • EL PALACIO DE ITURBIDE • TORCUATO LUCA DE TENA, ACADEMICO, por Marino Gómez Santos • HISPANOAMERICA EN MADRID • LA LENGUA HECHA ESPIRITU, por Ernesto Giménez Caballero.

MUNDO HISPÁNICO

N.º 294 - SEPTIEMBRE 1972 - 25 Ptas.



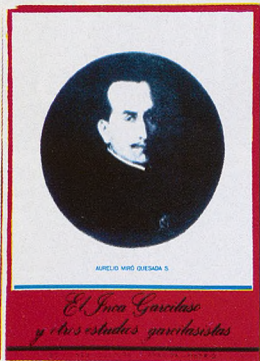
KANTULE



AVIACION FEMENINA

EDICIONES

CULTURA HISPANICA



**EL INCA GARCILASO
Y OTROS ESTUDIOS
GARCILASISTAS**
AURELIO MIRÓ QUESADA
Precio: 325 pesetas



SOTOMAYOR

Por el
MARQUÉS DE LOZOYA

EDICIONES CULTURA HISPANICA - MADRID

SOTOMAYOR
Estudio biográfico
del MARQUÉS DE LOZOYA
Prólogo:
FRANCISCO JAVIER SÁNCHEZ CANTÓN
Precio: 2.500 pesetas

**LA LENGUA ESPAÑOLA EN
LA HISTORIA DE CALIFORNIA**

ANTONIO BLANCO
Precio: 900 pesetas



ALGUNOS ESPAÑOLES
MIGUEL PÉREZ FERRERO
Precio: 125 pesetas



ITACA

FRANCISCA AGUIRRE
Premio de Poesía
«Leopoldo Panero» 1971

ITINERARIOS POR LAS COCINAS

JULIO ESCOBAR
Libro declarado «De Interés
Turístico» por el Ministerio de
Información y Turismo:
2.^a, 3.^a y 4.^a edición
Precio: 100 pesetas



II EDICIÓN

EDICIONES CULTURA HISPANICA - MADRID



**EL CONTENIDO
DEL CORAZON**
LUIS ROSALES
Premio de la «Crítica 1970»
concedido en Sitges
Precio: 200 pesetas

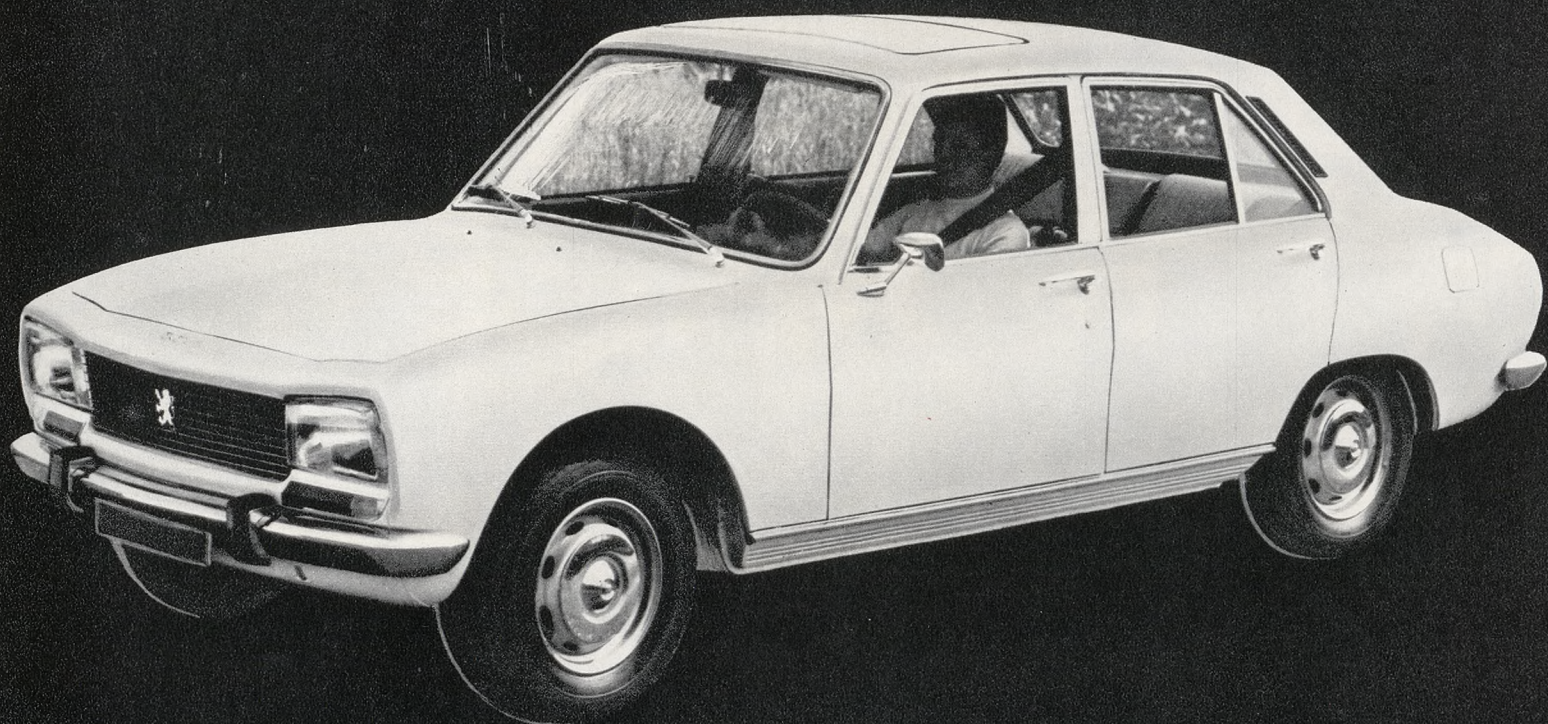
**EL PRINCIPE DE ESTE
SIGLO. LA LITERATURA
MODERNA Y EL DEMONTO**
José M.^a SOUVIRON
(Premio Nacional de Literatura)
Segunda edición
Precio: 250 pesetas



EDICIONES CULTURA HISPANICA

PEDIDOS
INSTITUTO DE CULTURA HISPANICA
Distribución de Publicaciones.
Av. de los Reyes Católicos, s/n. - MADRID - 3.
DISTRIBUIDOR
E. I. S. A. - Oñate, 15. - MADRID - 20.

SU CONFORT EN EUROPA SE LLAMA **PEUGEOT 504**



TODO UN CONTINENTE BAJO LOS NEUMATICOS DE UN FUERA DE SERIE

Muy Sres. míos:

Mucho les agradecería se sirvieran informarme sobre las formalidades necesarias para la adquisición de un vehículo **con matrícula turística española**

Deberá indicarme la documentación que sería precisa, teniendo en cuenta que mi nacionalidad es, y cuáles son las posibilidades de renovación de la matrícula turística española, puesto que pienso permanecer en España durante un tiempo de y que mi llegada está prevista para el

Al mismo tiempo, sírvanse informarme sin ningún compromiso del automóvil Peugeot modelo, por lo que respecta a características, precio, recompra, Seguro, plazo de entrega, forma de pago.

Atentamente,

Nombre _____

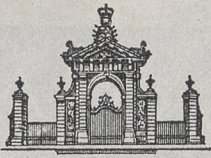
Dirección _____

País _____

Diligencie esta nota y envíela a:

PEUGEOT ESPAÑA - Av. de los Toreros, 6 - MADRID 28

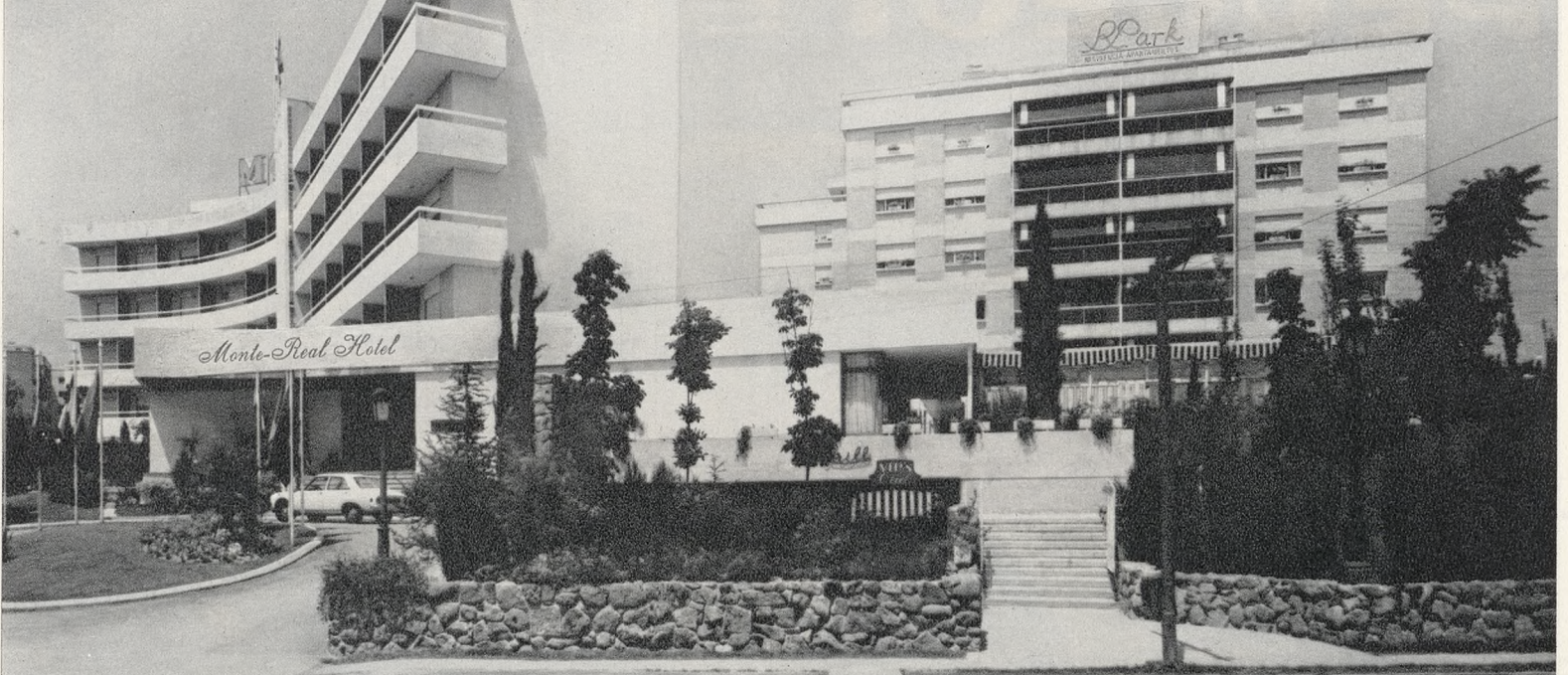




Monte-Real Hotel



UN Suntuoso hotel de cinco estrellas,
a siete minutos del centro de la ciudad



MONTE-REAL HOTEL dispone de habitaciones, suites y salones con amplias terrazas y espléndidas vistas a la sierra y campo de golf Puerta de Hierro, con aire acondicionado, radio y televisión. Restaurante de

invierno y verano. Bares. Salón para reuniones y Consejos. Exposiciones de Arte. Club. Piscina. Tenis. Boutique. Salones de belleza y saunas. Servicio y alquiler de automóviles. Garage.

En la zona residencial más agradable de Madrid, por su ambiente distinguido, tranquilo y rodeado de jardines, MONTE-REAL HOTEL ofrece un confortable descanso con unos esmerados servicios.

Se puede disfrutar de los mismos servicios, en el Anexo del Hotel denominado Residencia-Suites «ROYAL PARK», de 2 y 3 habitaciones

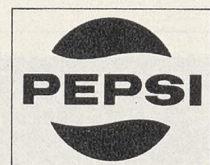
ARROYO FRESNO, N.º 1 - Dirección telegráfica: REALMONTEL - Telex: 22089 MAVEL E - Teléfono: 216-21-40 (10 líneas) - MADRID-20

La Cola Suave, Ligera, Tonificante



PEPSI

®



VIVE MUCHO MAS



Descubridores, Navegantes y fundadores españoles en América

Colección Especial conmemorativa de 20 acuñaciones en
ORO DE 22 QUILATES - 917/1000
de gran valor histórico, numismático y artístico.

Patrocinada por el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid y realizada con el asesoramiento del Dr. Jaime Delgado, Catedrático de Historia de América en la Universidad de Barcelona.



Los anversos reproducen los bustos de los descubridores y héroes de la gesta española en América. En sus reversos se hallan los escudos de armas o de familia de cada uno de ellos y, en su defecto, el escudo de la ciudad por ellos fundada o sino, el de su ciudad natal.

* La Colección de 20 acuñaciones, ha sido realizada en cuatro series de diámetro y pesos diferentes:

- 4 gr. y 20 mm. Ø aprox. cada una.
- 8 gr. y 22 mm. Ø aprox. cada una.
- 12 gr. y 26 mm. Ø aprox. cada una.
- 18,5 gr. y 32 mm. Ø aprox. cada una.

SE PUEDEN ADQUIRIR
PIEZAS SUELTAS CON
ESTUCHE APROPIADO
PARA REGALO



Fabricación y distribución a cargo de:
Acuñaciones Españolas, S.A.

Córcega, 282
Teléfono 228 43 09* (3 líneas)
Telex 52547 Aurea
Dirección Telegráfica: Acuñaciones
Barcelona-8/ESPAÑA



Oleo de 54x65
TRABAJO REALIZADO



ORIGINAL

LINKER

PRINCIPE, 4 - MADRID-12
TELEFONO 231 35 13

DE SUS VIEJAS FOTOS DE FAMILIA, ASI COMO DE LAS ACTUALES, PODEMOS HACERLE ESTOS ARTISTICOS TRABAJOS

RETRATOS AL OLEO
ID. A LA ACUARELA
ID. A CRAYON
MINIATURAS SOBRE MARFIL
ID. CLASE ESPECIAL
(DE CUALQUIER FOTOGRAFIA)

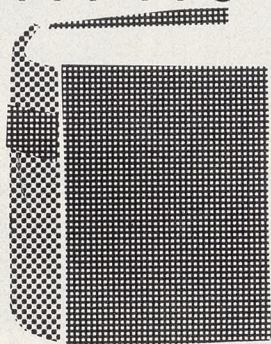
MINIATURES ON IVORY
PORTRAITS IN OIL
ACCUARELLES
CRAYON
(FROM ANY PHOTO)

CONSULTE PRECIOS Y CONDICIONES, PREVIO ENVIO DE ORIGINALES

ASK FOR PRICES AND CONDITIONS SENDING THE ORIGINAL PHOTOGRAPH

Están a la venta

TAPAS



para encuadernar la revista

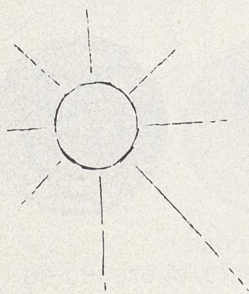
MUNDO HISPANICO

correspondiente al año 1971

TAMBIEN TENEMOS LAS CORRESPONDIENTES A LOS AÑOS 1948 a 1970, AMBOS INCLUSIVE

El precio actual de las TAPAS es de 100 pesetas, sea cualquiera el año solicitado

Pedidos a la Administración de la Revista:
Apartado de Correos 245
MADRID



UNO sólo, ya

CALMA la sed..!

BITTER*

CINZANO

soda

EL APERITIVO "super-refrescante"

* SE BEBE BIEN FRIO

UNA OFERTA DE



Querido lector :

Si Vd. nos ordena alguna nueva suscripción a MUNDO HISPANICO, o Vd. mismo se suscribe, le obsequiaremos con los libros que elija, de la relación que se inserta en la página siguiente.

Si Vd. nos remite UNA nueva suscripción, tendrá derecho a 125 Pts. en libros.

Si Vd. nos remite DOS nuevas suscripciones, tendrá derecho a 250 Pts. en libros.

Si Vd. nos remite TRES nuevas suscripciones, tendrá derecho a 400 Pts. en libros y si nos remite CUATRO nuevas suscripciones, tendrá derecho a 550 Pts. en libros.

Para ello, puede utilizar los boletines que se incluyen, consignando en el anverso los datos correspondientes a la persona que desee suscribir a MUNDO HISPANICO y en el reverso, su nombre, dirección y los números correspondientes a los libros elegidos por Vd. que figuran al margen de cada título.

Todo ello puede enviarlo a la Administración de MUNDO HISPANICO, Av. de los Reyes Católicos s/n.º. Madrid-3 (España), indicando en el boletín la forma utilizada para efectuar el abono.

Los precios de suscripción son los siguientes:

ESPAÑA Y PORTUGAL: 250 Pts. El importe se puede remitir mediante giro postal o transferencia bancaria.

EUROPA: 8 dólares U.S.A.: Se puede remitir mediante cheque bancario, transferencia o giro postal internacional.

IBEROAMERICA Y FILIPINAS: 7 dólares U.S.A. Se puede remitir mediante cheque bancario en dólares U.S.A. o transferencia.

U.S.A., PUERTO RICO Y OTROS PAISES: 8 dólares U.S.A. Se puede remitir mediante cheque bancario en dólares U.S.A. o transferencia.

ORDEN DE SUSCRIPCION A FAVOR DE

D.

Con residencia en

Calle de

Que deseo suscribir a la revista MUNDO HISPANICO por UN AÑO, desde el número abonando el importe de

mediante

ORDEN DE SUSCRIPCION A FAVOR DE

D.

Con residencia en

Calle de

Que deseo suscribir a la revista MUNDO HISPANICO por UN AÑO, desde el número abonando el importe de

mediante

ORDEN DE SUSCRIPCION A FAVOR DE

D.

Con residencia en

Calle de

Que deseo suscribir a la revista MUNDO HISPANICO por UN AÑO, desde el número abonando el importe de

mediante

ORDEN DE SUSCRIPCION A FAVOR DE

D.

Con residencia en

Calle de

Que deseo suscribir a la revista MUNDO HISPANICO por UN AÑO, desde el número abonando el importe de

mediante



ESTA SUSCRIPCION SE FORMULA
POR CUENTA DE

D.

Domiciliado en

Calle de

Que desea recibir con carácter gratuito los libros que se indican :



Consigne los números que figuran a la izquierda de los títulos que elija. Si la cuantía de su pedido fuera superior a la cantidad a que tiene derecho, la diferencia—CON UN DESCUENTO DEL 50 POR CIENTO—nos la puede remitir, incrementando el importe de las suscripciones, con la cantidad que corresponda.

ESTA SUSCRIPCION SE FORMULA
POR CUENTA DE

D.

Domiciliado en

Calle de

Que desea recibir con carácter gratuito los libros que se indican :



Consigne los números que figuran a la izquierda de los títulos que elija. Si la cuantía de su pedido fuera superior a la cantidad a que tiene derecho, la diferencia—CON UN DESCUENTO DEL 50 POR CIENTO—nos la puede remitir, incrementando el importe de las suscripciones, con la cantidad que corresponda.

ESTA SUSCRIPCION SE FORMULA
POR CUENTA DE

D.

Domiciliado en

Calle de

Que desea recibir con carácter gratuito los libros que se indican :



Consigne los números que figuran a la izquierda de los títulos que elija. Si la cuantía de su pedido fuera superior a la cantidad a que tiene derecho, la diferencia—CON UN DESCUENTO DEL 50 POR CIENTO—nos la puede remitir, incrementando el importe de las suscripciones, con la cantidad que corresponda.

ESTA SUSCRIPCION SE FORMULA
POR CUENTA DE

D.

Domiciliado en

Calle de

Que desea recibir con carácter gratuito los libros que se indican :

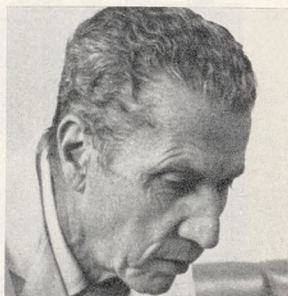


Consigne los números que figuran a la izquierda de los títulos que elija. Si la cuantía de su pedido fuera superior a la cantidad a que tiene derecho, la diferencia—CON UN DESCUENTO DEL 50 POR CIENTO—nos la puede remitir, incrementando el importe de las suscripciones, con la cantidad que corresponda.

RELACION DE LIBROS PARA ELEGIR

(CONTINUACIÓN)

	PRECIO PESETAS
62. - DIARIO DEL MUNDO. Fernández Spencer, Antonio....	100,—
63. - LAS PUERTAS DEL TIEMPO. Gutiérrez, Fernando....	100,—
65. - CODIGO CIVIL DE CHILE.....	110,—
66. - EL ESTRECHO DUDOSO. Cardenal, Ernesto.....	150,—
67. - ONCE GRANDES POETISAS AMERICANO-HISPANAS. Conde, Carmen.....	250,—
68. - BIOGRAFIA INCOMPLETA. Diego, Gerardo.....	115,—
71. - POETAS MODERNISTAS HISPANOAMERICANOS (An- tología). García Prada, Carlos.....	150,—
72. - LA VERDAD Y OTRAS DUDAS. Montesinos, Rafael....	125,—
77. - TIEMPO Y PAISAJE. VISION DE ESPAÑA. Azorín....	700,—
79. - ITINERARIOS POR LAS COCINAS Y LAS BODEGAS DE CASTILLA. Escobar, Julio.....	100,—
80. - EL SENTIMIENTO DEL DESENGAÑO EN LA POESIA BARROCA. Rosales, Luis.....	250,—
81. - EL PRINCIPE DE ESTE SIGLO. LA LITERATURA MO- DERNA Y EL DEMONIO. Souvirón, José María.....	250,—
82. - UN ESPAÑOL EN EL MUNDO: SANTAYANA. Alonso Gamo, José María.....	300,—
83. - FRAY MARTIN SARMIENTO DE OJACASTRO, O.F.M. MISIONERO ESPAÑOL DEL SIGLO XVI. Merino Urrutia, José J. Bta.....	65,—
84. - SAN ANTONIO MARIA CLARET, APOSTOL DE NUES- TRO TIEMPO. Pujadas, C.M.F., P. Tomás L.....	25,—
85. - EL LICENCIADO DON FRANCISCO MARROQUIN, PRIMER OBISPO DE GUATEMALA. Sáenz de Santa- maría, S.J., Carmelo.....	150,—
87. - POR UNA CONVIVENCIA INTERNACIONAL (Bases para una comunidad hispánica de Naciones). Amadeo, Mario.....	45,—
91. - BANDEIRANTES Y PIONEROS. Moog, Vianna.....	225,—
92. - OBRAS COMPLETAS. Alvarez de Miranda, Angel (dos tomos).....	250,—
93. - ESCRITOS, CARTAS Y DISCURSOS. Arce, José.....	500,—
94. - CANADA, UNA MONARQUIA AMERICANA. Olivie, Fernando.....	120,—
95. - LA RABIDA Y EL DESCUBRIMIENTO DE AMERICA. Ruméu de Armas, Antonio.....	250,—
96. - CRISTOBAL COLON. EVOCACION DEL ALMIRANTE DE LA MAR OCEANA. Ximénez de Sandoval, Felipe..	150,—
97. - LIENZOS ISTMEÑOS. Tejeira, Gil Blas.....	250,—
98. - MANERAS DE LLOVER. Lindo, Hugo.....	100,—
99. - LAS EXPEDICIONES CIENTIFICAS ESPAÑOLAS DU- RANTE EL SIGLO XVIII. EXPEDICION BOTANICA DE NUEVA ESPAÑA. Arias Divito, Juan Carlos.....	375,—
100. - RASGOS NEUROTICOS DEL MUNDO CONTEMPORA- NEO, López Ibor, Juan José.....	150,—
101. - LAS CONSTITUCIONES DE HAITI. Mariñas Otero, Luis.	350,—
102. - ECONOMISTAS ESPAÑOLES DEL SIGLO XVIII (Las ideas sobre la libertad del comercio con Indias). Bitar Le- tayf, Marcelo.....	150,—
109. - EL CONTENIDO DEL CORAZON. Rosales, Luis.....	200,—
110. - ONCE ESPAÑOLES UNIVERSALES. Gómez Santos, Marino.....	350,—
111. - EL ARCHIPIELAGO CANARIO Y LAS INDIAS OCCI- DENTALES. Borges, Analola.....	50,—
112. - EL NICARAGÜENSE. Cuadra, Pablo Antonio.....	100,—
113. - LA CREACION DEL HOMBRE EN LAS GRANDES RE- LIGIONES DE LA AMERICA PRECOLOMBINA. Lahourcade, Alicia Nidia.....	100,—
114. - LA NATIVIDAD EN LOS PREMIOS NOBEL DE HIS- PANOAMERICA Y OTROS ENSAYOS. Olivier Belmás, Antonio.....	100,—
115. - EL MAIZ: GRANO SAGRADA DE AMERICA. Portal, Marta.....	100,—
116. - HISTORIA DE LAS RELIGIONES. Varios autores.....	100,—
117. - LOS NAVIOS DE LA ILUSTRACION (Una empresa del siglo XVIII). Basterra, Ramón de.....	175,—
118. - BRASIL: TIPOS HUMANOS Y MESTIZAJE. Beltrán, Carlos.....	170,—
119. - EL HIDALGO PAYANES DON JOAQUIN DE MOS- QUERA Y FIGUEROA. Bentura, Benjamín.....	200,—



EL CONTROL DEL CEREBRO
MIGUEL ANTONIO CARO
PINTURA DEL XIX
KANTULE
AVIACION FEMENINA



sumario

MUNDO
HISPÁNICO

DIRECTOR: JOSE GARCIA NIETO - SEPTIEMBRE 1972 - AÑO XXV - N.º 294

DIRECCION, REDACCION
Y ADMINISTRACION

Avenida de los Reyes Católicos
Ciudad Universitaria, Madrid-3

TELEFONOS

Redacción 244 06 00
Administración 243 92 79

DIRECCION POSTAL PARA
TODOS LOS SERVICIOS

Apartado de Correos 245
Madrid

EMPRESA DISTRIBUIDORA

Ediciones Iberoamericanas
(E. I. S. A.)

Oñate, 15 - Madrid-20

IMPRESO POR

HERACLIO FOURNIER, S. A. - VITORIA

ENTERED AS SECOND CLASS MAT-
TER AT THE POST OFFICE AT
NEW YORK, MONTHLY: 1969.

NUMBER 258, «MUNDO HISPANI-
CO» ROIG SPANISH BOOKS, 208
WEST 14th Street. NEW YORK,
N. Y. 10011

PRECIOS DE SUSCRIPCION

ESPAÑA Y PORTUGAL.—Un año:
sin certificar, 250 ptas.; cer-
tificado, 280 ptas. Dos años:
sin certificar, 400 ptas.; cer-
tificado, 460 ptas. Tres años:
sin certificar, 600 ptas.; cer-
tificado, 690 ptas.

IBEROAMERICA Y FILIPINAS.—Un
año: sin certificar, 7 dólares;
certificado, 7,50 dólares. Dos
años: sin certificar, 12 dóla-
res; certificado, 13 dólares. Tres
años: sin certificar, 17 dóla-
res; certificado, 18,50 dólares.

EUROPA, ESTADOS UNIDOS, PUER-
TO RICO Y OTROS PAISES.—Un
año: sin certificar, 8 dólares;
certificado, 9 dólares. Dos años:
sin certificar, 14 dólares; cer-
tificado, 16 dólares. Tres años:
sin certificar, 20 dólares; cer-
tificado, 23 dólares.

En los precios anteriormente in-
dicados están incluidos los gastos
de envío por correo ordinario.

Depósito legal: M. 1.034-1958

PORTADA: El control del cerebro. Kantule. Aviación femenina.

Andrés Bello y la unidad del idioma, por José María Pemán	10
Neruda y los libros, por Guillermo Díaz-Plaja	10
El control del cerebro, por Manuel Calvo Hernando	12
Santa María de Tonantzintla, por Alfonso Simón Pelegrí	18
Torcuato Luca de Tena, académico, por Marino Gómez Santos	22
La pintura del XIX en el Casón del Retiro, por Cecilio Barberán	26
Aviación femenina	32
Kantule, leyenda e historia, por Nivio López Pellón	36
Historia en el hielo	42
Antonio Casero, por M.G.S.	44
El Palacio de Iturbide, por Emilio de la Cruz Herмосilla	48
10 preguntas a Josefina Valencia, por María Teresa Alexander	50
El XXI Festival Internacional y el curso Manuel de Falla, por Antonio Fernán- dez-Cid	52
Hispanoamérica en Madrid	54
Colegio Mayor Argentino, por N.L.P.	56
Objetivo hispánico	58
Filatelia, por Luis María Lorente	62
Los de «La Gaceta», por Miguel Pérez Ferrero	63
El Presidente del Ecuador visita la exposición «El Paisaje Español», por J. Ignacio L. Vigil	66
La lengua hecha espíritu, por Ernesto Giménez Caballero	68
Eloy Fariña Núñez, por Pastor Urbieto Rojas	70
Hoy y mañana de la Hispanidad	72
Estafeta	78

CONTRAPORTADA: Kantule

Por José María PEMAN

SENTE en el artículo anterior, de cara al gran homenaje de la Hispanidad, a Andrés Bello, el colombiano autor de la primera «Gramática de la lengua castellana, destinada al uso de los americanos» y reputada por Amado Alonso como la mejor gramática de nuestra lengua.

Recordé cómo Antonio de Nebrija partía de una sentencia para él, y en general para los estudiosos del Renacimiento, indiscutible: «la lengua fue siempre compañera del Imperio». Así como en el siglo venidero se escribirían libros «ad usum Delphinis», ahora se escribe «ad usum Imperium»: para servicio de los hombres nuevos que van a descubrirse. Así Andrés Bello —tan puntual en su hora como Nebrija en la suya— va a escribir su gramática, para «uso de los americanos». Donde Nebrija pensaba en el Imperio, Bello piensa en la Hispanidad.

Nebrija es un producto clásico del humanismo renacentista sugestionado todavía por la idea del Imperio Romano. El latín había servido para «imperar» o para unificar instrumentalmente, como ya teológicamente lo estaba, la Iglesia romana. Andrés Bello es ahora tan «hombre de su siglo» como Nebrija lo fue del suyo.

Bello es ya una criatura de la Enciclopedia. Hay que conocer el lenguaje como una recta formal paralela a la recta sustancial del pensamiento. Para Voltaire, Leibnitz, Rousseau o D'Alembert el lenguaje es un producto logicista y racional simultáneo en su crecimiento a la organización de la cultura por obra de la razón y de la lógica. Retorno y recaída en lo disperso, babélico y bárbaro era para un enciclopedista, toda con-

sideración hacia el habla romance, coloquial o vulgar. El «arte» gramatical latino que le sirvió de planta a Nebrija, les servía también a ellos.

Sólo empieza a colorearse y ablandarse esa dureza latinizante y teórica de la «gramática general», tan general como la razón neoclásica, con la introducción de los subproductos psicológicos, como Cendillac que animó la estatua clásica con los temblores del entusiasmo, la angustia, el dolor o el gozo. La gramática está también al servicio de estas otras humanidades románticas. Y todavía más: al servicio de la naturaleza y del instinto. Estos planteamientos naturalistas y emocionales son los que ya van a constituir la peana sobre la que construye su monumento Andrés Bello.

El filosofismo del siglo XVIII acaba produciendo pedagogía y misión. Se trata no de adorno individual sino de enriquecimiento social. La «Ortografía —dice Bello— trata de facilitar el buen entendimiento de las dos artes más importantes para la vida social: la "lectura" y la "escritura"».

Este planteamiento enciclopedista con su ingenuo filantropismo, abre camino para que se produzca en torno al estudio de la lengua, una batalla que viene a ser parcela de la guerra cultural de la hora. Croce o Vossler, han tomado una posición lingüística que empezaba a merecer el calificativo de «idealista»: «el pensamiento lingüístico es de naturaleza poética»: los sustantivos nacen de imágenes, los adjetivos de colores; los verbos de música. Como en todas las provincias de la cultura la guerra estalla, en ese terreno, a impulsos del vendaval democrático de la revolución. Los héroes de esa «resistencia» van a ser una ardida tropa de lexicógrafos y gramáticos capitaneados por

ANDRES BELLO Y LA UNIDAD DEL IDIOMA

Por Guillermo DIAZ-PLAJA de la Real Academia Española

QUE cosa —qué cosas— puede ser el libro en la mente de Pablo Neruda, lo registran dos poemas del volumen inicial de sus «Odas Elementales» que llevan el preciso título de «Oda al Libro». Señalemos de entrada esta inserción: el Libro —como la madera, el cobre, el mar— es una fuerza de la naturaleza. Como el fuego o como la tormenta; como el amor o la noche. Es la única que, no siendo como no es de origen naturalista, se incluye en la gran balumba de las cosas primarias y radicales. Haciendo compañía —única compañera intelectual— a la Poesía. Porque, juntos, la poesía y el libro, implican, en la mente del poeta, vitalismo.

De ahí que estos dos poemas sean preciosos para establecer una de las actitudes fundamentales del pensamiento estético nerudiano. La encrucijada opcional se abre con el poema:

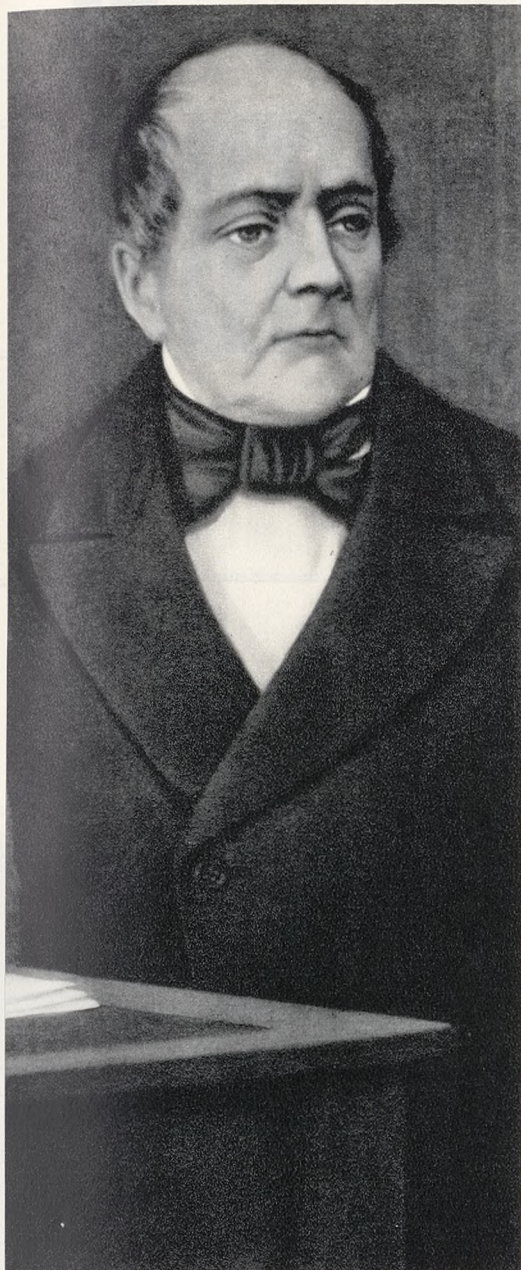
Libro, cuando te cierro
abro la vida.

Una catarata de realidades vitales irrumpe, tumultuaria, en el poema —geografías, fisiologías—. Y, a continuación, la contraposición de lo vital y lo cultural, con neta victoria para el primero.

Libro, tú no has podido
empapelarme,
no me llenaste
de tipografía,
de impresiones celestes,
no pudiste
encuadernar mis ojos,
salgo de ti a poblar las arboledas
con la ronca familia de mi canto,
a trabajar metales encendidos
o a comer carne asada
junto al fuego en los montes.
(p. 1097)

Con un remoquete de juegos verbales —«libro, déjame libre»— el poeta insiste en el triunfo de lo vital. Pero su

NERUDA Y LOS LIBROS



Ferdinand de Saussure. Nace así la «escuela suiza» que parece querer desquitarse en el sumiso campo gramatical, de todos los pacifismos y neutralidades de su aparcamiento político. «El lenguaje —para Saussure— es un fenómeno eminentemente social». Los fines de la expresión literaria remacha Bally «son estéticos e individuales, mientras el lenguaje común es activo y social».

Ya se comprende que Andrés Bello, un americano en totalidad sintética, que tanto se sentía arraigado en Venezuela donde nació, como en Chile donde enseñó o como en Madrid donde alcanzó la inmóvil gloria de la estatua, se acogiera esas nuevas dimensiones sociales y humanísticas de la filología. El lenguaje como comunicación social, como entendimiento cultural. «Hablando se entiende la gente»: y hablando bien se entienden mejor.

Por todo eso Andrés Bello hizo a tiempo un servicio impagable al mundo hispano-parlante, al asegurar su unidad sobre todo riesgo de desintegración separatista. Antes de las posturas politizadas y efectistas de Alberdi, de Luciano Abeillé o del mismo Sarmiento, y corrigiendo un tanto la preocupación de Rufino Cuervo que creía inevitablemente en la fragmentación del castellano, en un proceso de repetición mimética del episodio: latín-lenguas romances neo-latinas, Bello se colocó en el extremo contrario. No era la fragmentación lingüística lo que se debía temer; sino deplorar la fragmentación política, que, por un artificio europeizante, se había establecido, contra el pensamiento genial de Bolívar, con harto perjuicio para el comercio y la industria de los países americanos. Aparte de que el griego, lengua también con expansiones geográficas, no se fragmentó, las cir-

cunstancias todas que rodearon a la rotura del «sermo nobilis» son todo lo contrario de las condiciones actuales. Existía un proceso de incomunicación.

Cuando Recaredo se bautizó como católico, envió un mensajero al Papa para transmitirle la buena nueva. El correo fue a caballo: y seguramente al galope, que viene a ser el sello de urgencia de las comunicaciones equinas, por caminos infestados de fangos y ladrones, tardó un año en llegar al Papa. El Papa le escribió una epístola otorgándole su bendición: bendición que tardó otro año en ser recibida por Recaredo. Esa lentitud de comunicación laboró a favor de la disgregación.

Las modernas escuelas americanas de filología replantean esa ciencia, sacando hasta las últimas conclusiones pragmáticas del enfoque social de Saussure: la oración gramatical no se debe considerar de modo aislado. Es un fenómeno compartido entre dos hablantes por lo menos. La gramática ha de considerar la respuesta implicada en el mismo sistema que la pregunta. El planteamiento social de la legalidad sintáctica es todo lo contrario de un proceso de disgregación. Es el socorro unitario que viene a reprimir ese posible desfundamiento de un idioma en sub-productos caóticos: el «lunfardo», el «argot», el «patois» el «cocoliche» y mil otras piruetas fónicas habladas por muelles, cañadas y granjas que son residuos históricos interesantes para el científico pero de ningún modo metas culturales apetecibles para unas «élites» de la educación y la política.

¡Reverenciamos y honremos al maestro Andrés Bello en la misma lengua que él honró y reverenció! Que él, sobre todo, salvó de la dispersión y la rotura.



pensamiento no queda explicado sino con la segunda de las «Odas Elementales» que llevan el mismo título. Se inicia este segundo ciclo temático con una enternecida descripción del libro en su materialidad — «mínimo bosque»

matutino y nocturno,
cereal,
oceánico
en tus antiguas páginas.

En este segundo poema, en efecto, el libro no se contrapone a lo vital, sino que lo abarca y lo reduce: tiene el nervio del grito paralizado, la tensión interna, el mensaje libertador. Hasta tal punto, que el esfuerzo vital del poeta acaba por traducirse al fruto cierto que se transforma en un libro:

¿Cuál fue nuestra victoria?
Un libro,
un libro lleno
de contactos humanos,
de camisas,

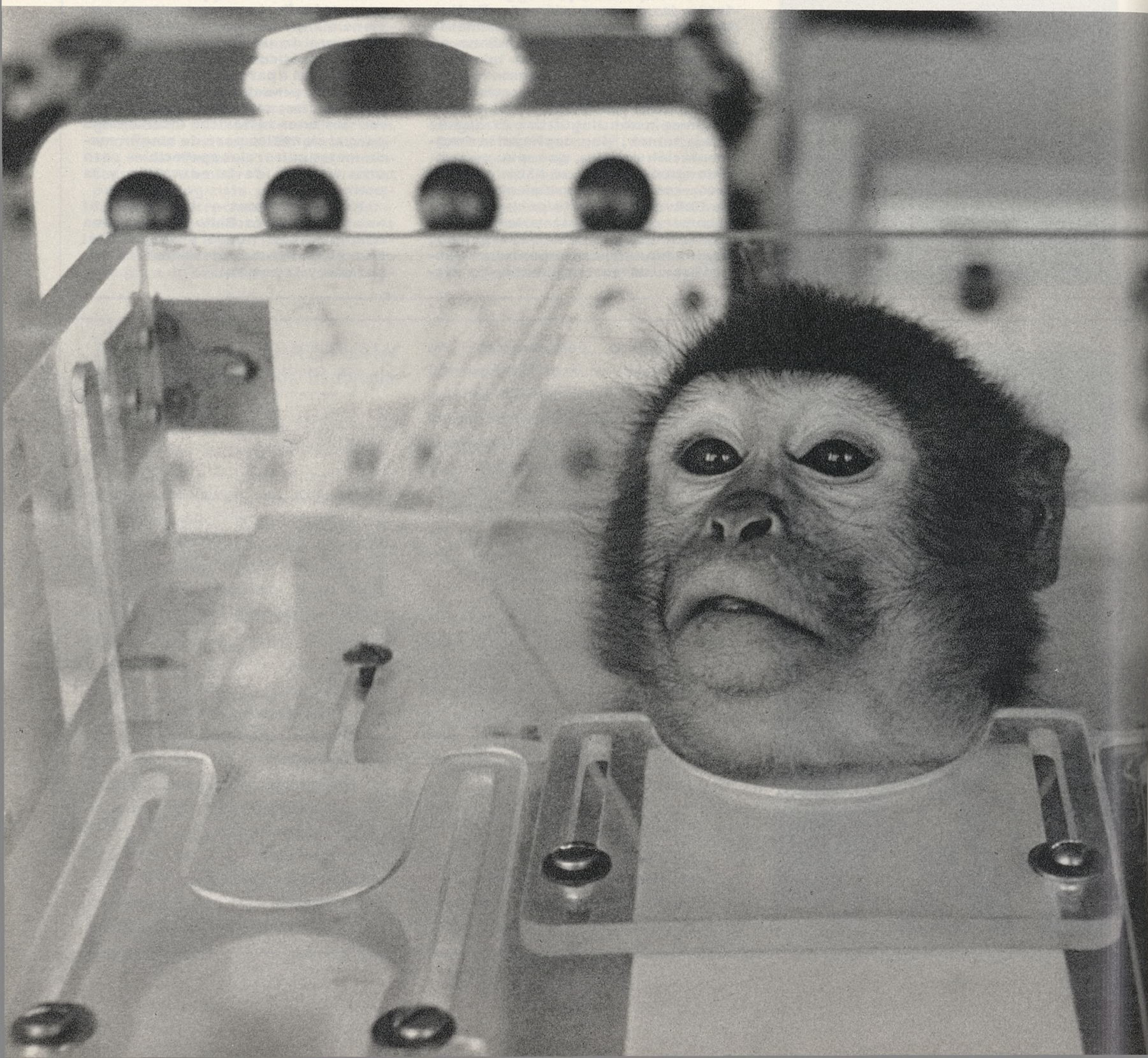
un libro
sin soledad, con hombres
y herramientas,
un libro
es la victoria.

De suerte que la antinomia anterior se funda en una emocionante superposición cósmica, en la que el ímpetu vivencial se inserta en el poder genésico de la Inteligencia. O si queréis, mejor, en la propia interpretación del poeta:

el hombre
descubriendo
los últimos secretos,
el hombre
regresando
con un libro,
el cazador de vuelta
con un libro,
el campesino
arando
con un libro.

EL CONTROL DEL CEREBRO

por Manuel Calvo Hernando

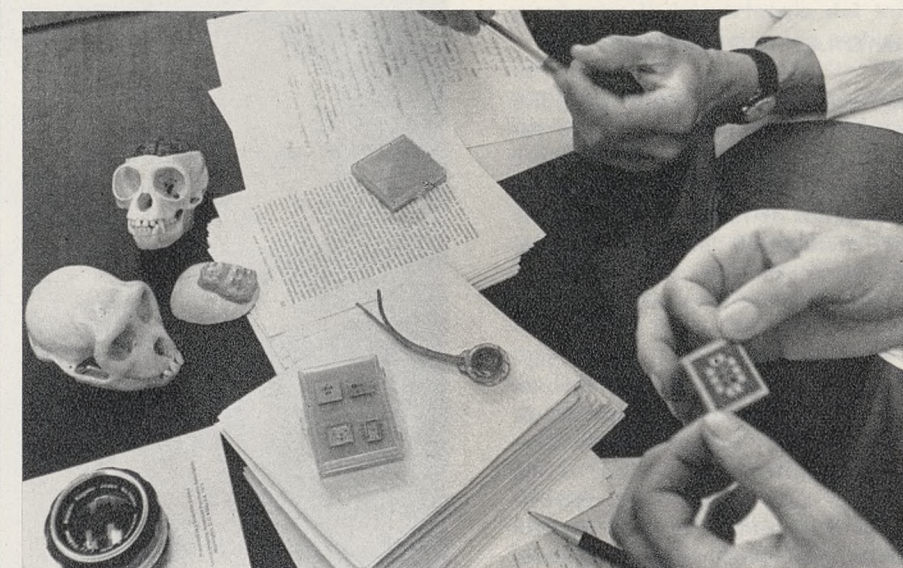


CONQUISTAR LA MENTE HUMANA ES MAS IMPORTANTE QUE CONQUISTAR LA LUNA.

LA MANIPULACION DIRECTA DEL CEREBRO PUEDE INDUCIR CONDUCTAS Y MANIFESTACIONES MENTALES PREVISIBLES.

DOCTOR RODRIGUEZ DELGADO: «ES POSIBLE LA EXISTENCIA EN ESPAÑA DE UN GRUPO INVESTIGADOR COMO EL QUE YO TENIA EN YALE.»

LAS NUEVAS TECNICAS CEREBRALES ABREN PERSPECTIVAS NO SOLO EN BIOLOGIA, SINO EN LA EDUCACION Y LAS RELACIONES ENTRE LOS HOMBRES.



El doctor Rodríguez Delgado con nuestro colaborador. En el laboratorio madrileño del doctor Rodríguez Delgado se experimenta con monos, cabras y otros animales y se desarrollan electrodos para su implantación en el cerebro.

EL título, tan repetido, de español universal puede aplicarse a pocas personas en el mundo con mayor justicia que al doctor José Manuel Rodríguez Delgado. Sus investigaciones sobre el cerebro llamaron la atención desde hace varios años y ocuparon las portadas de las más importantes publicaciones, tanto de carácter científico como popular. Actualmente, el ilustre neurofisiólogo ha llegado a la máxima categoría científica y pedagógica: catedrático de la Universidad norteamericana de Yale. En España, dirige el Departamento de Ciencias Fisiológicas de la Facultad de Medicina de la Universidad Autónoma de Madrid.

Hace varios años, el doctor Rodríguez Delgado llamó la atención de todo el mundo al mostrar que era posible parar a un toro en el momento de la embestida, mediante una señal eléctrica transmitida al cerebro. Posteriormente, demostró que unas señales enviadas por radio al cerebro de un chimpancé pueden reducir la agresividad del animal respecto a sus congéneres.

Otro avance de nuestro compatriota ha sido el establecimiento de un sistema de comunicación entre el cerebro de un chimpancé y una computadora.



LA MENTE, UNA REALIDAD SOBRE LA QUE PUEDE INVESTIGARSE

El doctor Rodríguez Delgado acaba de publicar en castellano, editado por Espasa Calpe, su libro «Control físico de la mente». La obra está ya impresa en inglés, francés, alemán, italiano, ruso y japonés. Hablamos ahora del libro con su autor, y después lo haremos con más amplitud sobre sus investigaciones.

—Hasta ahora, la mente era para nosotros algo inasequible; hoy es una realidad sobre la que podemos investigar, estudiando experimentalmente el conjunto de funciones que la constituyen: memoria, entendimiento y voluntad. Todo ello puede ahora investigarse experimentalmente y tenemos técnicas que permiten la introducción de electrodos y quemitrodos en el cerebro, lo que abre una serie de nuevas perspectivas no sólo en el campo de la biología, sino en el de la educación y también en el de las relaciones entre los seres humanos.

Pedimos al doctor Rodríguez Delgado que nos aclare este sugestivo punto de vista.

—Al hombre se le consideraba como el final del proceso evolutivo, mientras que hoy día sabemos que su cerebro está aún en plena evolución. Por ello no debemos aceptar un destino fatalista, sino investigar las posibilidades y límites de la biología cerebral para encauzarla inteligentemente hacia una evolución que favorezca las cualidades mejores e inhiba las tendencias perversas de la mente humana. Tan importante o más que el proverbio clásico «conócete a ti mismo» sería el nuevo proverbio «constrúyete a ti mismo»: que el cerebro adquiera las fórmulas de acción, los mecanismos de resolución de problemas, la emocionalidad apropiada para una vida más eficaz y más feliz. Si desconocemos los mecanismos intracerebrales, será difícil planear los sistemas educativos.

UNA «MORAL BIOLÓGICA»

La hipótesis de trabajo que propone el doctor Rodríguez Delgado puede resumirse como sigue:

- En el cerebro existen mecanismos básicos encargados de todas las actividades mentales, incluyendo las percepciones, las emociones, el pensamiento abstracto, las relaciones sociales y las más refinadas creaciones artísticas.

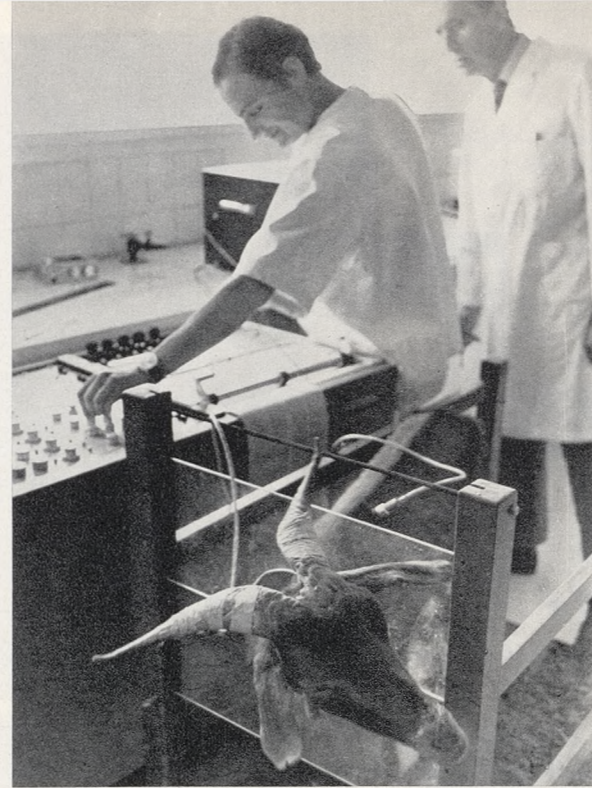
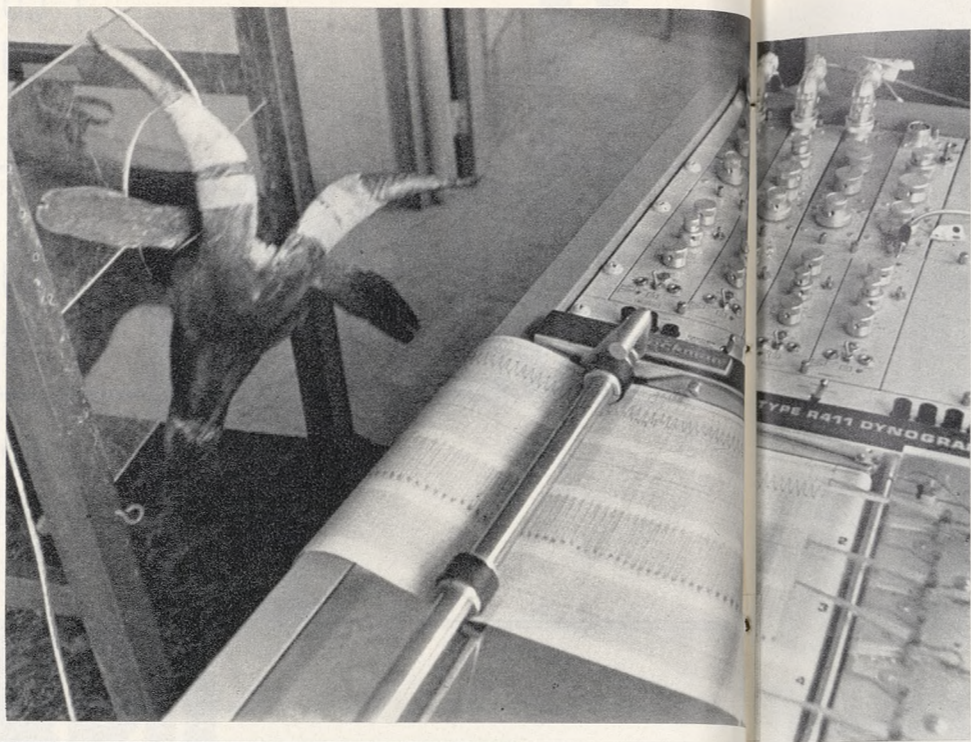
- Estos mecanismos pueden investigarse, analizarse y modificarse, e incluso sustituirse algunas veces, por medio de tecnologías físicas y químicas. Esta afirmación no significa que el amor o los pensamientos sean fenómenos exclusivamente neurofisiológicos, pero postula que el sistema nervioso central es absolutamente necesario para cualquier manifestación del comportamiento y que sus mecanismos pueden ser estudiados.

- La manipulación directa del cerebro puede inducir conductas y manifestaciones mentales previsibles.

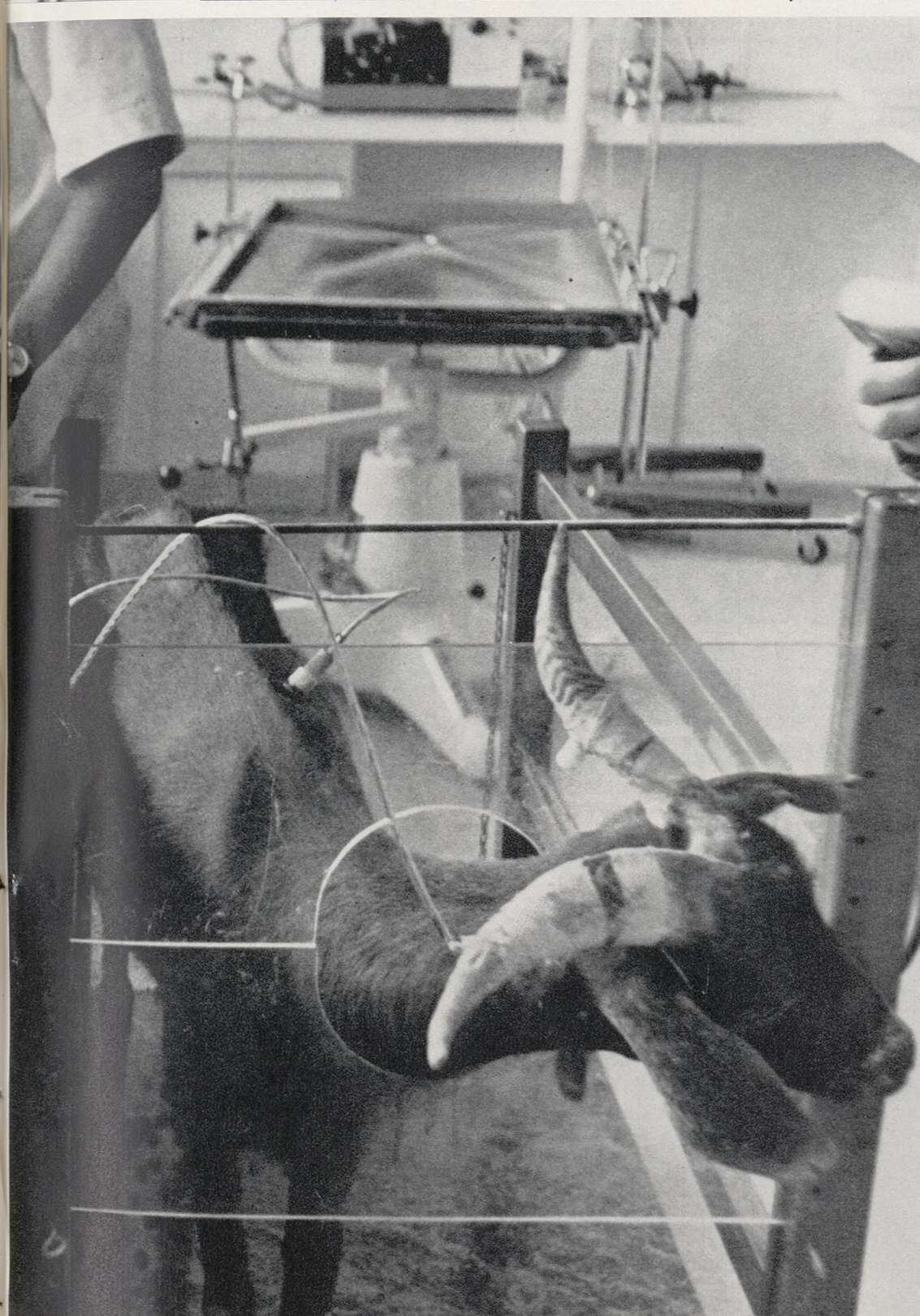
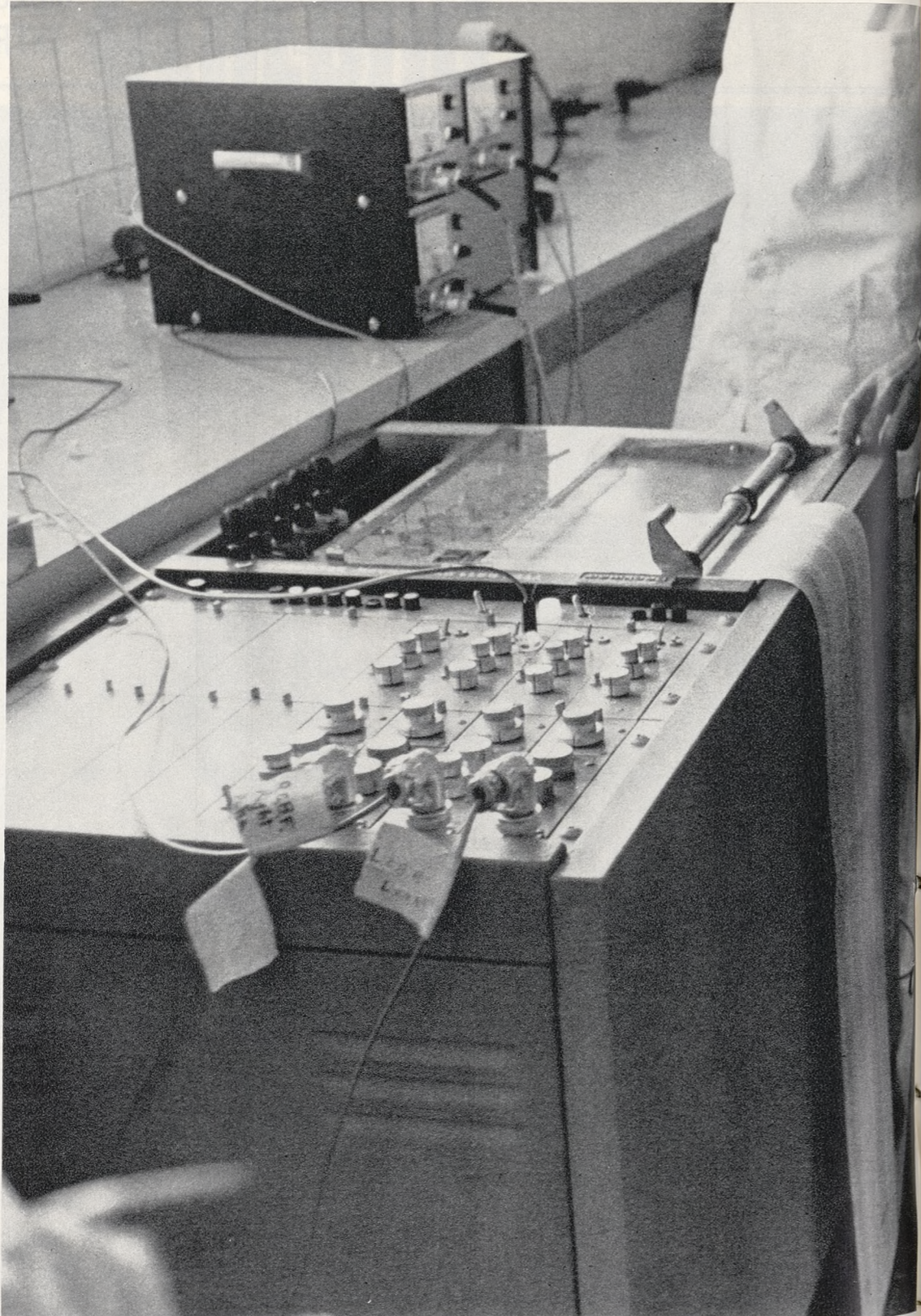
- En lugar de respuestas ciegas y automáticas, debemos introducir inteligencia y propósito en las funciones neuronales.

El doctor Rodríguez Delgado intenta crear una nueva «moral biológica» que

EL CONTROL DEL CEREBRO



La ciencia está hoy en condiciones de intervenir en el cerebro vivo, de estimular, incluso, el cerebro humano, aunque el doctor Rodríguez Delgado puntualiza que no se puede introducir en la mente nada que en ella no exista ya.



sea útil a esa zona de la juventud actual que no cree en la ética, pero sí en la ciencia. Ambas, ciencia y ética, convergen en sus conclusiones finales, con la diferencia de que la primera es válida para una parte de la juventud de nuestro tiempo y la segunda, no.

Nos preguntamos qué es eso de moral biológica. Y he aquí la respuesta del doctor Rodríguez Delgado:

—Cuando un hombre se comporta mal, queda en él como un trazo de su mala conducta, algo así como un dolor neuronal. Portarse mal es nocivo para uno mismo; portarse bien, es positivo, porque estimula los centros de placer inter-cerebral (hoy es posible investigar las distintas clases de placeres dentro de los mecanismos cerebrales neuro-psicológicos).

Del mismo modo que hemos modificado la superficie de la Tierra construyendo embalses, carreteras y ciudades, dice el neurofisiólogo español, podemos ahora modificar el hombre, pero la educación no está, en este orden de cosas, bien programada, y nos ocurre con los hombres como con las ciudades: falta de planificación adecuada.

ORDENACION URBANÍSTICA Y MENTAL

—Como ahora se estudia la ordenación urbanística, hay que estudiar también la ordenación mental, pero de modo inteligente, aunque esto parezca paradójico. Tenemos que preguntarnos para qué trabajan los educadores y para qué la sociedad, y sobre qué cerebros estamos actuando y qué sistema ético le inculcamos. Los moldes rígidos y arcaicos no tienen relación con el mundo actual ni con la biología. Las divulgaciones intracerebrales pueden darnos el conocimiento de los caminos a seguir.

El doctor Rodríguez Delgado precisa y subraya la importancia del tema.

—Es necesario que los gobiernos se den cuenta de que conquistar la mente humana es más importante que conquistar la Luna, y que los educadores y los gobernantes comprendan la trascendencia de los problemas de la juventud, que en parte se originan por un defecto nuestro de conocimiento sobre cómo funcionan sus cerebros. Si los conociéramos mejor, comprenderíamos sus razones biológicas. Por ello, nosotros mismos hemos de adaptarnos y la educación de los jóvenes tiene que empezar con la educación de los viejos.

El investigador confiesa en su obra que no trata de imponer sus ideas y no conoce las respuestas a las preguntas que se formulan, pero cree disponer de los medios para buscarlas. Estos medios son biológicos e insiste en que no se trata de imponer nuevas ideologías, sino de buscar soluciones lógicas a los problemas actuales y entonces crear nuevas ideologías que no se fundamentan en ideas ilusorias, sino en una realidad experimental que podrá investigarse.

LA VIOLENCIA PUEDE REDUCIRSE

En resumen, podría afirmarse que las funciones vegetativas y somáticas, el com-



portamiento individual y social y las reacciones motivas y mentales pueden provocarse, mantenerse, modificarse o inhibirse en los animales y en el hombre, mediante la estimulación eléctrica de estructuras cerebrales específicas. El control físico de muchas funciones cerebrales es un hecho demostrado, pero las posibilidades y los límites de este control son todavía poco conocidos.

Los resultados conseguidos hasta ahora en los experimentos que se han realizado demuestran, a juicio del doctor Rodríguez Delgado, que el estímulo eléctrico del cerebro puede inducir un aumento considerable en la conversación y en los sentimientos de amistad. Existen datos, afirma en su libro el fisiólogo, que indican que la violencia anormal puede reducirse mediante la estimulación eléctrica cerebral. El doctor Heaeh ha mostrado en una película a un paciente que estimula su propio cerebro para suprimir un estado de ánimo agresivo y el propio Rodríguez Delgado describe a un enfermo con crisis de conducta antisocial, durante las cuales atacaba a miembros de su familia. Estas crisis se redujeron considerablemente mediante estimulaciones repetidas de núcleo amigdalino.

El doctor Rodríguez Delgado afirma concretamente en su obra que la estimulación eléctrica del cerebro es capaz de activar e influir sobre los mecanismos cerebrales que intervienen en el comportamiento voluntario. Este hecho permite la investigación de las funciones neuronales relacionadas con lo que se entiende por voluntad, y en un futuro próximo será posible el esclarecimiento experimental de conceptos tan debatibles como los de «libertad», «individualidad» y «espontaneidad». La posibilidad de influir las actividades voluntarias por medios eléctricos tiene importantes consecuencias éticas que serán tratadas más adelante.

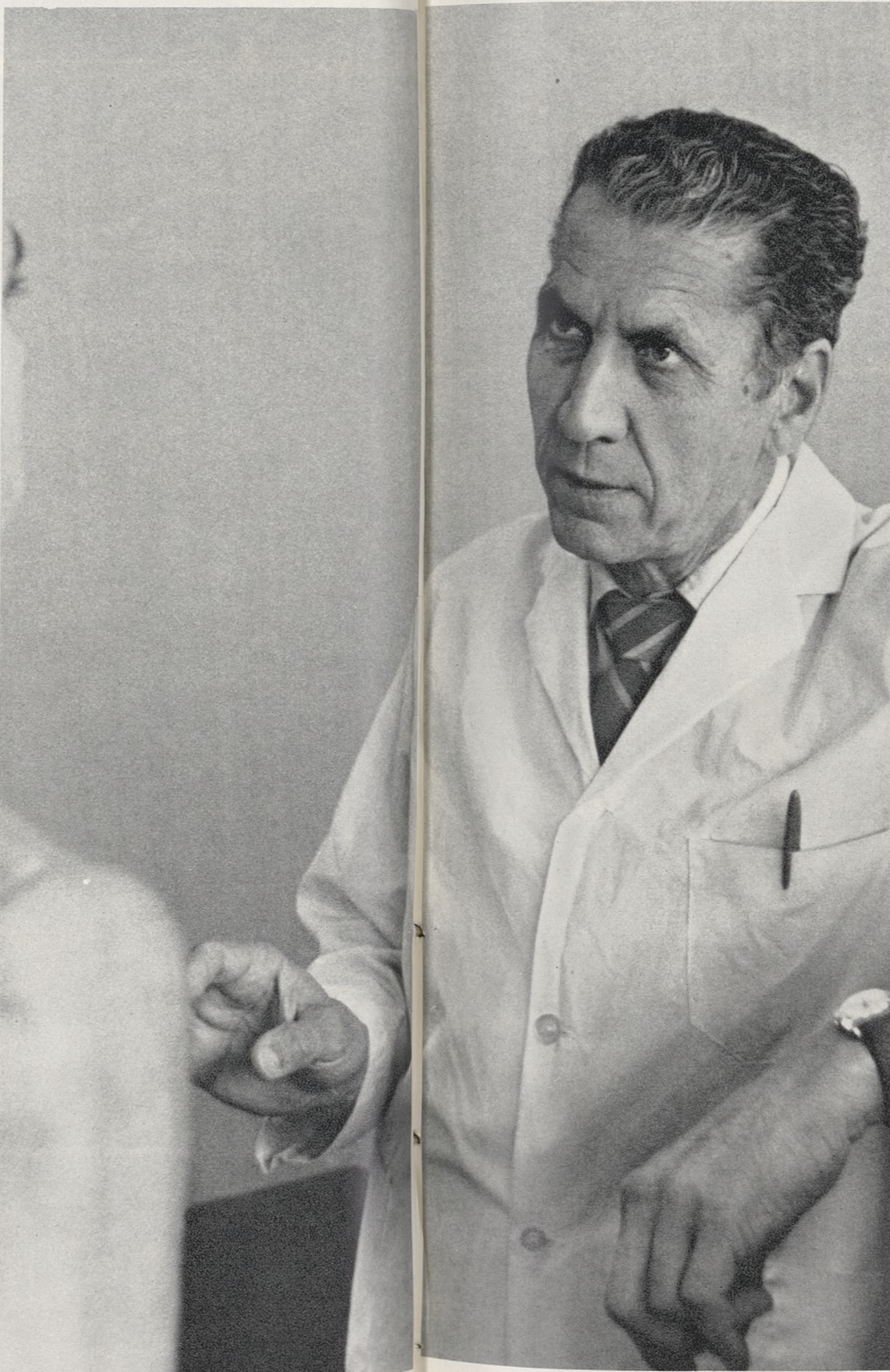
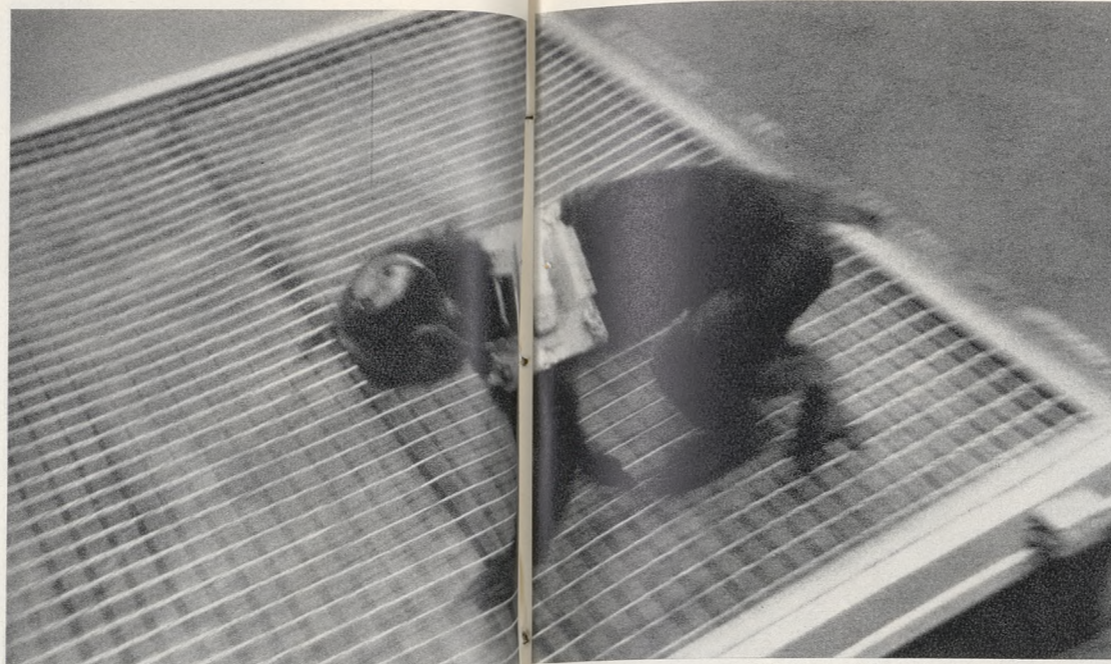
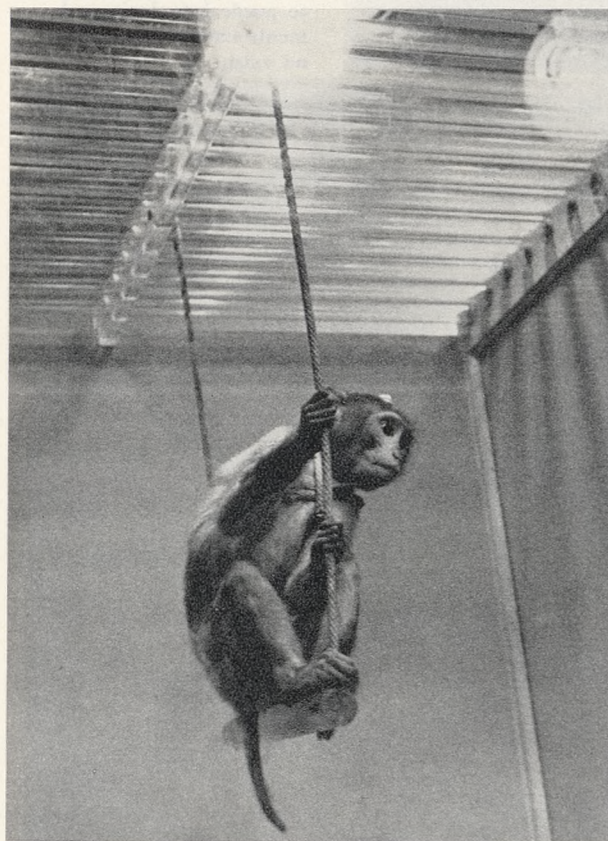
Tenemos pruebas abundantes —añade— que la estimulación eléctrica del cerebro puede controlar una amplia gama de funciones en los animales y en el hombre, incluyendo actividades motoras y manifestaciones mentales. Sabemos que estimulando estructuras específicas podemos hacer a una persona más amistosa o influir en el curso de sus pensamientos. Pero a pesar de sus realidades espectaculares, la activación artificial del cerebro tiene limitaciones prácticas y restricciones teóricas que conviene precisar.

La estimulación eléctrica del sistema nervioso central requiere una planificación cuidadosa, una metodología difícil y la colaboración técnica de especialistas con conocimiento y experiencia en anatomía, cirugía, neurofisiología y psicología. Entre los requisitos previos necesarios están la construcción de delicados electrodos múltiples y las refinadas facilidades que exige la neurocirugía estereotáxica. La selección de determinadas zonas neuronales y de los parámetros de estimulación apropiados requiere un gran conocimiento de la estructura funcional del cerebro, así como el dominio de técnicas electrónicas muy especializadas.

Además, hay que tener experiencia

EL CONTROL DEL CEREBRO

El mono lleva una mochila de telecomunicaciones de doble vía que le estimula y recoge, al mismo tiempo, las señales de su cerebro y organismo.



médica, fisiológica y psiquiátrica para cuidar del paciente, interpretar los resultados obtenidos y planear el envío de estimulaciones. Todos estos complicados requisitos limitan la aplicación clínica de los electrodos intracerebrales, que, como otras intervenciones químicas modernas, dependen de un trabajo de grupo, del equipo necesario y de facilidades que únicamente poseen unos pocos centros médicos especializados. Al mismo tiempo, la complejidad de todo el proceso es una garantía para evitar el uso inadecuado de la estimulación eléctrica del cerebro por parte de personas con escasa preparación o con falta de ética profesional.

LA ESTIMULACION DEL CEREBRO

Hablamos ahora de las más recientes investigaciones del doctor Rodríguez Delgado: la estimulación transdérmica del cerebro.

También en este campo concreto se ha producido una verdadera revolución. Hasta ahora, los electrodos se implantaban en el cerebro sujetos al cráneo mediante cemento acrílico y con los terminales fuera de la piel. Pero esto resultaba complicado para su uso a largo plazo. Se necesitaban técnicas nuevas, que pudieran ser como una equivalencia de los marcapasos cardíacos, pero teniendo en cuenta la mayor delicadeza del cerebro y la necesaria mayor complejidad electrónica de los instrumentos.

Hace tres años, el doctor Rodríguez Delgado y su equipo desarrollaron el primer modelo, muy parecido, en cuanto a tamaño y forma exterior, a un reloj de pulsera. Hace un año se dio un nuevo paso utilizando la tecnología de los circuitos integrados, procedente de las computadoras electrónicas. Ahora desarrollan una nueva metodología para la estimulación transdérmica del cerebro. Se trata de estimuladores subcutáneos implantables que desde octubre de 1971 están ya aplicados a un grupo de monos en la Facultad de Medicina Autónoma de Madrid y que abren posibilidades y perspectivas fascinantes en este campo.

—Doctor, dejemos a la imaginación en libertad, aunque sea en libertad vigilada. ¿Hacia dónde podemos ir con estas nuevas técnicas?

—Pues a la implantación de computadoras electrónicas dentro del organismo. En Estados Unidos yo ya he establecido la comunicación entre computadoras y cerebros animales, concretamente con chimpancés. ¿Perspectivas? Pues que del mismo modo que hoy ampliamos nuestra fuerza utilizando una grúa o nuestra visión mediante un microscopio, en un futuro será posible incrementar la capacidad del cerebro humano estableciendo una intercomunicación directa entre el cerebro del hombre y las máquinas computadoras.

Volviendo a la realidad actual, es ya posible la estimulación eléctrica del cerebro de modo permanente e indefinido, ya que los instrumentos que se implantan no tienen baterías y permanecen invisibles bajo la piel. Dentro de unos meses, el doctor Rodríguez Delgado considerará la posible implantación de enfermos.

INVESTIGACION CIENTIFICA EN ESPAÑA

Recorremos los laboratorios y conversamos con los miembros del equipo de trabajo del doctor Rodríguez Delgado.

—He querido demostrarme a mí mismo —nos dice— que es posible la existencia en España de un grupo científico investigador como el que yo tenía en Yale. Esta era sólo una impresión mía, pero ahora he podido confirmarlo.

Son cuatro los proyectos en marcha hoy en el departamento del doctor Rodríguez Delgado: estimulación transdérmica en monos, estudio de la conducta social de los animales bajo radiocontrol, condicionamiento de potenciales evocados y regulación cerebral y cardiovascular en las cabras.

El grupo de investigación está compuesto por los doctores Salvador Lluch, José A. Amérigo, J. Delgado García, Antonio Parreño, Miguel Manrique y Bernardino Gómez. Los trabajos están apoyados por las fundaciones March y Rodríguez Pascual y por la Seguridad Social.

¿HACIA UNA DICTADURA CEREBRAL?

Una pregunta al doctor Rodríguez Delgado, que refleja una cierta inquietud del hombre de la calle. ¿Es posible que un loco o un malvado pueda abusar de estos descubrimientos y esclavizar a sus semejantes estimulando sus cerebros mediante un transmisor de radio?

—Esta posibilidad orwelliana quizá sea buen argumento para una novela, pero afortunadamente no es factible teórica ni prácticamente y, como explico en el libro, no es posible eléctricamente sustituir una personalidad por otra ni hacer un robot de un ser humano. Es cierto que podemos modificar la reactividad emocional y volver a un paciente más agresivo o más cariñoso, pero en todos los casos el comportamiento está dirigido por una historia personal que no puede ser creada por la estimulación eléctrica del cerebro. Los métodos clásicos de castigo y recompensa por medio de estímulos sensoriales normales son mucho más eficaces para inducir cambios apreciables en la ideología y el comportamiento que las modificaciones del tono emocional provocadas por la estimulación cerebral, existiendo varias drogas psicoactivas casi tan efectivas como la electricidad y mucho más fáciles de usar.

Afortunadamente hay una limitación en las funciones cerebrales y en la práctica de nuestra tecnología, lo que imposibilita la robotización electrónica del hombre.

El uso de electrodos y de estimuladores ofrece posibilidades más reales: el descubrir lo que es el hombre en la profundidad neuronal de su cerebro pensante y el establecer nuevos tratamientos para aliviar el sufrimiento innecesario de tantas enfermedades cerebrales.

M.C.H.
(Fotos: SORIANO)



El significado indígena del nombre de este pueblo y templo es «lugar donde se adora a la Señora». La iglesia es del siglo XVIII.

por
Alfonso SIMON PELEGRI

SANTA MARIA TONANTZINTLA

EN Méjico (y a diez minutos escasos de la ciudad de Puebla, capital del Estado de su nombre) se encuentra el pueblo de Santa María Tonantzintla donde se erige el templo del mismo nombre, cuyo significado indígena es el de «lugar donde se adora a la Señora».

La erección de la iglesia de Tonantzintla data del siglo XVIII, desconociéndose la fecha en que se iniciaron los trabajos de la misma, si bien su fábrica se prolongó hasta 1897.

Tonantzintla podemos decir que fue descubierta por la lente de Kahlo que, allá por el 1900, se lleva en su cámara toda la ingenua frescura del maravilloso templo. Posteriormente, en 1925, el notable pintor Atl rescata del olvido las fotografías de Kahlo y las publica en su libro «Iglesias de México».

Toussaint, el autor de «Iglesias de Puebla», dice de esta pequeña gran maravilla que parece «un santuario hecho por dioses desconocidos, y que los ángeles son pequeños indígenas como si los indios no tuviesen otro tipo de belleza que reproducir en sus obras».

Angulo afirma que representa «un paso considerable en el proceso barroco», y señala con agudeza, comparando su barroquismo, que «los espacios relativamente amplios, que en Puebla aún dejaban ver las tarjas con figuras alegóricas, han desaparecido mientras el revuelto follaje crea una superficie rizada y sembrada de sonrisa de querubes, apenas interrumpida por los vástagos que recorren las aristas del esquinado cascón de la bóveda».

También observa atinadamente: «Digna es de subrayarse la presencia de la especie de caríátide que tan frecuente es en el arte peruano y tan rara vez se emplea en la obra de fabricación mexicana».

La construcción de la iglesia fue iniciada con la aportación y en terrenos propiedad de Antonio Bernabé Tecuoa y su esposa, Marta María de Tecuoa, vecinos del lugar.

Dos puertas de hierro forjado nos permiten el acceso a un atrio muy amplio en el que aún se encuentran tumbas en las que yacen habitantes del lugar.

Cruzamos el atrio, y nos hallamos ante la fachada del templo. Esta es muy sencilla y cubierta de azulejos.

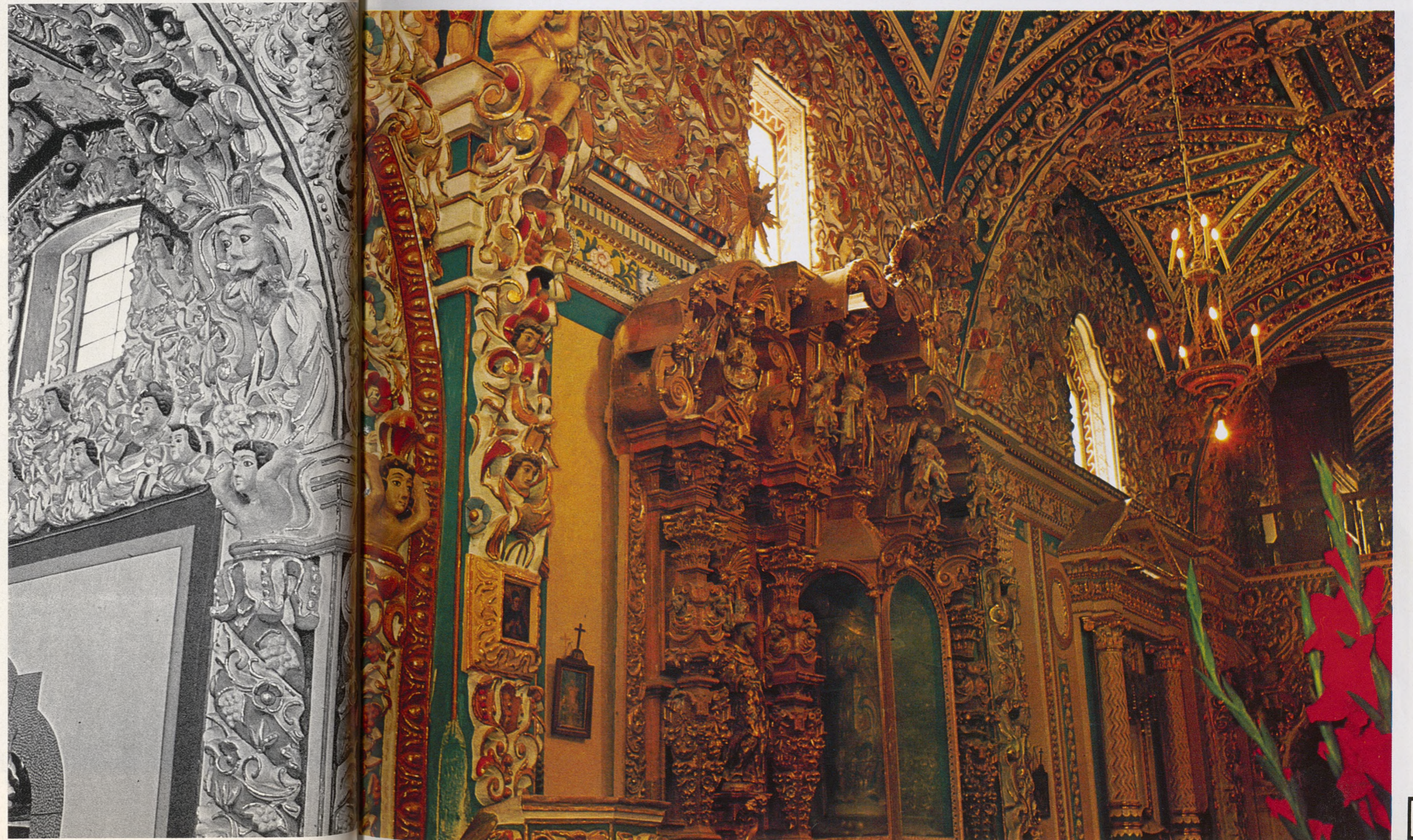
Sobre la portada se alza la torre compuesta de dos cuerpos. En el primero se encuentran las esfinges de los cuatro evangelistas; está integrado por doce columnas salomónicas, y sirve de soporte a un segundo cuerpo, en el que ocho columnas sostienen una graciosa cúpula rematada por una cruz.

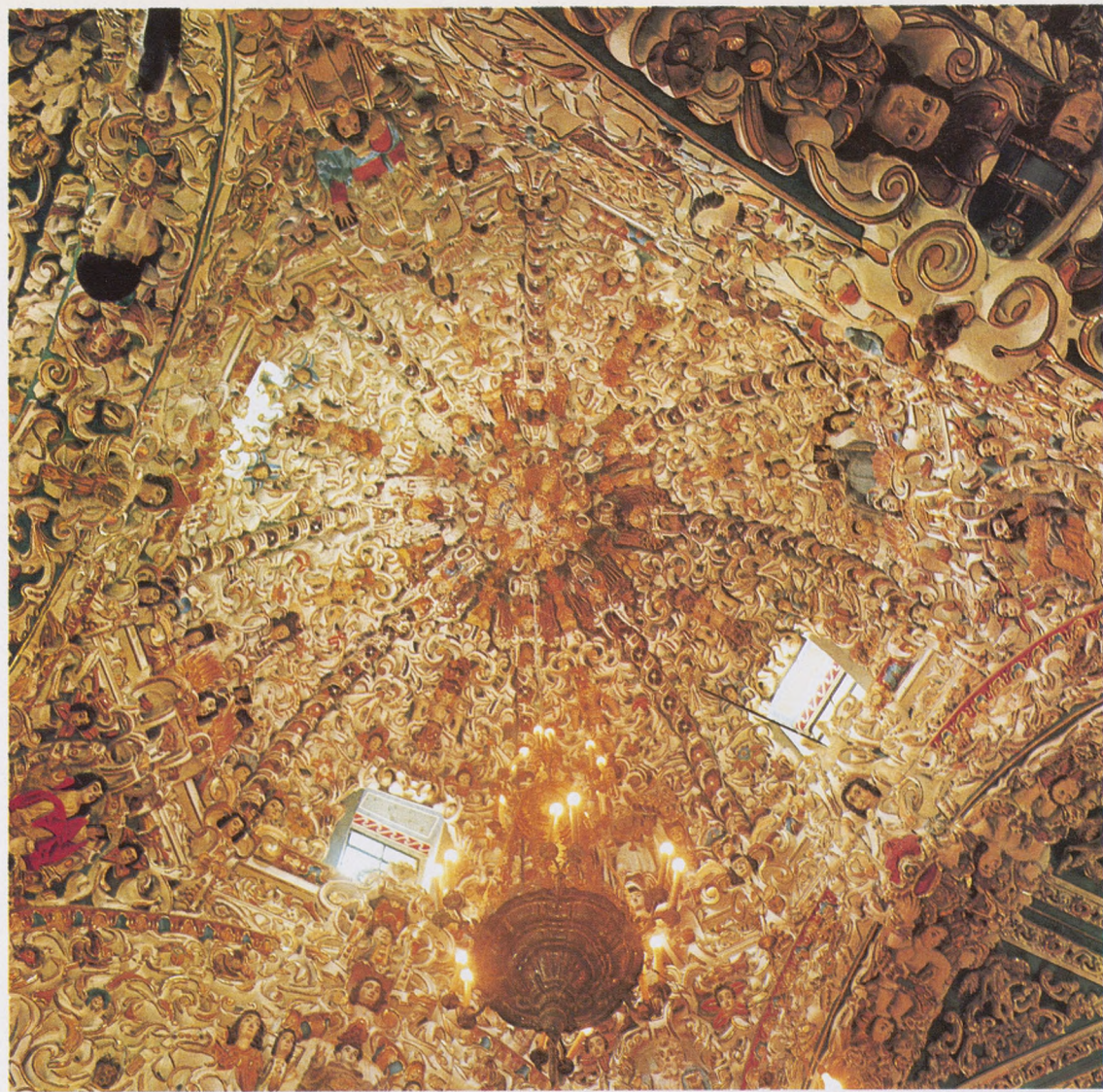
Pasamos al interior del templo: «El mundo de la felicidad de María», en feliz expresión de Rojas. Este interior es, verdaderamente, una explosión de abigarrado colorido; de sorpresa embelesada; de artesana y rústica taumaturgia.

A la entrada apreciamos un desafortunado cancel —colocado hace unos treinta años— que rompe en dos la magia barroca de la bóveda, la cual está dedicada a la Purísima, representada en un medallón, y rodeada de ángeles.

A esta altura tenemos un arco de gracia singular en el que apreciamos seis figuras de indígenas, el Espíritu Santo, el Niño Jesús, rodeado de ángeles y los arcángeles Gabriel y Rafael. Esta graciosa mezcla lleva nuestros ojos hasta el coro, compuesto de tres muros. En el correspondiente al lado derecho, vemos entre ángeles y flores un delicioso relieve que representa una fuente, una casita, y pájaros que portan flores y uvas. En el muro central apreciamos dos imágenes en relieve sostenidas por ángeles que a su vez son escoltados por águilas, y por último, en el muro izquierdo contemplamos, además de la exuberancia floral, angélica, y pajarera, común a toda la decoración de este templo único, dos medallones en los que lucen la ingenua delicia de un cedro y un bellissimo pozo.

Dejamos el coro, y pasamos a la segunda bóveda del templo.





Angulo afirma, a propósito de esta iglesia, que representa un paso considerable en el proceso barroco.

SANTA MARIA TONANTZINTLA



En ésta observamos cuatro ángeles ingenuos y muy «sui géneris»—muy Tonantzintla— que ostentan abigarrados penachos, los cuales eran para los indígenas el mayor atributo de autoridad. Toda la bóveda está recubierta de motivos florales que se desbordan hasta un ventanal sostenido por dos moletudos ángeles. Otros dos ángeles, también tiernos, cachetones y sonrosados, sostienen en la parte superior media un medallón ostentando un anagrama. En el costado izquierdo, de parecida decoración, encontramos cuatro grandes globos y una pareja de ángeles que sostienen una corona y un medallón con un anagrama.

En la tercera bóveda hallamos la misma angélica, desconcertante, barroca, y bellísima decoración: pájaros, flores, frutos, follaje, ángeles, tapizan totalmente las paredes de celestial—y humanísima— orfebrería.

En el crucero admiramos dos esbeltas columnas corintias decoradas con rostros, flores y frutos. El arco del mismo es sostenido por las espaldas de dos figuras indígenas. Sobre sus cabezas, una profusión de motivos florales asciende hasta la parte superior media en la que hay la figura de un niño con la cabeza abajo. Dicen los indígenas que representa a un caudillo de su pueblo que se rebeló contra Dios, no faltando quien afirma que se trata de un ángel que quiso bajar del cielo.

Rebasando el crucero, nos hallamos ante la cúpula.

Arriba y ante nuestros ojos se desborda todo un mundo teológico.

Frente a la imagen de María—y en lo alto— una paloma, símbolo del Espíritu Santo, levanta entre la bóveda y los enlosados del templo un gracioso vuelo de rústica piedra suspendida. Pero esta paloma no solamente «vuela», sino que «mira». Mira, con su cabeza vuelta hacia la puerta del templo, a un niño que desciende. Niño del cual dice Rojas—con

una perspicaz visión interior y en una forma poética de traducción del mito indígena— que «es una reminiscencia nahua del sol crepuscular».

Y el mismo citado Pedro Rojas, que entendió como nadie la implicación teológica del templo, insiste en el simbolismo trascendente de toda esta barroca algarabía, haciéndonos ver el trazado de una verdadera cruz intuitiva, uno de cuyos trazos parte del presbiterio, se sigue por el centro de la cúpula, dividiendo en dos el vuelo de la paloma del Espíritu, y muere a los pies del anagrama mariano. En cuanto al otro eje transversal, rompe sus trazos en el Padre y el Hijo de la Trinidad católica, teniendo como corazón y centro la inicial motivación de la paloma.

Otra observación muy interesante que hace el maestro Rojas es la de que la bóveda de Tonantzintla se aparta un tanto de la tradición poblana en cuanto al concurso de figuras angélicas atiborrando las pechinas de la nave. En Tonantzintla, esta utilería angélica se sustituye por un juego de follaje y cartonería del cual surgen los evangelistas, escoltados por los cuatro venerables padres de la Iglesia (Agustín, Gregorio, Anselmo y Ambrosio) que ponen su helénica contribución ortodoxa a la fresca aventura de Nazaret.

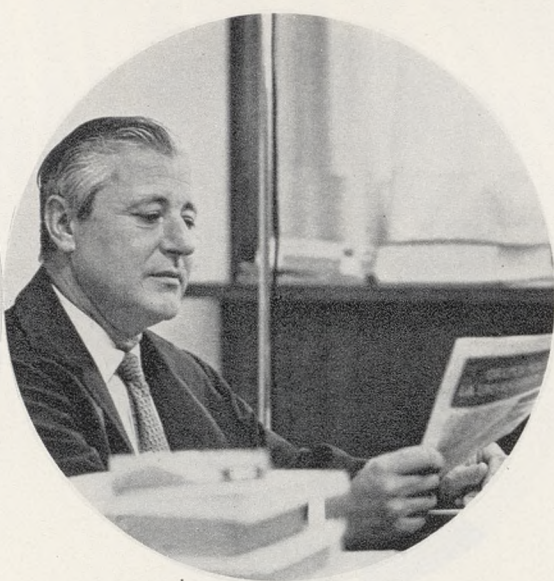
Circunstancia sumamente interesante en la decoración de la cúpula, es la conjunción de aspectos tan disímiles como rostros japoneses, un a modo de dios egipcio. Quetzalcoatl, simbolizado en una columna, etc.

Este eclecticismo, este aunar con rústica sabiduría elementos tan abigarrados, es simple y sencillamente, único. El nombre que a esta decoración le dan los indígenas de la región—«Tlalocan», paraíso de los indígenas— explica, sin comentarios, esta obra tan originalmente barroca, de mano indígena y corazón indígena-franciscano.

(Fotos: Roberto Moreno Amezcua)







«Evidentemente, el periodismo puede ser vehículo importante para la Academia, pero siempre que se ciña también a lo que de la Academia le viene», le dice Torcuato Luca de Tena, nuevo académico, en esta entrevista, a Marino Gómez Santos.

TORCUATO LUCA DE TENA, ACADEMICO

por
Marino GOMEZ SANTOS

AL ser elegido Torcuato Luca de Tena Académico de número de la Real Academia Española, es la tercera vez en que coinciden un padre y un hijo en la docta corporación. En épocas anteriores se dio idéntica circunstancia con los Maura y los Cotarelo.

La vocación de Torcuato Luca de Tena, muy temprana, se manifiesta en dos libros de poemas, «Albor» y «Espuma, nube y viento», así como en centenares de crónicas y artículos periodísticos.

Muy joven aún viaja como corresponsal a Londres (1945-1947), Oriente Medio (1949), Washington (1950-1952), Unión Soviética (1954), Austria (1956), Sidi Ifni (1957) y la India (1960).

La experiencia directa del escritor en Inglaterra cristalizaría en un libro, «Mrs. Thompson, su mundo y yo»; la repatriación de los españoles que se hallaban prisioneros en Rusia se narra en «Embajador en el Infierno», libro escrito en colaboración con el entonces capitán Palacios, que obtiene el Premio Nacional de Literatura en 1955.

Había fundado Torcuato Luca de Tena la «Edición Semanal Aérea de ABC» para América y Filipinas. Desempeña por dos veces la dirección de «ABC».

Su primera novela, «La otra vida del capitán Contreras» es traducida a varios idiomas y llevada, posteriormente, al cine y al teatro. En 1958 aparece «Edad prohibida», galardonada con el premio de novela de la Sociedad Cervantina y de la que se han impreso hasta el momento más de cincuenta ediciones. Tres años después, «La mujer de otro» obtiene el «Premio Planeta» y es traducida al flamenco y al chino, entre otros idiomas. En 1965 publica Torcuato Luca de Tena su tercera novela, «La brújula loca», recientemente distinguida con el premio «Haperino-Keminsky», concedido a la mejor novela extranjera publicada en Francia.

Funda el Patronato «Doce de Octubre», de investigación de los orígenes de América; la Academia de Artes y Ciencias de Puerto Rico le designa miembro correspondiente. Publica dos nuevos libros históricos: «Los mil y un descubrimientos de América» (Editorial «Revista de Occidente») y «La incógnita de la primera isla descubierta y otras incógnitas».

Su novela «Pepa Niebla» obtiene el premio «Ateneo» de Sevilla en 1970, al tiempo que se manifiesta como autor teatral de gran éxito con «Hay una luz sobre la cama» y «El triunfador».

Hemos conversado con el director de «ABC» acerca de cuestiones periodísticas y otras relacionadas con la literatura y con la Academia. Nuestra primera pregunta se refiere a que si llega a la Academia el lenguaje vivo del pueblo español e

hispanoamericano que, en gran parte, tiene su plataforma de lanzamiento en el periodismo.

—Evidentemente, el periodismo puede ser vehículo importante para la Academia; pero siempre que se ciña también a lo que de la Academia le viene. Hay una serie de palabras que a través del periodismo han llegado, venturosamente, a ser respaldadas por la docta corporación; hay otras que probablemente no lo serán nunca y que han pasado a ser vocablo usual, en cierto modo, no sólo gracias, sino por culpa de los medios informativos, bien sea el periodismo escrito o hablado, de la radio y de la televisión. Existen muchos vicios que el periodismo aporta a la literatura. El intercambio de influencias tiene que ser mayor, a mi juicio, en el sentido de que la Academia tenga preponderancia en el lenguaje periodístico y no que ocurra a la inversa. Hay voces que no existen y que son mal empleadas por personas que, por su formación y por su cultura, deberían de manejar el idioma con mayor cuidado. Pero hay otras palabras —ya que hemos aludido a Hispanoamérica— que pueden incorporarse con toda legitimidad al vocabulario común. Por ejemplo, de Uruguay nos llega el verbo «ubicar», de una ascendencia legítima, puesto que procede del latín «ubi», que significa «donde». Los ejemplos serían tantos que únicamente se pueden citar algunos. Entre las palabras inadmisibles está, por ejemplo, el utilizar «meticuloso» en el sentido de «minucioso», cuando son términos que tienen un significado completamente distinto. Para dar el sentido de «minucioso» no se puede emplear nada más que «minucioso» o «cuidadoso». Porque «meticuloso» es aquel que procede con miedo y no la que lo hace con cuidado y con precisión.

Hablamos del periodismo como género literario. Torcuato Luca de Tena afirma que la pura información es un género literario ya; pero un género siempre de testimonio, aunque intervenga el aliento poético, la capacidad descriptiva de un periodista de buena pluma, aunque en la crónica se realice una interpretación del momento político o se describa a un personaje en pocos rasgos para fijar su pensamiento, su personalidad e incluso su aspecto físico o su ademán.

—Todo esto es literatura de testimonio, mientras que la literatura de creación es aquella que se refiere a lo que no existe o que no existirá nunca, a la reproducción de diálogos que parecen verídicos, pero que no han sido dichos nunca; al relato de la vida de personajes cuyas peripecias no han acaecido jamás. Esto es lo que diferencia a la literatura-testimonio de la literatura de creación.



Madrid 9 de Marzo de 1963.
Sr. D. Torcuato Luca de Tena.

Mi querido amigo: el tiempo pasa; ya podría usted ser académico. Cuando no, se hubiera sentado un precedente que la Academia no eludiría en la primera vacante. A la vez que usted se recusa pudiese un artículo admirable. Ni Fernánflor, ni Selgas, ni Valentín Gómez, ni Ortega Munilla, ni Fresno Rodríguez, ni Burrell, ni Gabino Tejedo, ni Castro y Serrano - todos periodistas, académicos - hubieran hecho más. Méritos literarios le sobran a usted. En cuanto a la representación social, nadie pensará que el sillón académico representa más que la dirección de ABC.

Un cordialísimo saludo y... al tiempo.

Azorín. Azorín



Dentro de la primera un género más es el periodismo mismo; pero es un género de testimonio y no de creación, lo cual no significa merma alguna en la calidad que pueda tener.

Durante los últimos meses Torcuato Luca de Tena trabaja en la gran empresa periodística de su vida. Se trata del lanzamiento del «ABC de las Américas», cuyo primer número aparecerá en el próximo mes de octubre.

—Son muchos los campos distintos que deben ser, que están siendo minuciosamente estudiados y preparados. El periódico no puede salir si no tiene una financiación asegurada. Los quijotismos, cuando no tienen los pies bien asentados sobre la tierra, no siempre llegan a las estrellas, sino que pueden dar en el duro suelo. Hay un primer problema financiero. Es preciso financiar el periódico, para lo cual deben conseguirse contratos de venta y de publicidad. Una vez resueltos estos problemas financieros hay que organizar las redacciones, dividir el periódico en distintos temas, encargar a diversas personalidades la responsabilidad de llevarlos adelante, hacer estudios de mercado, de población, saber cuáles son las áreas de los Estados Unidos en que mejor se puede distribuir este periódico, llegar al interés de un público tan diverso que casi podría decirse que no tiene más unidad, ni más comunidad que la lengua, pero que sus intereses son comunes, como son distintos sus orígenes. Hay problemas políticos, internos de los Estados Unidos; problemas de minorías, raciales, religiosos, étnicos, etc. El conseguir la confianza de estos lectores, para que el periódico tenga vida en el futuro, es una de las aventuras más difíciles y también más apasionantes.

Nacido en el seno de una familia de periodistas, familiarizado desde la niñez con el trato de las grandes figuras del periodismo español, preguntamos a Torcuato Luca de Tena, director de «ABC», cuál ha sido el periodista que más ha influido en su formación profesional.

—En mi manera de pensar, evidentemente —aquí he de decir que de tener yo alguna virtud ésta es heredada—, el buen criterio, el buen sentido que ha de tener toda persona que maneje la pluma, y más si se dirige a una masa tan extensa como lo es la formada por los lectores de periódico, quien más ha influido en mí, en este sentido de la responsabilidad y del respeto al lector, ha sido mi padre, el cual, a su vez, ha heredado estas virtudes de mi abuelo.

Torcuato Luca de Tena, uno de los novelistas españoles más traducidos, acaba de recibir la noticia de que «Edad prohibida», ha alcanzado la venta de 800.000 ejemplares al ser cedida al Circu-

lo de Lectores después de las cincuenta ediciones de «Editorial Planeta».

—¿Cuál será la próxima novela?

—Lo tengo todo abandonado y supeditado a esta gran aventura de carácter periodístico a que me he referido: la creación en los Estados Unidos de América, de un periódico redactado en español, que se editará allá, al servicio de todos los pueblos y de las distintas comunidades residentes en Estados Unidos que hablan nuestro mismo idioma.

—¿Qué representa para usted el ingreso en la Academia? ¿Qué puede suponer ello para su labor creadora?

—Evidentemente, lo que representa es la culminación de una vida dedicada a la producción literaria, a la investigación y al trabajo en todos los frentes. ¿Que qué puede significar para mí en el futuro? Pues un margen de responsabilidad, la sensación de que debo de huir de la ligereza, de la frivolidad, de la improvisación. La Academia es, en cierto modo, un premio, en este caso mío, inmerecido; pero, sobre todo, es una escuela para trabajar mejor.

Con respecto a la preparación del discurso de ingreso en la Academia, Torcuato Luca de Tena se encuentra atraído por diversos temas. Cree que, en principio, no debe dejar el periodismo como ajeno al tema de su discurso, puesto que ha nacido a la vida de la literatura a través del periodismo, aunque haya tenido otras dedicaciones ajenas al periodismo en el ámbito literario.

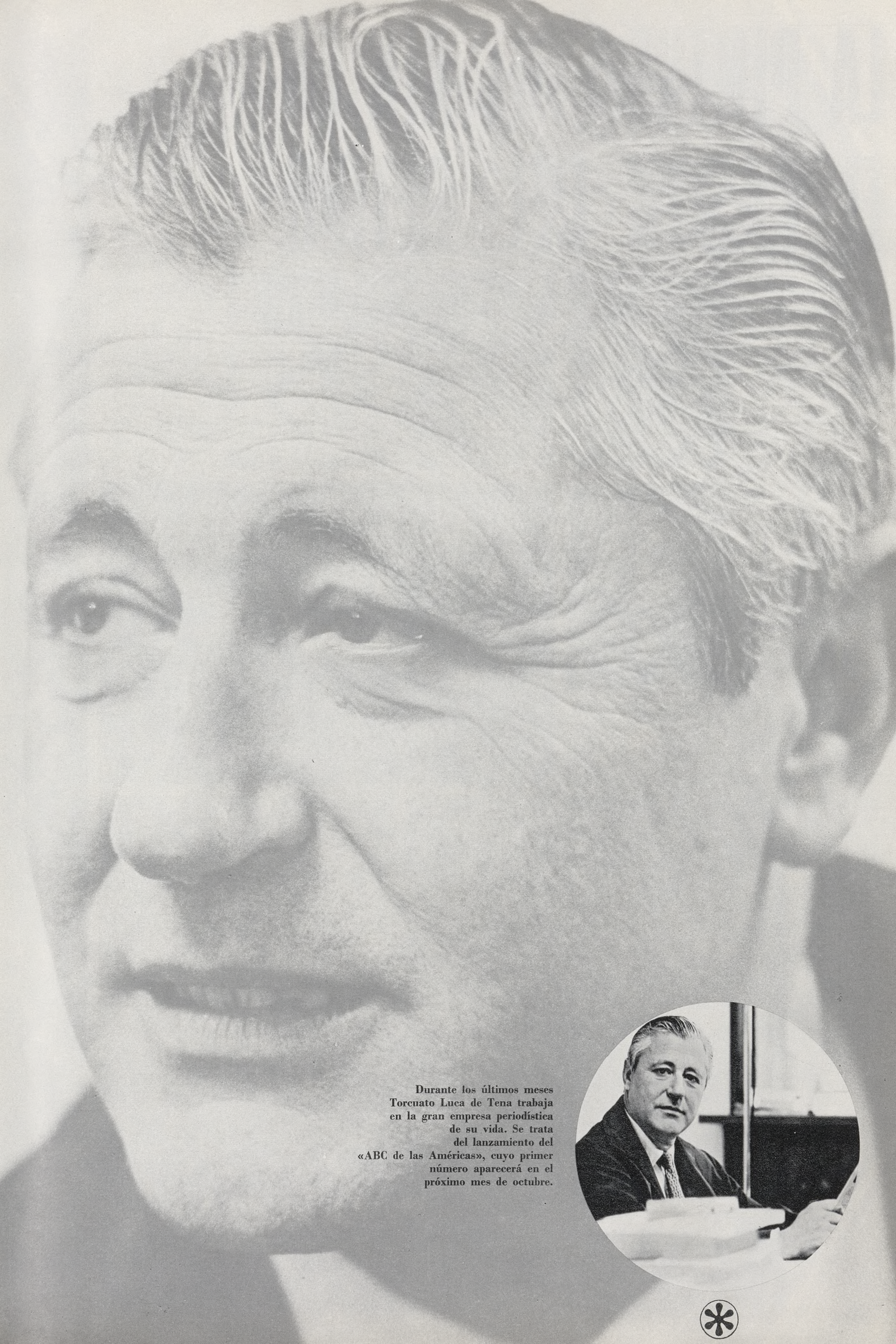
—Por otro lado, soy un escritor de libros de creación. Me interesaría quizás matizar las diferencias entre la literatura de creación, la literatura narrativa, y la literatura de testimonio, que como ya he dicho antes es la literatura del periodismo. Dentro de la literatura de testimonio, el reporter y el informador periodístico que son literatos de testimonio, existen los primeros precedentes de nuestra historia literaria. Es indudable que los primeros periodistas españoles, aunque no escribieran para los periódicos, hacían literatura informativa de aquello que veían con sus propios ojos. No sería preciso decir que me refiero a los Cronistas de Indias.

Como Torcuato Luca de Tena tiene, a su vez, gran interés y dedicación a los estudios americanistas e históricos, quizá consiga la fórmula de anar las virtudes del periodismo de testimonio a través del periodismo actual y sus orígenes: la literatura de testimonio de los Cronistas de Indias.

Este podría ser el tema de su discurso de ingreso en la Real Academia Española. Pero, por el momento, no es más que un proyecto.

M. G. S.

TORCUATO LUCA DE TENA, ACADEMICO



Durante los últimos meses Torcuato Luca de Tena trabaja en la gran empresa periodística de su vida. Se trata del lanzamiento del «ABC de las Américas», cuyo primer número aparecerá en el próximo mes de octubre.

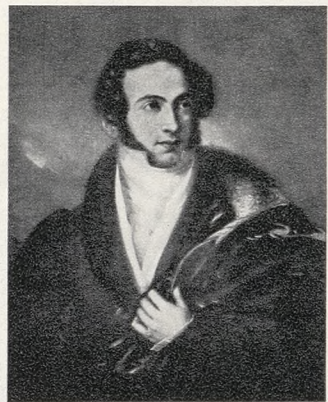


LA PINTURA DEL XIX EN EL CASON DEL RETIRO

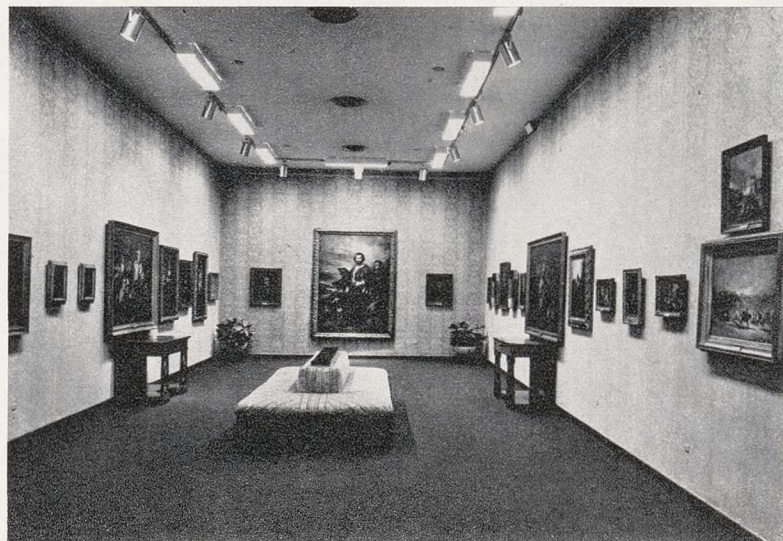
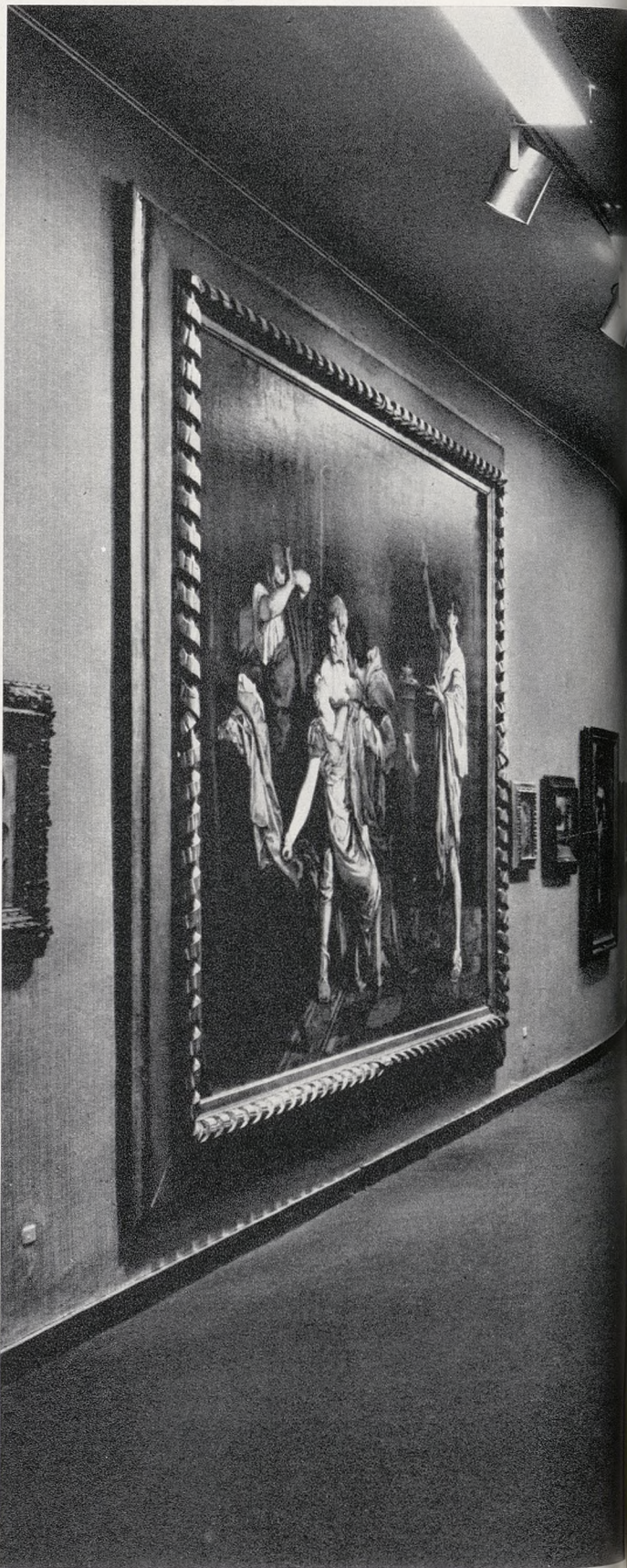
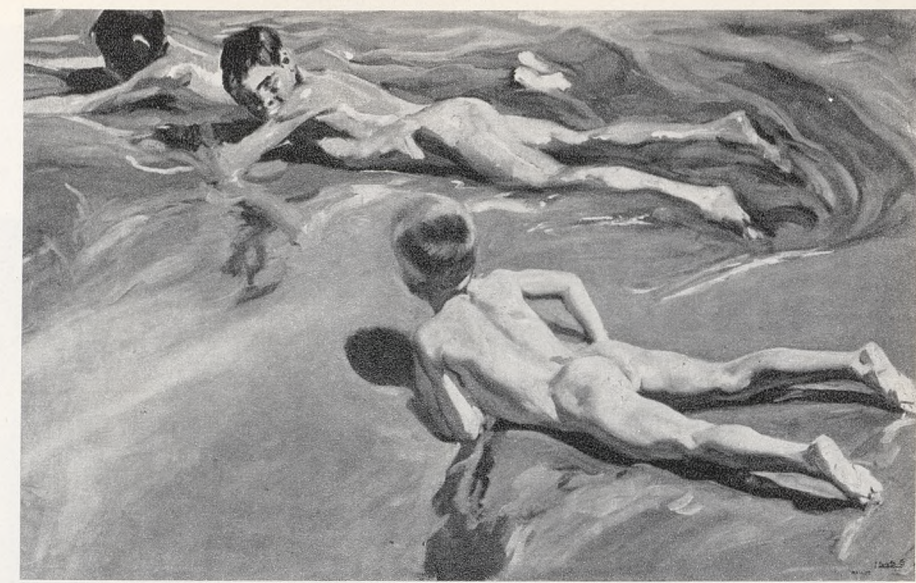
por
Cecilio
Barberán



Obras de Madrazo, Pinazo, Fortuny, Lucas y otros artistas del XIX, en el Casón del Buen Retiro.



LA PINTURA DEL XIX EN EL CASON DEL RETIRO



He aquí los nuevos salones e instalaciones del Museo del Prado, en el Casón del Buen Retiro. «Niños en la playa», de Sorolla.



LA PINTURA DEL XIX EN EL CASON DEL RETIRO



UN alto lujo cultural constituye para todos la instalación por el Museo del Prado en el Casón del Buen Retiro de siete nuevas salas que recogen un período muy importante de nuestro arte. En ellas figuran una selección de obras de trece pintores que encabezados por las de Vicente López siguen las de otros neoclásicos del siglo XIX.

¿Cuál es el valor principal que tienen las mismas? Sin duda, el que poseen en el concierto de la evolución que se ha operado en la pintura y la escultura de todos los pueblos en este último siglo. Estas vienen a probarnos que el pintor español comprendido en dicho período tiene concepciones muy personales como fueron las que llevaron a nuestro genio de la pintura, Goya, a crear la obra que nos legó.

¿Cómo fue cultivada esta herencia por los artistas que le sucedieron? De una forma muy personal, sí, pero teniendo en cuenta siempre lo que aconsejaba Eugenio D'Ors sobre lo conveniente que es ante todo en arte la obra bien hecha: esto es, la creación de un estilo.

VICENTE LOPEZ Y EL NEOCLASICISMO

El primero que se hace eco de este consejo es el pintor Vicente López, en cuya obra se pudiera decir que culmina el género que preferentemente cultivó: éste es el retrato. Y de ahí que junto a los mármoles de Canova y de Thorwaldsen que en el vestíbulo de las nuevas salas del Casón figuran se nos muestren varias obras de dicho pintor que al igual de las neoclásicas de aquellos nos dicen, haciendo un trasplante cuán presente tuvo dicho pintor el consejo dorsiano.

La lección que representa esta pintura de re-

trato para muchos primeros pinceles de la época se evidencia en los que pintaron sus seguidores. Como el que más de cerca lo hace se destaca Rafael Tejeo en sus retratos de don Pedro Benítez y en el de composición de «Señora con sus hijos», si bien éstos son superados por los de los Madrazo y principalmente por los que pintó Federico de Madrazo.

Federico de Madrazo no necesitó, en verdad, que existiese Romney y Lawrence para adquirir maestras elegancias; a dicho pintor le bastó vivir el alto mundo social de su época para al pintar el retrato de la Condesa de Vilchez destacar en él cuanto de español había en las mismas.

La obra de los pintores antes citados promocionan la que muy bien se pudiera calificar de neoclásica española; ésta alcanza su vertice más alto en 1850 siendo uno de sus valores más destacados Antonio María Esquivel, al que se debe además de una serie de retratos de sobria y elegante factura cuadro documental tan importante como el de «Los poetas contemporáneos».

Con Esquivel comparten las maestrías del neoclasicismo otros pintores cuya obra también hacen historia. Estos son Claudio Ribera y José Gutiérrez de la Vega a los que se debe, asimismo, notables retratos amén de alguna composición religiosa como la «Santa Catalina de Alejandría» del último citado que actualiza las que antes pintaron Zurbarán, Ribera y Murillo.

Esta pintura es la introducción que tiene la del XIX en las nuevas salas del Museo del Prado en el Casón del Buen Retiro. Pero la misma acusa pronto la influencia que ejerce la de Manet y Delacroix, y tantos otros impresionistas franceses en la de todos los pueblos. Y de ahí, pues, que a paso inmediato se muestre la misma en la española.

EUGENIO LUCAS Y LOS COSTUMBRISTAS ROMANTICOS

Abiertas a la pintura española las puertas de las nuevas concepciones la sala III del Casón nos muestra la obra con que la misma se incorpora a la del mundo de aquella hora.

¿Cuándo se rompe el virtuosismo que tuvo la de nuestros pintores hasta el primer tercio del siglo XIX? La pregunta la contesta, en representación de todas las obras nuevas, la de Francisco Lamayer y Eugenio Lucas Padilla. Al primero se debe cuadro de tanta innovación impresionista como el titulado «Moros en un interior», de maestría notoria en dicho género.

Esta facultad en el hacer pictórico la posee también Eugenio Lucas Padilla el que lleva a sus lienzos, enriquecidos por su fantasía escenas populares tan vitales como «Sermón en el campo», «Corrida de pueblo» y «Majas al balcón» entre otras que nos muestran cuanto de español realismo tienen las mismas.

Esta temática en la nueva pintura española, calificada también de costumbrista romántica, está precedida por la obra de Leonardo de Alenza, el que se adelanta a la obra bien hecha en dicho género en su cuadro «El desquite», escena que diríamos que toma de Goya la parte más expresiva y del impresionismo la más suelta dincelada.

A continuación se nos muestran las obras de los costumbristas románticos. Estas comienzan por el «Interior de la catedral de Toledo», de Genaro Pérez Villamil, la que impresiona como una ilustración. Valeriano Domínguez Bécquer aporta a aquel período de nuestro romanticismo cuadro tan notable como «El baile», escena popular que el pintor traslada fielmente al lienzo.

Cuanto tiene de documentalismo nuestra pintura romántica faculta a otros pintores de la época para la creación de sus obras. Y ahora

es «Patio de caballos de la antigua plaza de toros de Madrid», de Manuel Castellanos la que nos adentra en una tan sugestiva escena; valor igual tiene «La feria de Santiponce», de Manuel Rodríguez de Guzmán, obras de dicho género que culminan en el lienzo de «La procesión del Corpus en Sevilla», de Casado Agudo, la cual impresiona como la escena de la más alta gala litúrgica.

Del «Retrato» de Palmaroli, de equilibrado academicismo, se pasa a la innovación impresionista. Eduardo Rosales rompe también con los clásicos módulos que tiene su retrato de «Ofelia» con el «Desnudo de mujer al salir del baño», obra que se inserta ya en el más abierto impresionismo. Pero el Rosales museal es otro; es el que pinta «La muerte de Lucrecia» y la «Presentación de Don Juan de Austria a Carlos V» y que culmina en «El testamento de Isabel la Católica», obra esta capital entre las de historia de la época.

A continuación entramos en la sala VI del Casón en la que figuran obras de Fortuny, Francisco Domingo Marqués, Aureliano de Beruete y Joaquín Sorolla. Estas recogen el advenimiento y consagración de dichos pintores, amén de otros que también figuran en las páginas de la historia de la pintura española del XIX.

Entre ellos vuelve a destacar la de un pintor que por el parentesco que tiene su obra con la de otros grandes de la pintura europea parece ser uno de los primeros innovadores de nuestro arte: éste es Mariano Fortuny; a él se deben obras tan importantes como «Viejo tomando el sol», «Un marroquí», «Orillas del Guadiana» y «Paisaje» en donde está el todo del impresionismo español que no pierde contacto con la evolución que se opera en nuestra pintura a la sazón.

Lo eficiente que resulta la maestría de la obra de Fortuny para los pintores que le siguen

lo podemos ver a continuación en los cuadros de la sala VII del Casón.

EL CUADRO DE HISTORIA Y EL IMPRESIONISMO

¿En qué género de su arte se muestra el pintor español de mediados del XIX más ajeno a la evolución que se está operando a la sazón en la pintura del mundo? Sin duda, en el cultivo de uno que en su mayor parte representa una negación de las nuevas maestrías: éste es el cuadro de historia.

El cuadro «Doña Juana la Loca», de Valles; «El fusilamiento de Torrijos», de Gisbert; «La rendición de Bailén», de Casado del Alisal; «Los amantes de Teruel», de Muñoz Degrain y «Las hijas del Cid», de la Peña, son obras que no pudieron ser pintadas sin poseer sus autores una formación académica, la cual se hace presente asimismo en las esculturas neoclásicas que en la sala figuran.

A la pintura de historia, ahíta tantas veces de desdichas regias y civiles, le sigue muy de cerca las nuevas concepciones pictóricas. Estas se exponen junto a los cuadros de gran tamaño ofreciendo el contraste más sugestivo. Tal acontece con los impresionistas «Chubasco en Granada» y «Vista de Sierra Nevada», de Muñoz Degrain cuyas vivencias luminosas se atenúan con «Los picos de Europa», de Carlos Haes.

Estas notas impresionistas disponen al visitante de las nuevas salas del Casón para entrar en el mejor estado de ánimo en la sala VII en que se reúne la muestra de la nueva pintura española del XIX; está representada con obras de Fortuny, Francisco Domingo Marqués, Ignacio Pinazo, Joaquín Sorolla, Francisco Jimeno, Darío de Regoyos, Agustín Riancho y Manuel Salces.

La evolución que se opera a la sazón en la pintura europea afecta también a la española. Y fruto de la misma son las obras expuestas. El impresionismo dio origen a una escuela diferente en cada una de las regiones españolas con cuyas obras bien se podía formar un museo nacional.

La variedad que éste tiene lo podemos ver en obra de tanta garra como la de Ignacio Pinazo; tan serena y profunda como la de interiores de Francisco Domingo Marqués; en visiones tan amplias y profundas a la vez de nuestro paisaje como los de Aureliano de Beruete de las cercanías de Madrid; ya en los de Joaquín Mir, el que no pierde ocasión de mostrar con original visión el mismo.

Pero es lo cierto que el impresionismo español no se concibe sin Sorolla. Y el conocimiento de toda su obra bien se pudiera decir que está representado en su lienzo «Niños en la playa».

El vario paisaje español se nos muestra a continuación en la obra de otros pintores, maestros asimismo. De Darío de Regoyos, el pintor por antonomasia de lo autóctono vasco, figura «Paisaje», «El gallinero» y «Playa de San Sebastián»; igual pudiéramos decir en cuanto a singular carácter del cuadro «Agua Blava», de Francisco Jimeno y del «Paisaje de Agustín Riancho y de «Turbonada», de Manuel Salces por cuanto a la pintura de la montaña santanderina se refiere. El «Jardín de Aranjuez» y «Fauno Viejo», de Santiago Rusiñol justifican la gala barroca que decoró tantos palacios españoles en el siglo pasado.

El Museo del Prado al ampliarse con estas nuevas salas en el Casón del Buen Retiro ofrece también el que en días inmediatos éstas se amplíen para que figuren en ellas la pintura de los días actuales, ésa que ya ocupa páginas en la historia del arte, pues nada como esta valoración demanda para la misma la sala del museo.





AVIACION

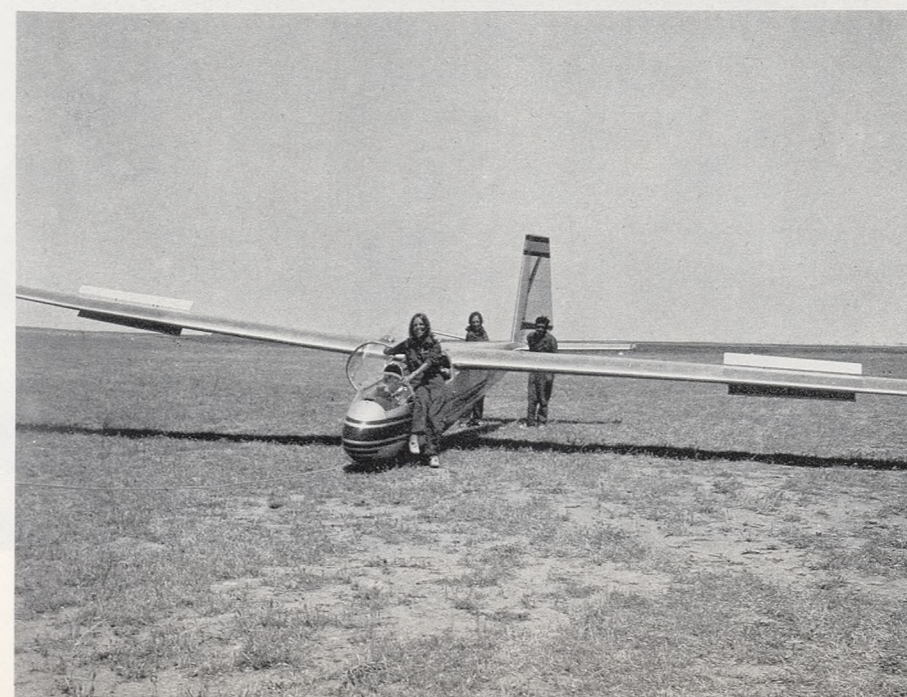
DIECINUEVE MUCHACHAS
POR LAS NUBES

La mujer está en las mismas condiciones que el hombre para la práctica de la aviación. En la Escuela de Ocaña se adiestran numerosas promociones femeninas en el vuelo sin motor.



FEMENINA

HAN OBTENIDO SU TITULO
EN LA ESCUELA DE OCAÑA



PARECE que la mujer puede ser tan buen piloto como el hombre. ¿Y por qué no? Los planeadores surcan hoy los aires castellanos de Ocaña, y el capitán-jefe de la Escuela de Vuelos sin Motor mira para el cielo.

Una promoción femenina está a punto de recibir el título de «piloto C» que capacita para este tipo de vuelos. Carmen Villain, Elena Pérez-Bonfils, Ana Muruzábal, son algunos de los nombres de las nuevas voladoras. Van al cielo y bajan del cielo alegremente. Están todas ellas entre los diecisiete y los veintitrés años. Algunas estudian periodismo y cosas así. Residen en la Escuela mientras dura el adiestramiento previo a la entrega de títulos y el cuaderno de vuelos. El aprendizaje dura un mes y las alumnas pagan setenta y cinco pesetas diarias. El Ministerio del Aire fomenta de esta manera la vocación voladora entre la juventud. La aviación, realmente, es todavía muy joven, y por eso se mantiene cierta prevención hacia las alturas. Pero existe una mística del aire, y se espera que estas mujeres-piloto, cuando sean madres, inculquen a sus hijos la vocación de volar.

El vuelo sin motor es una buena preparación para pasar a ser piloto civil o militar. Mediante el vuelo sin motor se conocen bien las corrientes de aire, las posibilidades de la acrobacia y la maniobra. María del Carmen González tiene diecisiete años y es la más joven de estas amazonas del aire. Todas estas muchachas han descubierto en las alturas una forma de paz, de plenitud, de belleza, de soledad. Se han encontrado allá arriba consigo mismas. Saint-Exupéri dejó ya bien claras estas posibilidades líricas del avión. No sabemos si estas muchachas han leído al escritor francés, pero su natural lirismo femenino les lleva a gozar de este deporte, de esta profesión, más como una aventura poética que como una posibilidad bélica.

Han realizado veinte vuelos acompañadas por un instructor. Después las dejan solas. Es el momento más emocionante. Todas lo han superado bien. Tras diez vuelos en solitario, ya tienen el título. De esta Escuela de Ocaña salen ocho promociones anuales. La Escuela lleva diez años funcionando. Aproximadamente, pues, unas ochenta promociones se han forjado ya aquí. Con sus uniformes rojos, estas diablas del cielo van y vienen, entre la tierra amarilla y el cielo azul, y parecen muy felices y decididas. El mono, el casco y a volar. A la vuelta les espera el botijo, que siempre ayuda.

No vamos a hacer literatura sobre la liberación de la mujer. El movimiento se demuestra andando y la acción es siempre salvadora. Estas muchachas españolas han decidido probar la aventura del aire y, como todo es metafísica, acabarán siendo más ellas mismas a través del riesgo, la disciplina y el valor. Está bien que la mujer vuele, con motor o sin motor, como está bien que cante, escriba a máquina, viaje, lea, pinte, haga cuentas, redacte leyes e interprete a Ofelia. Lo que no está bien es quedarse quieta en un rincón.

Ocaña es una aventura como otras. Ellas lo han entendido bien. Tampoco es necesario que todas se dediquen a volar, ya, para siempre. Incluso como disciplina moral y ruptura con muchas cosas, la aventura del cielo les ha venido bien. De tanto caminar por el cielo, ya vuelan mejor a ras de tierra. Que es de lo que se trata.

He aquí la última promoción de muchachas españolas que se ha graduado en la Escuela de Ocaña para practicar el vuelo sin motor, que es un paso importante hacia la aviación civil y militar.



(Reportaje gráfico: CIFRA)



Se dice que en las
islas de San Blas, en
tiempos muy lejanos,
una bella india
moría de amor.
Kantule, el indio sabio,
la salvó mediante
un filtro. Esta leyenda
puede ser un
símbolo de la realidad
histórica
de toda la raza cuna.

KANTULE, LEYENDA E HISTORIA

ACCION EDUCATIVA EN SAN BLAS

REPLANTEAMIENTO INDIGENISTA





No se conoce exactamente el origen de esta raza. Parece ser que desciende de los indios «cueva» de Darién, aquellos con los que Vasco Núñez de Balboa tuvo sus primeros conocimientos sobre la existencia de un gran mar.

KANTULE, LEYENDA E HISTORIA





CUENTA la leyenda que en las islas de San Blas, en milenarios tiempos, una bella india moría lentamente de amor por la ausencia del amado que un día, en pos de aventuras, salió mar afuera, sin que regresara después. Pero Kantule, el indio sabio de la tribu, apiadado de las penas de la virgen, le entregó un perfume diciéndole: «Toma este filtro, preparado de generación en generación por nuestra raza; él no permite que nazca el olvido y hace pequeñas las distancias».

Perfumó ella luego su cuerpo de diosa joven y no tardó mucho tiempo en que el indio amado retornara, y ya estuvo para siempre a su lado.

Esta leyenda la pudiéramos transformar en una verdad histórica, aplicada a toda la raza cuna, por el hecho de que el indígena de San Blas, con toda su cultura, no desapareció, sino que contrarrestó, a través del tiempo, todas las influencias: la del español primero, la de los ingleses después, y finalmente la de los mismos panameños. Sus tradiciones, sus costumbres, sus creencias y su lengua no cayeron en el olvido y se han mantenido inalterables hasta nuestros días.

Su vida toda es hoy la misma que ayer, sus ritos son el eco de un pasado remoto, sus comunidades ahí están, como antes, como siempre..., con sus mujeres de corpiños de vistosos colores, gruesos aretes de oro, relucientes collares que caen al pecho en una cascada de monedas de plata o rodajas de oro y una anilla u «olhua» en la nariz.

El tiempo se ha detenido en la mujer cuna, que siguiendo una antiquísima costumbre, completa su maquillaje con una línea azul a lo largo de la nariz. Azul, como el mar que rodea al archipiélago.

LOS ARBOLES Y SUS HEREDEROS

No se sabe con certeza el origen de esta raza, en el que no nos vamos a detener. Parece ser que descende de los indios «cueva» del Darién, aquéllos con los que Vasco Núñez de Balboa tuvo sus primeros conocimientos sobre la existencia de un gran mar, y que con la llegada después de Pedrarias Dávila huyeron y emigraron algunos grupos a las montañas o embarcaron hacia el archipiélago, donde se aislaron de todo contacto con la nueva civilización hispánica, aferrados celosamente en las islas a sus viejas costumbres, leyes, tradiciones, creencias y vestuarios.

Lo cierto es que el panameño archipiélago de San Blas, del lado del Atlántico, a sólo setenta y cinco millas del Canal e integrado por 366 islas e islitas —una más que días tiene el año—, es donde viven hoy la mayor parte de los indios cunas, aunque no en todas las islas, sino solamente en cuarenta y cinco de ellas, las más grandes, ya que el resto de las islas están muy al nivel del mar y la marea las cubre. Esto no impide la plantación de miles de palmeras de coco aun en las islas deshabitadas.

En las islas, la tierra pertenece a la comunidad, pero los árboles frutales y los cocoteros pertenecen a quienes los siembran, y se heredan por vía materna. A falta de herederos, pasan a la comunidad.

El medio de transporte de estos indios en el archipiélago es el cayuco a vela (ligeras canoas hechas con troncos de árbol) y visitan diariamente las costas del continente, tanto para el intercambio,



como para traer a las islas agua dulce de los ríos, que les falta. Se estima que la recolección de cocos en San Blas es de tres millones de unidades anuales.

El «sáhila» es un jefe, con autoridad en la comunidad, y el «nele» es el jefe de varias comunidades. Su principal dedicación es la pesca y la agricultura, y en especial el cultivo del coco, que es el primer alimento y su artículo de venta. Su economía se basa en el intercambio y en la venta de copra.

Los indios cuna que viven en estas islas suman alrededor de veinticinco mil, y hay unos mil doscientos que viven en el continente, a lo largo de la costa del Atlántico y en las cuencas de los ríos Bayano y Chucunacue.

CUNAS EN LA UNIVERSIDAD DE MADRID

No es nuestro intento detenernos en referir aspectos de la vida cuna, que en buena parte son ya conocidos. Hablar de los indios cuna nos llevaría a relatar sus costumbres, sus creencias, sus ritos: oíríamos el recitar a las niñas, en la Fiesta de la Pubertad, de las tradiciones completas de la raza, o beberíamos sin límite, con todos los invitados a una ceremonia nupcial, la chicha fuerte y alegre, e iríamos por las apretadas calles del poblado, de cañas las paredes de las casas y de palmeras el techo, y tras apagar la sed con agua de coco, montaríamos en los cayucos para poder ir de una isla a otra.

Nosotros queremos más bien en este trabajo señalar una serie de hechos presentes de interés social.

La vida del cuna, de acentuado rasgo comunitario, tiene su autonomía reconocida por el Gobierno, siempre que respeten y cumplan con la Constitución y con las Leyes de la República. El «sáhila» o «ságuila» es también un representante del Gobierno.

Su organización política interna es democrática y se integra por tres jefes principales y los jefes locales, y celebran sus congresos comunitarios y su congreso general o inter-insular, con delegados de las distintas partes del archipiélago.

Durante el actual Gobierno Revolucionario de Panamá se está promoviendo una acción escolar y educativa muy intensa y se ha abierto una Secundaria más en la isla de Ustupu.

El «tule» es el idioma nativo, y el español no todos lo saben, pero ahora ya empieza a extenderse más desde que se establecieron escuelas de Primaria en todas y cada una de las islas habitadas, más una Secundaria Básica en la isla de Narganá.

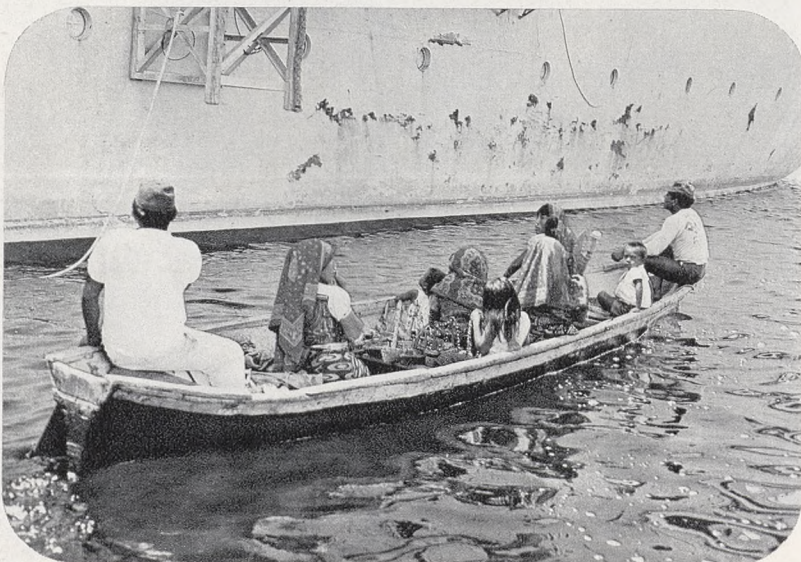
Algunos pocos cunas dejan las islas y se educan en la capital panameña o en Colón, y hay a veces estudiantes en Estados Unidos, y en estos momentos, ocho cunas cursan carrera en la Universidad Complutense de Madrid.

Fue en 1925 cuando instigados los cunas por un norteamericano, Morsh, se levantaron en armas contra Panamá y proclamaron la república de Tule, adoptando incluso una bandera, que tenía el dibujo de una cruz gamada (siete años antes de que Hitler hiciera de la swástica su distintivo).

Pero estos tiempos han quedado atrás y de entonces acá se ha potenciado lentamente una incorporación a la vida nacional, traducida en varias manifestaciones, pero perseverando, sociológica y socioló-



El «tule» es el idioma nativo. También se conoce el castellano. Ahora se está extendiendo allí esta lengua con el establecimiento de escuelas primarias en todas las islas habitadas.



KANTULE, LEYENDA E HISTORIA

gicamente, la resistencia del cuna, que no quiere la pérdida del legado de sus costumbres, tradiciones y creencias, recibidas de un pasado del que está orgulloso.

En la isla de Ustupu se ha celebrado este año mismo un primer Congreso de la Juventud Cuna.

Desde un punto de vista turístico hay una isla, Fidertupo, especialmente acondicionada, verdadero remanso paradisíaco, que es modelo para la adaptación de otras. No hay población cuna en ella más que una familia, que atiende a los huéspedes del «Moody's village» o gracioso conjunto de confortables cabañitas.

REPLANTEAMIENTO EDUCATIVO. EL DOCTOR REVERTE

La resistencia que inevitablemente ofrece San Blas a su definitiva inserción en la vida social panameña, plantea definitivamente varias tesis.

Sería de desear que todo proceso de esta índole no conlleve un abandono total de la cultura propia y de sus elementos autóctonos y tuviese un sentimiento siempre de enriquecimiento y de perfección, no de erradicación.

Hemos leído el auto-enjuiciamiento que hace uno de los cunas que actualmente estudian en Madrid, en una crónica suya publicada en un diario panameño sobre el indigenismo hoy. De él son estos interesantes párrafos, en defensa de la cultura y personalidad propias:

«Venimos tratando al indio con mucha maña de inútiles, de paupérrimos, de ignorantes... creyendo que el indio no es hombre mientras no deponga su vida a cambio de la cultura importada. ¿No es inhumano el precio que se le exige al indio para que sea considerado como los demás?»

«El indio universitario tuvo que renegar de su cultura, de su modo de comportarse, del conocimiento de su historia, de la riqueza de su vida y hasta quizás llegó a sentirse humillado por su origen. El indio «civilizado» se ha vaciado de su yo.

«Sin embargo, el hombre alcanza su personalidad cuando ha logrado construir sobre su yo primigenio todas las exigencias, cualidades e ideales en una coordinación plena. No se puede esperar nada de aquél que ha desechado su yo.

«El indio necesita respirar libremente, ¿por qué no respetar esa libertad? Y esta libertad, tan necesaria al indio, exige toda una reforma educativa, toda una revisión de los actuales sistemas.»

Dejemos constancia aquí, en esta panorámica en términos muy generales, de los indios de San Blas, de un gran español, médico, profesor, antropólogo y etnólogo, que por años vivió en Panamá y se dedicó, con celo y abnegación, a prestar sus servicios a las comunidades indígenas de todo Panamá. Convivió con ellos y palmo a palmo recorrió la tierra istmeña y habla la mayor parte de sus lenguas indígenas.

Autor de varios libros sobre el indígena panameño, en todos sus aspectos: médico, cultural, sociológico, antropológico, lingüístico, etcétera, y en preparación de otros más, sus obras constituyen insustituibles aportaciones sobre estas culturas. De los cunas en especial tiene varias obras. Su «Literatura oral de los Indios Cunas» es, no sólo la más completa contribución lingüística que sobre el tema se conoce, sino que también es una verdadera joya para la historia de las lenguas

indígenas de América. Su nombre, don José Manuel Reverte, actual alcalde de Benidorm, España, irá unido para siempre a la historia sociológica del Panamá de los últimos tiempos.

LAS MOLAS, BALANCE DE COLORES Y DISEÑOS

Nosotros, personalmente, hemos visitado, además de la isla Fidertupo, las de Rátón, Piedra, Mangle y Tigre, y en todas partes hemos visto a la mujer cuna en su oficio de hacer «molas», oficio este que aprende desde muy temprano y palabra que en el idioma nativo significa «vestido».

La mola es un paño rectangular, laboriosa y artísticamente confeccionado con telas de distintos colores y diseños primitivos, geométricos o abstractos. La mujer cuna utiliza este paño para el frente de sus blusas o corpiños. La india cuna, parca en el hablar, expresa en sus tejidos cuanto sabe de la historia, tradiciones y costumbres de su pueblo.

La mola se trabaja con fragmentos de tejidos de vivo color, hábilmente dispuestos para formar complicados dibujos. Predominan los tonos fuertes en rojo, verde, azul, amarillo o negro, combinados armónicamente.

Primeramente, la india recorta paños rectangulares de tela, de sesenta o cuarenta centímetros de ancho, y los coloca uno sobre otro. Dos o tres de estas piezas, en distintos colores, se hilvanan juntas, y se diseña el dibujo en la pieza superior.

Con pedazos de telas de colores se cortan luego las figuras, que con puntadas invisibles y doblando hacia abajo los bordes de las mismas, se cosen habilidosamente a la pieza más grande de tela, que hace de fondo. Doña Blanca Elsa Ramírez, actualmente cónsul general de Panamá en Málaga, nos explica que las mujeres cunas hacen estos trabajos procediendo de la tela superior hacia adentro, por un sistema que pudiéramos llamar «aplicado al reverso», y van cortando a través de las diferentes capas e introduciendo al mismo tiempo trocitos de telas de distintos colores para dar al tejido sus toques de brillo.

La combinación de los tonos es maravillosa, la variedad de los diseños, casi infinita, y el balance de los colores responde a un fino sentido.

LA LEYENDA HECHA VERDAD

Pueden las indias cunas estar orgullosas de sus molas, como puede Panamá exhibirlas artísticamente por el mundo entero. Ellas son un distintivo de Panamá mismo y una artística expresión de la población indígena en estas islas paradisíacas de San Blas, donde el indio sabio de la tribu, el Kantule de la leyenda, parece que perfumó también, con su mágico filtro —el que «no permite que nazca el olvido», a las mismas islas del archipiélago y a su gente, y no permitió que el tiempo las borrara, haciendo que el cuna de hoy fuera igual al cuna de ayer.

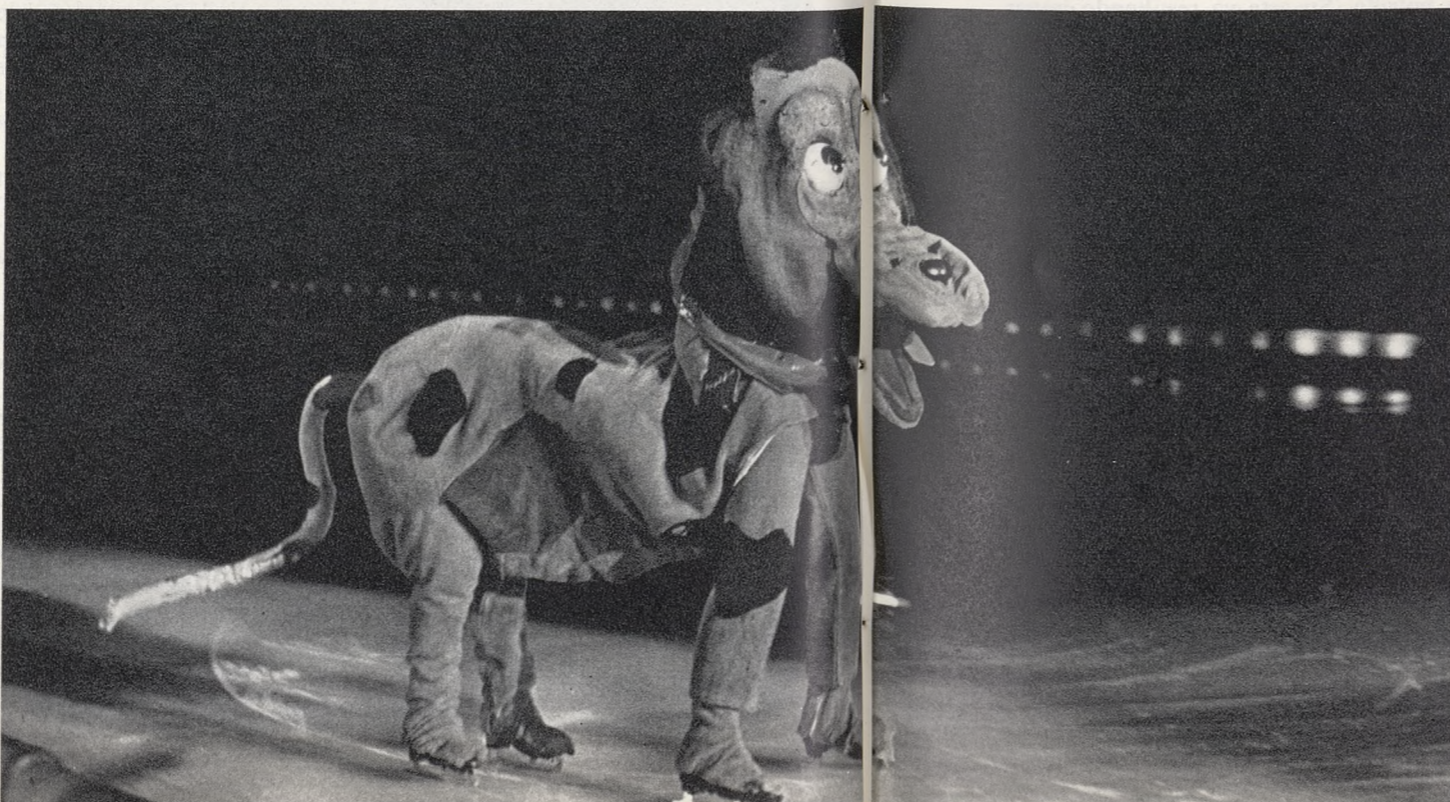
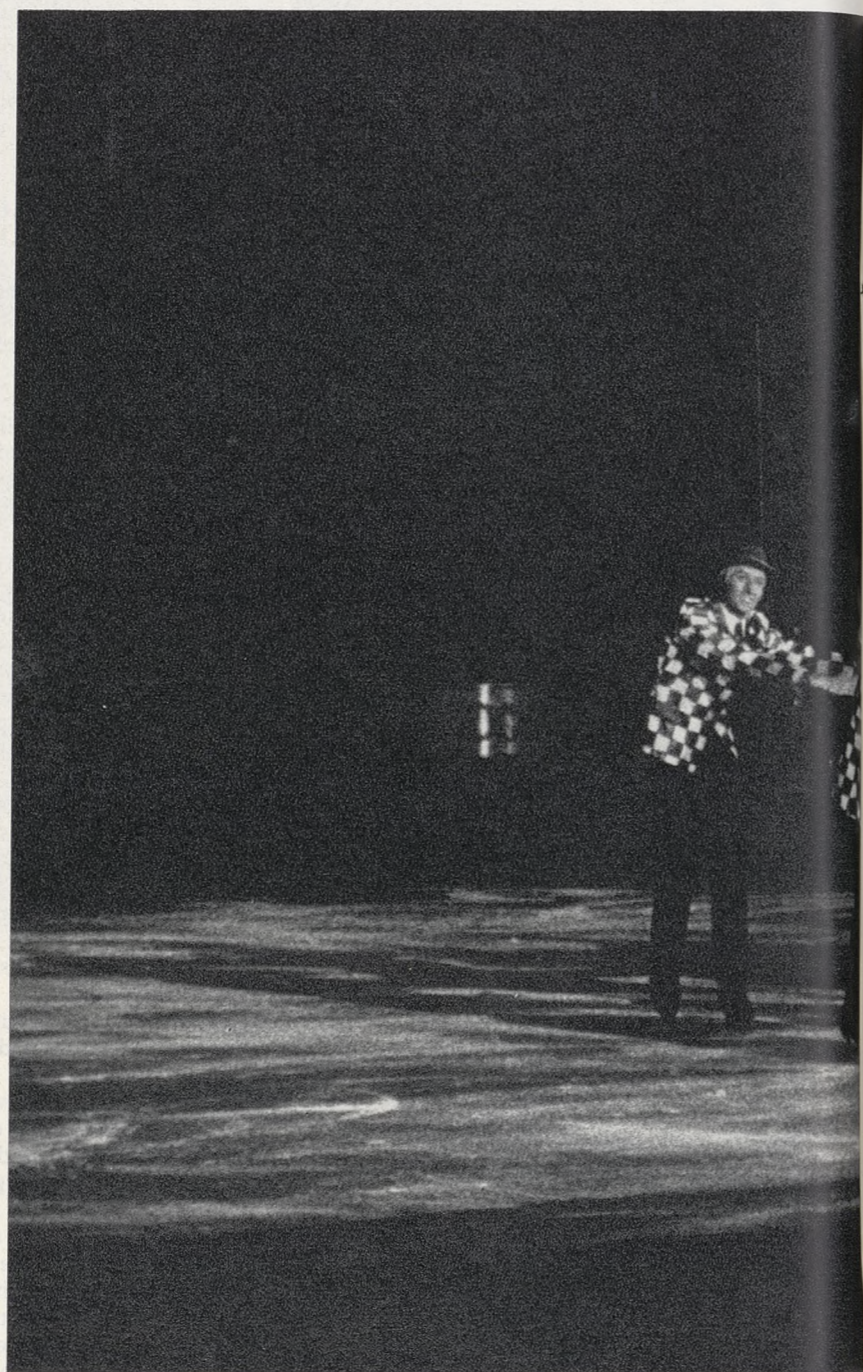
Y como a la diosa joven, sucedió que sobrevivieron a todas las épocas, y hasta nuestros días ha llegado la raza buena y noble de los cunas. Y la leyenda se hizo historia, con un filtro que no dejó que naciera el olvido...

Nivio LOPEZ PELLON

(Fotos: IPAT y Ministerio de Educación de Panamá)



HISTORIA EN EL HIELO



El circo, el ballet, el deporte, la velocidad, la armonía, la revista y el gran espectáculo constituyen esta gran ocasión del patinaje artístico

HABIA mujeres hermosas en actitud de mariposa, gentiles patinadoras por los fondos de la historia y animales disneanos con la cara fea o la cara simpática. Venía el perro descomunal de ojos lucientes y un patinador se había hecho unos pantalones con la bandera americana.

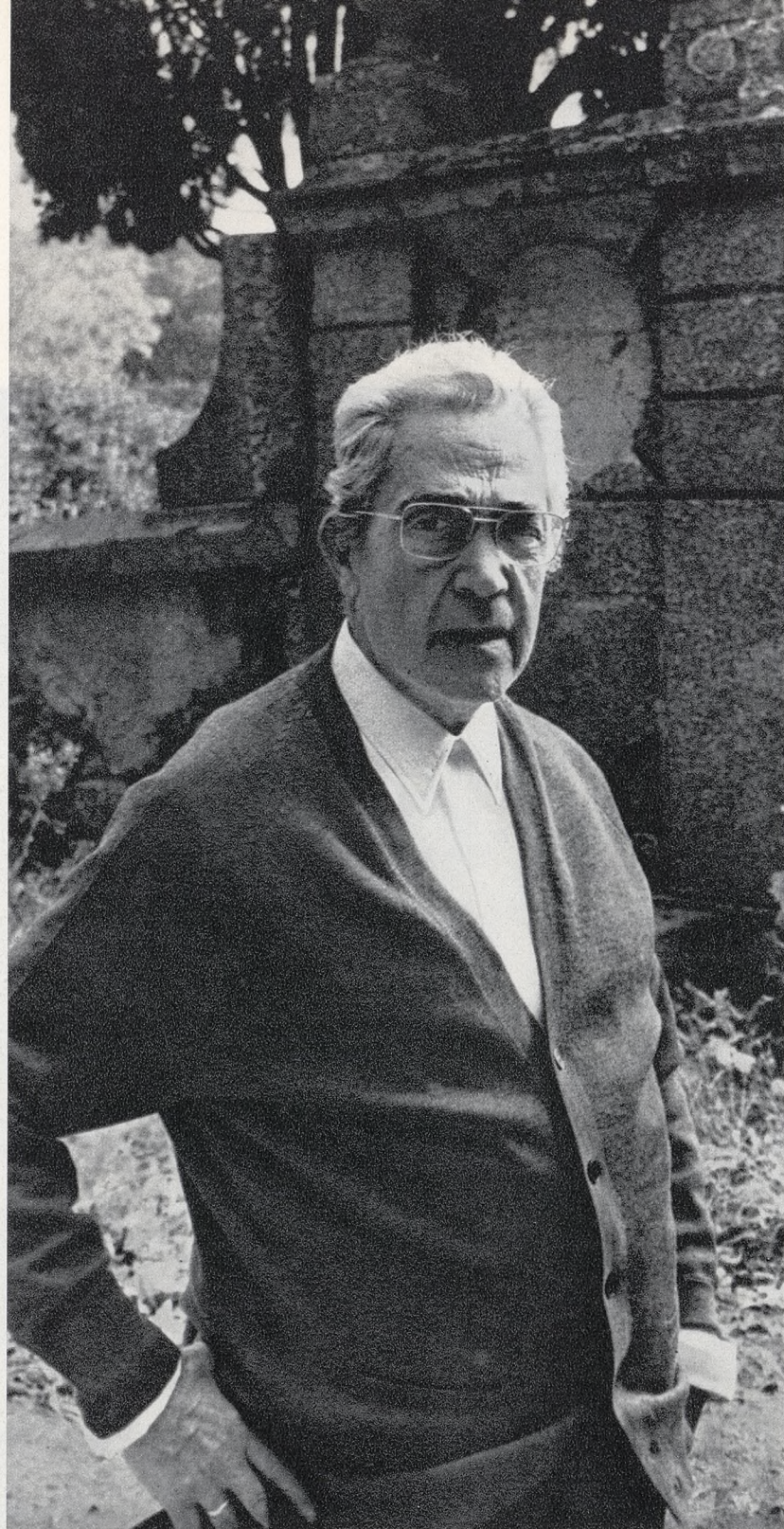
Historia en el hielo. Espectáculo sobre hielo. El Hollyday on Ice que recorre el mundo y brilla en los palacios de deportes. Grandes multitudes en sombra, los niños, los niños, y el mundo convertido en pista de hielo. Todo ocurría dentro del espejo vertiginoso e inmenso, hippies y pieles-rojas celebraban la ceremonia del patinaje. La geografía era una sala desierta y el mundo era un lago inmóvil, un agua encadenada, una profundidad a flor de piel.

Los payasos, las mujeres, los indios que vuelan en una cuerda, por sobre un bosque de espectadores, los combatientes solitarios que pisan su propia imagen y, por fin, el gran espectáculo. la gran revista, las variedades

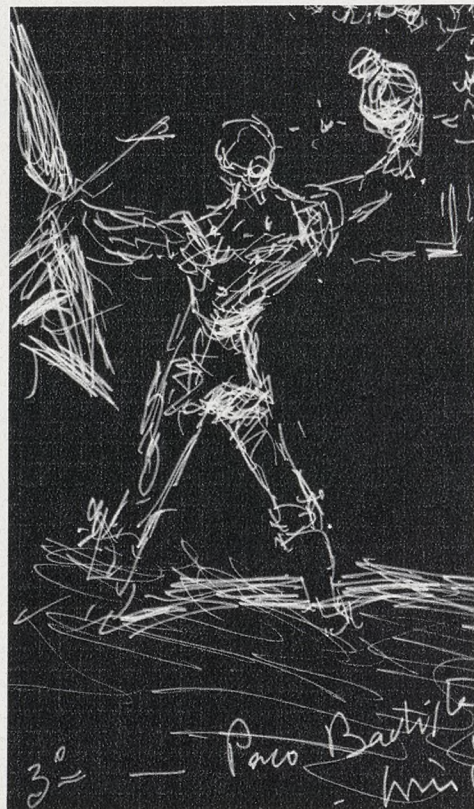
deslizantes y los casinos flotadores. Una multitud ligera que va y viene, que conquista comarcas de sombra y comarcas de luz. O el patinaje tradicional, académico, clásico, armonioso, donde un hombre y una mujer triunfan sonrientes y traen una elegancia de otro tiempo a los escenarios cinematográficos. El music-hall americano, el happening de ahora mismo, los dibujos animados, todas las posibilidades coreográficas del hielo y la velocidad.

Una historia transcurre en el hielo, ese mundo ligero y milagroso del patinaje. Las patinadoras, las patinadoras, esas mujeres mágicas, altas, deslumbrantes, que recorren el mundo en un sueño, han vuelto a pasar, vuelven a pasar por nuestra vida una vez al año, o dos, o tres, nunca se sabe. Nos llenan los ojos de milagros y luego se van otra vez, dejando una estela de luz y velocidad. Las patinadoras.— F.

(Reportaje gráfico: CONTIFOTO)



CRONISTA A LAPIZ DE LA FIESTA



ANTONIO CASERO

CUANDO suena el clarín en el ámbito de la Plaza de Toros de las Ventas, Antonio Casero ya está dispuesto, para dejar constancia de los acontecimientos o incidencias de la tarde, en su cuaderno de bolsillo. Su arte va resultando impar. No se repite en otras generaciones de pintores ni la destreza en el dibujo, ni el sentido de la síntesis que parece surgir mágicamente de los puntos de su pluma.

La gracia, la silueta del torero que surge insinuada en el apunte, la embestida del toro, la delicadeza de la media verónica, el picador que afronta el momento de peligro, el certero par de banderillas... Y siempre como fondo, insinuada, la multitud, el público que presencia el espectáculo al sol.

Antonio Casero, madrileño fino y claro como el agua que brotaba de la Mariblanca, sigue siendo un castizo. Lo era también su padre, el último poeta de «los Madriles», de quien «Antoñito» ha heredado esa sutileza para captar escenas populares en la Morería, en la calle Mesón de Paredes o en las Vistillas. Así es que, Casero el joven, después de estudiar el bachillerato en San Antón, en la calle de la Farmacia, se tras-

Retrato actual de Antonio Casero y algunos apuntes del magistral y famoso dibujante de la fiesta nacional.



ladó a la de San Bernardo, donde debería seguir la carrera de Derecho. No había nacido Casero para hombre de Leyes y al segundo o tercer curso abandonó la Universidad.

Desde 1910 hasta los años de la Gran Guerra, Antonio Casero acompañaba a su padre a su tertulia de café y a los toros. En la Plaza Vieja de la calle de Alcalá, estaban abonados a la delantera de tendido 2, números 36 y 37. Al lado estaban don Mariano Benlliure, Luis de Tapia, Ricardo Marín, el gran dibujante taurino que influyó en la vocación de Antonio Casero.

Desde entonces a nuestros días, Antonio Casero ha sido testigo —a lo largo de sesenta años— de todas las corridas que se celebraron en Madrid, en la Plaza Vieja y en la de las Ventas, desde su inauguración.

—Recuerdo veranos tremendos de calor en los que yo no perdía corrida desde la meseta de toril, donde iban los gorriones, los espontáneos y toda esa gente tan pintoresca y tan estupenda. Las gotas de sudor me caían de la frente al cuaderno, donde dibujaba aquellos caballos que se desplo-

maban en la arena, destripados; las espartadas de Rafael «El Gallo» —que para mí ha sido el mejor torero de su época—, el encuentro emocionante del toro con el picador, la verónica maravillosa, la estocada...

Su recuerdo más triste es la cogida trágica de Granero. La tiene dibujada del natural y la conserva entre centenares de apuntes.

—Fue espectacular y terrible. El toro cogió al pobrecito Granero un poco más allá de los tercios del 2 y lo fue trayendo encima de la cabeza hasta el estribo, por debajo de la barrera del tendido 2, donde estaba yo, como todas las tardes de toros, junto a mi padre y a Mariano Benlliure. Desde nuestra entrada no veíamos lo que ocurría. Únicamente, los cuartos traseros del toro; el jaleo que se había formado alrededor; Blanquet, tapándose los ojos con las manos... Suponíamos que estaba ocurriendo una tragedia espantosa, porque el toro estaba encelado y eran inútiles los capotes que se le echaban. Cuando lograron levantar al pobre Manuel Granero, era horroroso el aspecto que presentaba. Para quien ha presenciado peleas de gallos

y ha visto al gallo que se da por vencido, que presenta la cabeza ensangrentada en la que no se distinguen ni ojos, ni cresta, ni plumas, sino sangre coagulada que se mezcla con la arena, podrá darse idea de cómo salió Granero de aquel trágico trance. Y así se lo llevaron para la enfermería. La tragedia se me ha quedado grabada en la memoria, porque fue terrible.

Primero publico Antonio Casero sus dibujos taurinos en las páginas de *El Heraldo de Madrid*; pero desde 1930, en que inició su colaboración en *ABC* y *Blanco y Negro*, sus dibujos han ilustrado las crónicas taurinas sin interrupción.

—¿Cómo toma usted los apuntes desde el tendido de la plaza?

—Hombre, ¿qué voy a decir yo? Llevo mi álbum, del que nunca me separo y en el que dibujo del mismo modo, en el Metro, en el autobús, en medio de la calle o desde el tendido de la plaza. Porque me gusta tomar apuntes de todo aquello que me parece interesante. Si es en los toros, un par de banderillas, un toro que hace una salida bonita, un pase natural, un matador que ha sido cogido... Pero, querido, eso de tomar apuntes directamente en la Plaza es





una cosa que se pierde, porque ya apenas nadie dibuja del natural.

En la corrida de toros, donde todo sucede tan rápidamente, pensamos nosotros que cómo será posible captar un pase que sucede a otro pase en sólo unas décimas de segundo.

—De una faena de veinte o veinticinco muletazos logro dibujar de doce a dieciséis. Claro, que mis apuntes son taquigráficos. Luego de toro a toro, si es que lo que sigo viendo carece de interés para mí, me ocupo de terminar los apuntes iniciados.

Resulta interesante saber qué opina del toreo actual este aficionado puntual, con una perspectiva de sesenta años.

—¿Puede decirse que el toro y el torero se han simplificado, también taquigráficamente, desde los tiempos de Belmonte?

Antonio Casero se ha llevado las manos a la cabeza y revolviéndose el cabello nerviosamente, como quien está en trance difícil, responde:

—¡La verdad es que no sé lo que ocurre ahora!... Es una cosa muy compleja y difícil de explicar. Todos esos muchachitos que salen ahora como novilleros y que da la sensación de que «se saben la papeleta»,

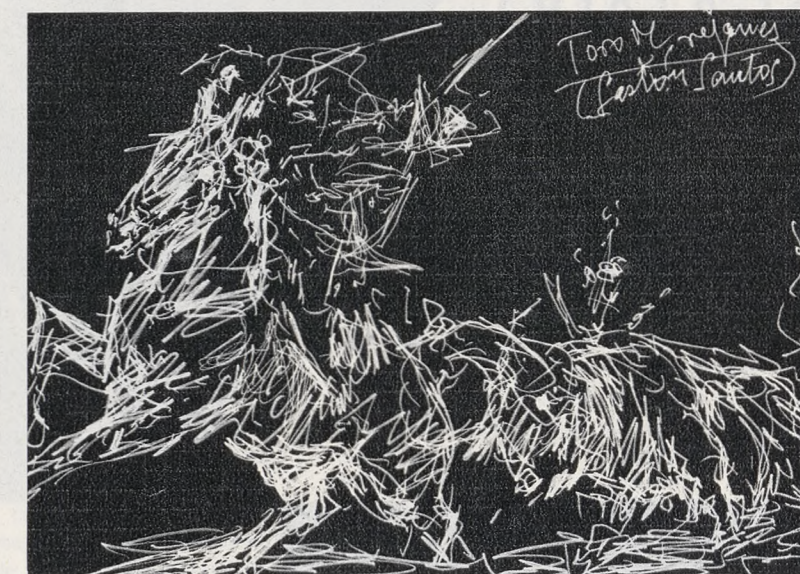
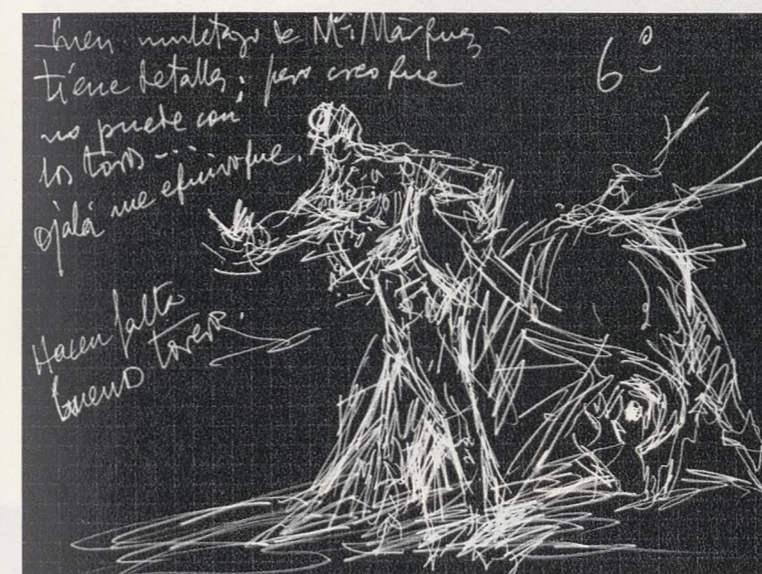
resulta que luego no se «saben la papeleta». Sin embargo, cuando el toro sale, torea divinamente; pero no ocurre nada. En tiempo de Belmonte, había una emoción especial que ahora no existe. Los toreros y los toros la irradiaban. No sé si lo que ahora «no ocurre» se debe a que los toros son muy monótonos y muy iguales unos a otros o, por el contrario, sucede que los que resultan iguales son los toreros. La realidad es que aquella emoción que se daba en la plaza en otros tiempos ha desaparecido y yo creo que ello se debe al toro. Porque si entonces José y Juan, Granero y Marcial Lalandá, y tantos y tantos toreros, daban una lidia adecuada a cada toro, quiere decirse que el toro no era igual uno a otro; que unos serían más ásperos y otros menos bravos. Pero, en todo caso, el torero tenía que ajustarse a las condiciones del toro.

Hemos pensado alguna vez si la explosión del turismo en España influirá en el porvenir de la Fiesta; si la corrida de toros llegará a ser un espectáculo para extranjeros debido también al encarecimiento de las entradas.

—Los toros han sido siempre un es-

pectáculo popular, para el pueblo. Pero ahora vivimos otros tiempos donde todo se encarece y también las entradas de toros. No soy hombre de finanzas, pero comprendo sin embargo, que las empresas no puedan mantener los precios de las entradas. Se incrementan de continuo los honorarios de los toreros y de todos los elementos que intervienen en la Fiesta. No es que pretenda defender a las empresas, ni concretamente a la de Madrid, donde todos son buenísimos amigos míos. Pero no creo que la Fiesta Nacional pueda degenerar, porque si ahora van a empezar a salir los toros-toros, puede entrar la Fiesta en un carril conveniente y beneficioso para ella. Esto, suponiendo que sea cierto lo que se ha dicho; pero si se ha escrito solamente para que nos calmemos los aficionados, no sé qué puede ocurrir. Desde luego, nada bueno. Porque la mayor parte de los extranjeros que vienen a presenciar la Fiesta más hermosa del mundo, contribuyen a estropear su ambiente, ya que no saben nada de lo que ocurre en el ruedo y lo mismo protestan por una faena soberbia, que aplauden otra que no merecía la pena.

ANTONIO CASERO



Ahora hablamos al dibujante de toros, al hombre de oficio, al veterano artista.

—Tengo por cierto que la mejor cátedra de dibujo que puede darse en el mundo —lo digo con todo mi corazón y con toda mi alma— es la fiesta de los toros, porque allí se concentra y comparece todo lo que el arte exige: movimiento, volumen, colorido, escorzos violentísimos.

—¿Qué torero ha sido el preferido por usted para dibujar, por sus condiciones plásticas?

—Cualquier novillerete puede tener la ligereza alada de la paloma. Pero yo vuelvo los ojos a Juan Belmonte, torero que no tenía figura elegante, ni podía hablarse en él de majeza; pero que plásticamente era enorme, porque se ajustaba con el toro hasta formar un grupo escultórico maravilloso, como no se ha vuelto a ver nunca en la vida.

La Fiesta Nacional está en deuda con este veterano artista que ha registrado y que sigue captando en su cuaderno de notas la historia taurina desde hace más de medio siglo.

M.G.S.

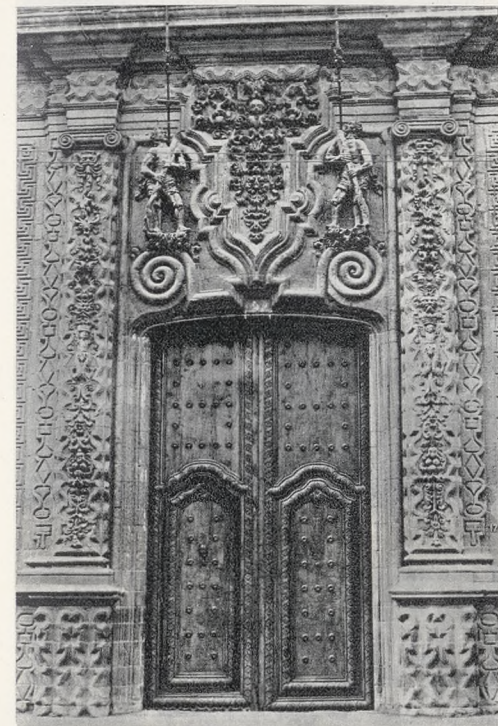
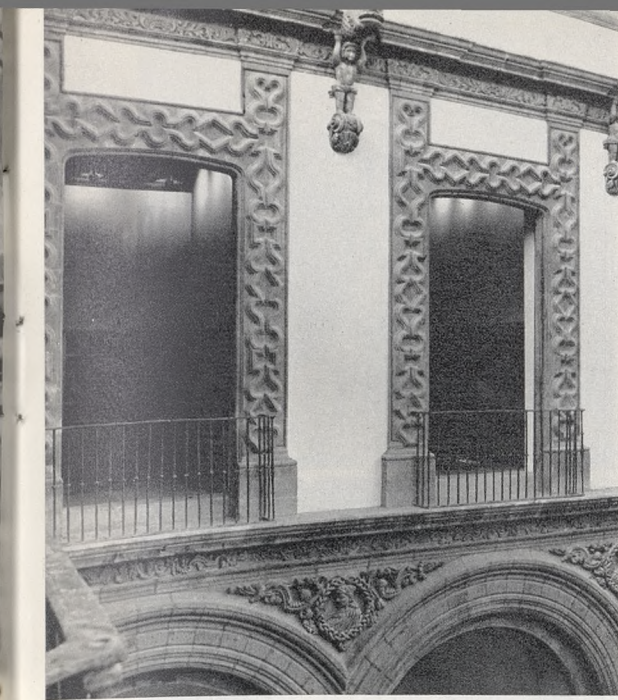


HA SIDO
RESCATADO
PARA EL
PATRIMONIO
CULTURAL
DE
MEJICO



Medallones que figuran en las juntas de los arcos, niños atlantes, portada del palacio, uno de los corredores y, finalmente, el gran patio renacentista.

EL
PALA-
CIO
DE
ITUR-
BIDE



PARECE un tópico repetir que Méjico es la ciudad de los palacios, pero la realidad se impone. Su prodigioso paisaje urbano, de impresión inolvidable para el visitante, está sembrado de nobles edificios en los que se pone de manifiesto el signo suntuario de unas épocas pasadas y también, como es lógico, la capacidad y destreza de quienes los diseñaron y los construyeron. Junto a ese extraordinario derroche de arte constituido por los templos —desde la imponente catedral hasta la iglesia de la Veracruz— la que fue capital de la Nueva España muestra una gran riqueza arquitectónica reflejada en casas de gran empaque y belleza.

Muchas de éstas han ido sucumbiendo con el tiempo, el mercantilismo y el abandono, como sucede por desgracia en todas partes. Otros, sin embargo, salvados de manera oportuna, han logrado conservar su estructura al ser dedicados a una función oficial, dentro de esa estimulante preocupación que tienen los mejicanos de hoy por preservar un patrimonio cultural que les pertenece íntegramente. Porque se han superado, por fortuna, unas etapas en las que la afirmación exaltada de la nacionalidad llevaba consigo el olvido y hasta la negación de una parte de su historia como pueblo, que era y es irrenunciable.

Dentro de esa inquietud a que estamos refiriéndonos, es de justicia destacar la definitiva consolidación de dos grandes y excelentes mansiones de Méjico, situadas ambas en una zona muy céntrica de la ciudad y cargadas de recuerdos y de añoranzas. El primero de esos palacios es el de los condes de San Mateo de Valparaíso; el segundo, el llamado de Iturbide. Uno y otro han sido adaptados en su interior para las labores normales de una oficina bancaria, reconstruyéndose lo deteriorado con la mayor fidelidad a su aspecto originario, no escatimándose esfuerzo para ello y acudiéndose a los planos que se custodian en el Instituto de Arqueología e Historia.

La entidad privada que ha asumido tal tarea es el Banco Nacional de Méjico, a través de una fundación creada expresamente y que se titula «Fomento Cultural», cuya actividad está encaminada a renglones muy diversos e importantes, como la reedición de libros históricos señalados, la celebración de exposiciones de todo tipo y, especialmente, el rescate de edificios que están en trance de desaparecer o de transformarse, con pérdidas irreparables para el patrimonio de la capital y del país.

La casa señorial de los condes de San Mateo de Valparaíso —a la que dedicaremos atención en un futuro comentario— se encuentra perfectamente conservada desde que fue adquirida, en 1882, por sus actuales propietarios.

EL PALACIO DE ITURBIDE

Está ubicado en la antigua calle de San Francisco, hoy avenida de Francisco I. Madero y su construcción se inició en junio de 1779, dirigiendo las obras el insigne arquitecto del virreinato don Francisco Antonio de Guerrero y Torres, por encargo del marqués de Jaral de Berrio, uno de los hombres más acaudalados e influyentes de la época. La construcción se llevó de forma acelerada y su resultado fue crear uno de los edificios más hermosos del Méjico dieciochesco, por entonces el núcleo urbano más importante de los reinos españoles de América.

Diversas vicisitudes hicieron que la mansión fuese pasando de un propietario a otro, sirviendo sucesivamente de localización provisional de la Escuela de Minas, de hotel —sujeto también a varios traspasos— y, finalmente, de casa de ve-

ciudad, con los consiguientes destrozos y modificaciones que, por fortuna, no pudieron acabar con su esplendorosa fachada de cantería y tezontle ni con su armoniosa columnata. Asimismo, se han salvado pese a todo los doce misteriosos medallones de los paramentos interiores, en unión de la gran portada, flanqueada por riquísimas pilastras, y la puerta claveteada con chapetones.

Adquirido el palacio por la firma bancaria mencionada, se puso especial interés en devolverle su aspecto más auténtico, suprimiéndose incluso una planta que le habían añadido a finales del XIX y que no respondía a la traza original ideada por Guerrero y Torres; se colocó solería de mármol en el patio y se repuso la mayor parte del portaje de caoba que había ido desapareciendo del interior del edificio, hasta devolverle el aspecto que puede apreciarse en los grabados que acompañan a este trabajo.

SUS CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

El palacio de Iturbide —llamado así por haber vivido en él, durante su efímero imperio, aquel que fue coronado con el nombre de Agustín I— es heredero de la arquitectura que produjeron conquistadores y grandes señores del siglo XVI, pues recoge el fausto y el esplendor de aquella que en ameno relato nos describe don Francisco Cervantes de Salazar en el segundo de sus «Diálogos Latinos». La composición de la fachada es la resultante de la amable y tradicional combinación de paramentos de tezontle —esa piedra mejicana, porosa, de origen volcánico y de poco peso— con la obra de cantería blanca, que es una constante de la arquitectura civil y religiosa de la ciudad.

Un verdadero equilibrio entre macizos y vanos es la primera impresión cuando se observa la espléndida fachada que se organiza en tres cuerpos que delimitan cornisas. El entresuelo lo expresan cuatro balcones, sostenidos por ménsulas molduradas; abajo, dos niños que flanquean una complicada ornamentación de roleos que compone la guardamalleta. La gran portada es toda una lección de ricos elementos equilibrados.

Franqueada la entrada y al llegar al gran patio, no se puede menos que recordar los majestuosos patios renacentistas que se encuentran en varias ciudades italianas. Impresionan las airoas columnas de delgadez rayana en la temeridad, que se apoyan en pedestales ornamentados con el mismo e invariable tema de la fachada y del cubo del zaguán. Los arcos son de un poco más de medio punto y llevan en las enjutas medallones con perfiles antropomorfos que se repiten y cuyas cabezas ciñen laureles.

En el segundo piso, los arcos cambian a escarznos, sustentando columnas de un gálibo más intenso, y a cambio de los medallones en las enjutas de la planta baja, aparecen niños que soportan gárgolas de cabezas de animales quiméricos como los que se observan en la fachada. Por último, la capilla, que se encuentra en la esquina suroeste, es la única que difiere en la ornamentación, como si el arquitecto hubiera deseado destacar su importancia y la diferenciación del carácter profano del edificio.

Como afirma el historiador don José Servín Palencia —de quien hemos tomado estos datos técnicos— «el palacio de Iturbide se ha salvado y todavía nos habla de la grandeza de nuestra ciudad colonial y de sus raíces espirituales, de las que debemos sentirnos orgullosos todos los mejicanos».

Emilio DE LA CRUZ HERMOSILLA
Director de «Diario de Cádiz»



NO ES FEMINISTA NI A LA MODERNA NI A LA ANTIGUA USANZA. ES UNA MUJER QUE CREE EN LA SOLIDARIDAD MUTUA Y NO EN LA GUERRA DE LOS SEXOS.

PARA QUE EL HOMBRE AMERICANO GOCE DE VERDADERA LIBERTAD, HAY QUE LIBERARLO PREVIAMENTE DE LA MISERIA Y DE LA IGNORANCIA.

«ESPAÑA REPRESENTA PARA NOSOTROS EN ESTOS MOMENTOS EL GRAN RESURGIMIENTO MEDITERRANEO, EL GRAN PASO ADELANTE.»



2.—Identifícate a ti misma: ¿intelectual, política, diplomática?

—No me identifico como ninguna de las tres. No soy intelectual va que mi pasión por los valores de la inteligencia la debo al haber nacido en una familia que hizo de ellos el eje de su vida y al hecho de haber estado casada con un científico eminente y gran humanista.

En cuanto a la política, intervino en ella por circunstancias especiales. El gobierno del general Rojas Pinilla daba por primera vez acceso a la mujer en cargos de elección popular. Era el momento de trabajar a fondo no ya para ir a los Concejos, sino para obtener la plena ciudadanía femenina. Así me vinculé a la política y trabajé activamente en ella.

La diplomacia, por otro lado, ha sido la actividad más ocasional de mi vida. De aquí que sólo pueda identificarme con una mujer modesta a quien circunstancias especiales la han situado frente a graves responsabilidades.

3.—¿Eres feminista a la antigua usanza?

—Ni a la antigua ni a la moderna. Soy miembro de una sociedad compuesta por hombres y mujeres en la que considero necio tratar de enfrentar a los sexos. La solidaridad mutua no es ya una virtud, sino también una necesidad imperiosa. No puede haber nada más absurdo que enfrentar dos fuerzas que deben estar unidas en su propia aereña y en la consecución de unos mismos objetivos y metas.

4.—¿Crees en la capacidad total de la mujer como parigual al hombre?

—Indudablemente que sí. La experiencia lo está demostrando. Lo que ocurre es que se suelen comparar el rendimiento de una mujer que tiene menor experien-

CUANDO Josefina Valencia vino a Madrid en el pasado febrero como invitada oficial de la Sección Femenina, no fue posible encontrar el hueco necesario para conversar con ella. Porque con Josefina Valencia hay que conversar sin prisas a fin de poder calar la intimidad de su pensamiento y de su alma de mujer exquisitamente femenina. Lleva en sí los largos frutos de una entrega: la de ella misma, como ciudadana y como mujer, a un país en el que ha ocupado los más altos cargos y por el que ha cumplido las más delicadas misiones. Josefina Valencia ha sido miembro de la Asamblea Nacional Constituyente, gobernador de Departamento, ministro de Educación, embajador ante la Unesco... Actualmente es senadora. Y es también —y quizás ante todo— madre de dos hijas jóvenes y abuela recién estrenada. Porque Josefina ha venido esta vez a Madrid para este feliz acontecimiento: el nacimiento de su primer nieto.

Con viejos y entrañables vínculos españoles, la familia Valencia representa en Colombia una regia e ilustre estirpe de valores políticos, intelectuales y humanos. Aún está vivo aquí y allá el recuerdo de Guillermo León Valencia, su hermano, que fue presidente de Colombia y dos veces embajador en España. Un hombre con profunda y admirable visión de lo hispánico. Pero ni siquiera de él hablaremos esta tarde. Mis diez preguntas a Josefina Valencia son preguntas personales, directas. Que sólo a ella se le pueden hacer. Que sólo ella puede contestar.

1.—De los cargos que has ocupado, ¿con cuál te has sentido como mujer más íntimamente compenetrada?

—Sin lugar a dudas con el de ministro de Educación, porque si hay algo que golpee profundamente mi condición de mujer es la necesidad de resolver de forma adecuada y rápida el inmenso problema de la educación colombiana.

10 PREGUNTAS A JOSEFINA VALENCIA



Varios aspectos familiares y humanos de Josefina Valencia, recogidos a lo largo de esta entrevista con nuestra colaboradora.



cia que la que posee un hombre que ha disfrutado de mejores oportunidades. Pero hay muchos hombres cuya incapacidad es manifiesta, sin olvidar que la mujer ha estado durante milenios reservada al cuidado de los niños y de la casa.

5.—¿Qué problemas de Hispanoamérica te preocupan más?

—Sin vacilar puedo decirte que el problema educativo. Allí se habla mucho de libertades y democracia como techo de las aspiraciones humanas, pero yo creo que mientras el hombre americano no esté liberado de la ignorancia y de la miseria, no podrá gozar de libertad diferente a la de elegir siempre a quienes a través de los años no han demostrado el menor interés por educar a sus pueblos y permitirles ser dueños de su destino.

6.—¿En qué medida pública puede la mujer trabajar en Hispanoamérica para intentar la solución de estos problemas?

—La mujer hispanoamericana tiene que tomar conciencia de lo que representa como fuerza potencial de trabajo creador de riqueza y de fuerza decisivas. No debe dejarse comprometer en mezquinas campañas a corto plazo que no hacen más que retardar el gran paso del Continente hacia el progreso que pasa por su lado.

7.—¿Qué posibilidades de futuro inmediato ves tú a una leal integración de los pueblos hispanoamericanos?

—Iberoamérica tiene posibilidades únicas para una leal integración: una casi total unidad de religión, de lengua, de raza... y de problemas. No puede haber situación más propicia. Lo que ocurre es que mientras se han buscado acuerdos aduaneros para promover la libre circulación de mercancías, se ha descuidado

totalmente el acercamiento de los pueblos y el intercambio humano.

8.—¿Crees, entonces, que tiene que ser éste el punto de partida hacia la unidad continental?

—Ciertamente. América Latina es un continente privilegiado que no puede continuar su marcha con desconocimiento de su gran unidad de lengua, de religión y de raza, valores fundamentales y base extraordinaria para lograr la integración económica que se busca. Equivalencia de estudios y de títulos, estatuto de trabajo, libre circulación de personas, intercambios a todo nivel, pero todo realizado con un hondo y leal sentido de la unidad continental, daría en muy poco tiempo resultados realmente positivos, ya que, por desgracia, la forma en que se han planteado y van desarrollándose la ALALC y el Grupo Andino sólo han servido para crear desconfianzas y agudizar nacionalismos ya superados en el resto del mundo.

9.—¿Qué papel le asignarías a España en esta tarea de integración?

—España tiene un papel preponderante que cumplir ya que dio a América Latina su religión, su sangre, el sentido espiritualista de la vida, la jerarquía de valores, el decoro, el estoicismo, la probidad. España representa ahora el gran resurgimiento Mediterráneo, el gran paso adelante, la gran demostración de lo que un país puede lograr cuando se emplean las fuerzas vivas a su servicio. América Latina tiene puestos sus ojos en España, la gran experiencia y la gran realidad del siglo XX después de una etapa de inquietud seguida de fuerte convulsión y profunda lucha. Su vinculación histórica a nuestros pueblos la coloca en lugar de privilegio para convertirse en punto

de referencia y de unión entre los dos continentes.

10.—Conoces la experiencia de la Sección Femenina en España. ¿La crees trasplantable a nuestros países?

—Desde 1950 he tenido la fortuna de conocer y seguir la trayectoria de la Sección Femenina. En febrero de este año vine a España invitada por ella y tuve la extraordinaria oportunidad de enterarme a fondo de sus realizaciones. Las encuentro admirables. La promoción de la mujer, su vinculación a la realidad española, su preparación para participar activamente en el proceso de desarrollo sin interferir sus funciones fundamentales de esposa y de madre, me parecen realmente asombrosas... Y en cuanto a tu pregunta sobre si esta experiencia es adaptable a América, debo decirte que aun cuando no conozco en ninguna parte del mundo una obra semejante realizada por mujeres en favor de su pueblo, considero que hay muchas cosas que podrían trasladarse allí con gran provecho para nuestros países, especialmente la formación de líderes rurales y las cátedras ambulantes. ¡Hay que ver lo que esto está representando para España!

Y le digo que sí, que representa mucho. Y luego hablamos de MUNDO HISPANICO, «esa revista —me dice Josefina Valencia— que cree en el destino de América y lo estimula sin cesar dando a conocer y exaltando sus valores y manteniendo el espíritu de comprensión, de solidaridad, de respeto y de afecto que han regido siempre las relaciones de España y América Latina». Nos despedimos con un fuerte abrazo. Porque Josefina Valencia es así de entrañable y así de sencilla.

María Teresa ALEXANDER
(Fotos: BASABE)



EL XXI FESTIVAL INTERNACIONAL Y EL CURSO MANUEL DE FALLA

CONCIERTOS, RECITALES Y SESIONES PEDAGOGICAS

TRES semanas para el curso pedagógico que alcanza su tercera edición; dos para el Festival, ya en la veintiuna de su vida, centran la atención filarmónica de Granada, en su paisaje propio y musical, que se anima con esta otra música, por sabias manos gobernada. Dos músicas, sí: la de la ciudad, sus rincones, la brisa de la Alhambra —árboles, flores, pájaros...—, la del agua mansa de sus regatillos, de sus bellos surtidores, sirve un fondo que tiene valor de colaboración esencial. Granada —el Palacio Árabe, el Patio de Carlos V, los jardines del Generalife— parece pensada para el arte de los sonidos. La caja de resonancia es de tal calidad que, a veces, puede incluso constituir peligro para lo que se ofrece, que ha de tenerla grandísima si quiere vencer la prueba del equilibrio.

No es la primera vez en que hablo del Festival granadino desde MUNDO HISPANICO. En el fondo se trata de algo que bien merece ser exaltado en los sucesivos empeños. Podríamos decir que no se alteran las esencias pero, venturosamente, varían las características en lo que atañe a una mayor ambición de continuidad. Porque desde hace tres años se han establecido los encargos de obras, ya para siempre adscritas a la historia del Festival y porque en la Escuela de Estudios Árabes, en la Casa del Chapiz, en un bellissimo encuadre del Albaicín frente a la mole prodigiosa de la Alhambra, más de cien alumnos de diecisiete países, con abundancia de los españoles, siguen las prietas enseñanzas de un curso en el que, con la base de sus formaciones amplias, un profesorado muy solvente las amplía, en distintas disciplinas, atento a ese gran servicio, casi un doctorado, que completa lo que de atractivos tienen los conciertos.

Encargos: ahora, el efectuado a Moreno Torroba y estrenado por Regino Sainz de la Maza, «Ocho preludios», para guitarra, tiene calidad, fineza de trazo, sello de españolismo sin necesidad de caer en los tópicos frecuentes del instrumento y el país.

Lecciones: Antonio Iglesias, subcomisario técnico de la Música, dirige el cuadro, en el que figuran muchos españoles, de distintas generaciones. Importante: en la composición orienta y guía una figura tan relevante como Rodolfo Halffter, si ligado a la vida mejicana, muy cerca siempre de su país de origen; en los instrumentos de cuerda, violín, viola y violoncello, son profesores tres jóvenes valores de nuestra nacionalidad: Agustín León Ara, Enrique de Santiago y Pedro Corostola. En contrabajo, en cambio, se reclama el concurso de un profesor vienés, puntal de los «filarmónicos», Ludwig Streicher, que puede ser vehículo de nuevas y necesarias técnicas.

Los conciertos, los recitales, al tiempo. Misas musicales, en la catedral, en la capilla de los Reyes Católicos, con el organista Francis Chapelet, con los Coros de la Escuela Superior de Canto y el Salvador.

En los atardeceres, en las noches, prieto calendario de programas. En ellos, seamos sinceros, un paso atrás en lo que atañe al acompañamiento musical del «Ballet de Düsseldorf», que se ofrece grabado y no con orquesta directa, como en los años anteriores. Queda el atrac-

tivo del grupo mismo, tocado de ala por la frialdad que trasciende del foso vacío y queda el embrujo de ese increíble teatro abierto que es el Generalife, maravilla de adecuación para la danza clásica, para el «ballet» blanco, para el tutú, la gasa, la vuelta, la punta, el armonioso despliegue de un cuerpo de baile sensible.

Especialísimo relieve el de las sesiones sinfónicas, este año confiadas a dos orquestas. La verdad es que la Filarmónica de la ORTF, sólo a medias puede representar la calidad que admiramos en los conjuntos franceses más prestigiosos: la Orquesta de París, la Nacional. Se trata de una formación estimable, perjudicada en el primer programa por la grisura de una batuta, la de Marius Constant, que tampoco seleccionó bien su repertorio de presentación. Mejor, en las manos de Pierre Dervaux y Jean Fournet, quizás fue el primero de éstos el más brillante con obras muy de repertorio de César Franck, Debussy, Ravel, trilogía siempre destacada por los conjuntos galos.

De mucha más entidad fueron los programas de vuestra Orquesta Nacional. Sesión de vanguardia, con la incorporación de los «Homenajes», de Falla, dirigida por Cristóbal Halffter, especialmente aplaudido, antes que como maestro, como autor de un «Requiem», nuevo testimonio de su clase personalísima de músico. Sesión más normal —Arriaga, Brahms, Strawinsky— dirigida por Frühbeck, con triunfo de «La consagración de la primavera». Por fin, también a las órdenes de este maestro titular, dos programas sinfónico vocales. En ellos, tres obras: la «Fantasía, para piano, coro y orquesta» y la «Novena sinfónica», de Beethoven, que tan bella velada —origen, consecuencia— integran y «El Mesías», de Haendel. Colaborador de la Orquesta, cuyo pianista Francisco Corostola fue aclamado, el excelente Coro de la Escuela Superior de Canto, con una cuerda sensacional de sopranos. Triunfo grande para Frühbeck, para todos los elementos, con el hermoso Patio de Carlos V abarrotado, en las audiencias más masivas de los conciertos.

Recitales, en fin. Uno, sin duda inolvidable, de Rafael Puyana, en el Patio de los Leones, lección de bien tocar el clavicén en dos partitas de Bach, que tuvieron el forzoso cortejo de cinco «bises», otro, en el mismo fondo, con Regino Sainz de la Maza de protagonista y el ya citado estreno de Torroba; uno de Paul Badura Skoda, un punto accidentado, no sólo porque el artista interrumpió su audición víctima de los nervios que le causaban los revolucionarios «pajaritos cantores» de la Alhambra, sino porque su calidad no respondió al nivel brillante en él peculiar; otro, primoroso, del flautista Jean Pierre Rampal, con Veyron Lacroix de cortejo; uno, en fin, de Christian Ferrás, brillante en las tres primeras obras básicas —Bach, Franck, Debussy—, pero muy desigual en el resto virtuosista... Y hasta flamenco de José Menese, para recordar el cincuentenario del Concurso de Cante jondo. En conjunto, calidad, variedad musical. ¡Y Granada! Que por sí sola bien justifica la peregrinación por motivos de arte y la condición internacional de un ciclo fundamental entre los de España.

Antonio FERNANDEZ-CID



Rafael Puyana, clavecinista, Coro de la Escuela Superior de Canto, con el pianista Francisco Corostola y la Orquesta Nacional, dirigidos por Frühbeck de Burgos, y, finalmente, Rampal y Lacroix en Los Arrayanes.

EL MINISTRO COLOMBIANO DE TRABAJO, VILLAZON DE ARMAS



El ministro español de Trabajo recibió al señor Villazón de Armas.

DESPUES de haber participado en la LVII Conferencia de la OIT, el ministro de Trabajo de Colombia, don Crispín Villazón de Armas, de regreso de Ginebra, visitó España, y aquí lo vemos en esta foto (derecha) en conversación con su colega español, don Licinio de la Fuente. Estas han sido, para nosotros, sus palabras:

«Aparte de corresponder a la invitación que me hizo el titular español del Trabajo, debo confesar que sería imperdonable que un colombiano venga a Europa y no visite España. Y no digo esto por simple cortesía, sino porque tratándose de un ministro del Trabajo es casi una obligación. Aquí está la sede o secretaría general de la OISS u Oficina Iberoamericana de la Seguridad Social, y hay todo un mundo nuevo de relaciones entre España e Hispanoamérica en este orden de cosas».

EL HERMANO NECTARIO MARIA Y SU OBRA EN LOS ARCHIVOS HISTORICOS



El hermano Nectario María en su lugar de trabajo.

ESTE es el Hno. Nectario María, de los HH. de la Salle, venezolano, actual agregado cultural de la Embajada de su país en España y encargado por su Gobierno, desde hace más de diez años, para la paciente labor de recolectar, de los archivos españoles, cuanto se relacione con la historia colonial de Venezuela y microfilmar los documentos, pasando una copia al Archivo General de la Nación y otra a la Academia Nacional de la Historia. Es algo así como la de poner al descubierto, para conocimiento de todo venezolano, la historia completa y verdadera, integral y pura, de la patria en los siglos españoles.

Este es el Hno. Nectario María, profesor un tiempo por muchos años y consagrado además a la investigación histórica, con una enorme publicación de libros suyos, que a estas horas suman más de ochenta. Acaban de salir últimamente de la imprenta: *La derrota inglesa en Puerto Cabello* y *Juan Fernández de León, fundador de Guanare*. También tiene en preparación: *Documentación referente a Maracaibo*, que se considera una obra exhaustiva en su tema.

Este es el «Hermano Nectario» —así lo llaman todos— en otra época también se dedicó, y por mucho tiempo, en su calidad de geólogo y paleontólogo, a la búsqueda de la Venezuela prehistórica. Son muchos los museos del país que a él le deben valiosísimas piezas. El encontró, por los caminos del ayer remoto, restos completos de animales prehistóricos, y sus hallazgos atrajeron un día a Venezuela a figuras internacionales tan eminentes, como el profesor Gaylord Simpson, el primer

paleontólogo mundial en la actualidad, quien trabajó con él, en excavaciones, varios meses.

Este es, sí, el «Hermano Nectario», que por su religiosa humildad, se concentra hoy en su labor, callada y pacientemente. Su actual labor de investigación en todos los archivos españoles y el trasvase a Venezuela de toda la documentación microfilmada, en miles y miles de folios, es única, como ningún otro país hispanoamericano ha hecho hasta ahora. El es ya para su Venezuela y para toda España, una institución. Un equipo de colaboradores, trabajan para él constantemente en distintos archivos. Sólo en Sevilla, cuando hace años inició su labor, empezó por hacerse un fichero de ciento veinte mil tarjetas.

CONVERSACION CON EL HERMANO NECTARIO MARIA

Gran admirador de España, porque la conoce a través de la historia, «por eso la quiero más» —nos dice—, el Hermano Nectario María tiene también en su haber el adelanto incluso de muchas tesis históricas, que luego muchos quisieron hacer aparecer como novedades propias. A él se debe, a la luz de la Arqueología y de la Paleontología, la más remota Venezuela que hasta ahora se conoce y sus ochenta y cinco años no le restan agilidad de cuerpo ni agilidad de mente. Se diría que está en la plenitud de sus años o que éstos se detuvieron ante él para dejarle terminar su gran obra. He aquí la conversación que sostenemos:

—¿Se puede saber lo que su actual labor de investigar y microfilmar ha significado ya?

—No he contado folios ni llevo numeración de documentos en ese sentido. Según la materia, los personajes, el asunto, etcétera, se van codificando o encuadernando los documentos en volúmenes. Pero lo que puedo decirle es que no hay exageración al informarle que hemos copiado y enviado e Venezuela, a estas horas, más de dos mil volúmenes.

—¿Volúmenes, dijo...?

—Ni más ni menos. Hay volúmenes que pueden tener quinientos, seiscientos folios; otros, trescientos, doscientos folios...

—Diríamos que usted está algo así como llevándose a España para Venezuela... ¿no quedaba en Venezuela nada de esta documentación?

—Cuando la América española, de todo documento se mandaba una copia acá y otra quedaba allá, pero por las guerras, por el comején, por el descuido, etcétera, falta muchísimo.

—¿En qué archivo mayormente trabaja, en el de Indias de Sevilla?

—Sí, porque usted sabe que Carlos III mandó recoger allá toda la documentación de América que andaba dispersa, pero encontramos cosas muy interesantes en todos los archivos de España, en el de Simancas, en el Histórico Militar, en el Histórico Nacional, y en este último, por ejemplo, está toda la documentación del general Miguel de la Torre, el que reemplazó a Pablo Murillo, y hay más de noventa legajos, todos ya copiados.

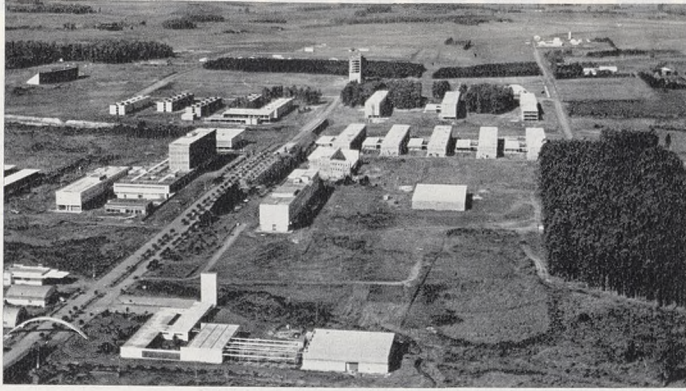
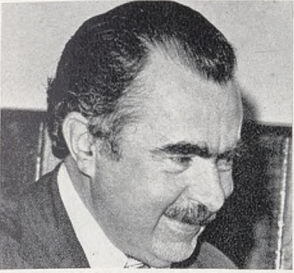
—¿En qué búsqueda está ahora enfrascado?

—En la copia de los llamados «juicios de residencia», que se le hacían siempre a todos los Gobernadores al cesar en el cargo, y no hay para conocer historia completa (lugares, costumbres, fechas, hechos, ambientes, etcétera) como los «juicios de residencias». Pensamos recoger los de todos los gobernadores venezolanos.

—Díganos, Hermano, cuando se estudia la historia así, y usted tiene muy metida a Venezuela en España, o si se quiere, a España en Venezuela, cuando se conoce, digo, esa historia que usted conoce, ¿cómo se ve a España?

—Se la ve única, grande, noble... Denigrar a España en su acción en América sería desconocer la historia. Yo siempre he defendido a España, precisamente, porque conozco historia. Nada la justifica tanto. Su obra en América fue grandiosa, excepcional, generosa... Con su historia estamos completando la nuestra. Con sus archivos, estamos conociendo nuestra tierra, nuestros hombres.

VINCULACION CULTURAL Y ACADEMICA CON ESPAÑA DE LA UNIVERSIDAD DE SANTA MARIA, EN RIO GRANDE DO SUL



El profesor Luis Gonzaga Isaia, el profesor Da Rocha, y una vista de la Ciudad Universitaria de Santa María.

DON Luis Gonzaga Isaia, decano del Centro de Ciencias Jurídicas, Económicas y Administrativas, de la Universidad de Santa María, en la ciudad del mismo nombre, en el Estado de Río Grande do Sul, Brasil, ha visitado Madrid y especialmente el Instituto de Cultura Hispánica y a las autoridades educativas del país, para dar cumplimiento a las distintas misiones que aquí le han traído oficialmente, a nombre del Gobernador del Estado, del Rector de la Universidad y del propio Centro, cuyo decanato él ostenta. Su objetivo fundamental no ha sido otro que el de potenciar una serie de vinculaciones con España, que él mismo nos explica, para nuestro espacio, diciéndonos:

«Vengo a promover un acercamiento cultural y académico de nuestro Centro con instituciones españolas, que desearía no se redujese a la cortesía de una visita, ni siquiera que descansase en un simple intercambio de publicaciones, sino que pretendemos que alcance niveles superiores, hasta establecer incluso el envío de profesores.»

Queda así expuesto en este párrafo la finalidad fundamental de la visita del decano Gonzaga Isaia. Después él nos fue detallando un poco más a virtud de nuestras preguntas. Resumimos así sus respuestas.

—El gobernador de nuestro Estado de Río Grande do Sul, don Euclides Triches, está muy interesado en el establecimiento ahora, en nuestra Universidad, de un primer curso de alta especialización para técnicos en empresas turísticas, que se ofrecerá a graduados que ya estén trabajando en empresas, y será la primera vez

que la docencia del turismo se imparta en Brasil a tan alto nivel. Del resultado de nuestras conversaciones aquí (continúa diciéndonos), puedo adelantarle —cosa que nos satisface mucho—, que irán profesores y técnicos españoles a enseñar turismo, a alto nivel, a la Universidad de Santa María.

PROPOSICION DE UN NUEVO INSTITUTO DE CULTURA HISPANICA

Don Luis Gonzaga Isaia nos sigue detallando sus otras misiones cumplidas con motivo de su visita a España:

—Desde los primeros momentos que llegué a Madrid visité el Instituto, que nos ha prestado una continuada colaboración. Y deseo hacer saber que a mi regreso a Santa María, propondré, al Rector de la Universidad y al consejo directivo de la institución, la creación de un Instituto de Cultura Hispánica. Creemos que en el Brasil de hoy es creciente el interés por el mundo hispánico en general, y nos será grandemente beneficioso nuestra vinculación con España a través de la fundación de un Instituto de Cultura Hispánica.

He traído también el encargo del rector de mi Universidad, don José Mariano da Rocha Filho, de hacer entrega de una medalla de oro conmemorativa del décimo aniversario de la fundación de la Universidad de Santa María, al titular de Educación y Ciencia de España, señor Villar Palasí, misión ésta que ya he cumplido honrosamente.

Nosotros creemos, termina diciéndonos el decano del Centro de Ciencias Jurídicas, Económicas y Administrativas, que iremos acentuando, a partir de ahora, vínculos de acercamiento a España, en beneficio de todos. Tenemos mucho interés en desarrollar con éxito nuestro primer curso de alta especialización en turismo, y confiamos en el aporte que para esto España nos brindará con sus profesores.

Además de cuanto significa España hoy en turismo, se da el caso concreto en Brasil de que han sido técnicos españoles, de Tecniberia, los que ya han hecho en Brasil el primer plan regional turístico (del sur del país). Y para montar ahora la parte final de nuestro proyecto, necesitamos la capacitación a alto nivel, en organización y administración de empresas turísticas, como también en lo referente a planeamiento turístico. Esto explica nuestro acercamiento a España para recabar de ella nuestros primeros profesores de turismo para la Universidad de Santa María.

LA UNIVERSIDAD DE SANTA MARIA

He aquí unos datos sobre la Universidad de Santa María, en la ciudad del mismo nombre, en Río Grande do Sul:

—La Universidad lleva diez años de establecida y fue la primera Universidad del Brasil que se estableció en una ciudad del interior, esto es, fuera de la capital del Estado.

—Es una universidad federal, vale decir, de carácter nacional. Se cursan en ella treinta y tres carreras, entre las tradicionales o liberales y las técnicas o modernas y se agrupan en siete centros, de los cuales uno es el de Ciencias Jurídicas, Económicas y Administrativas.

—Además de los «campus» en la sede central de la universidad, en la propia ciudad de Santa María— donde la matrícula sobrepasa ya los seis mil—, hay otros «campus» establecidos, bien alejados del centro o sede de Santa María, con un alumnado que se acerca a los cinco mil, en el extremo septentrional del Estado, a unos cinco mil kilómetros de Santa María.

—En esta Universidad se encuentra instalada hoy, desde hace años, la sede de la Facultad Interamericana de Educación, con matrícula de los distintos países y patrocinada por la Organización de Estados Americanos.

VISITA MADRID EL SECRETARIO DE LA CEPAL, don Enrique Iglesias



HA visitado Madrid don Enrique Iglesias, en su condición de secretario general de la CEPAL o Comisión Económica para la América Latina, organismo especializado de la Organización de las Naciones Unidas y que en el año próximo cumplirá veinticinco años de existencia. Sabido es que después de la

II Guerra Mundial, con la creación de la CEPAL, ésta se convirtió en uno de los focos mundiales sobre el desarrollo, incluso con visión que ha polemizado con la de los mejores economistas occidentales.

El señor Iglesias nos ha resumido los objetivos de su paso por Madrid, en las siguientes breves líneas y que nos muestran las actuales relaciones de España con ese organismo americano:

—Llevo varios meses en el cargo y estoy tomando contacto directamente con todos los países miembros, pero al venir a Ginebra para una reunión de la ONU, acepté una invitación oficial para visitar España.

»Con mi visita a Europa —nos sigue explicando— habrá de desarrollarse una más estrecha relación con Gobiernos que no siendo de la región, como son los europeos, colaboran activamente con América, y huelga decir lo que en este caso España ha sido, es y será. Tanto a niveles técnicos, como de las auto-

riedades españolas, no he podido encontrar mayor y mejor disposición de colaborar. Esto va a permitir a la CEPAL, en adelante, apoyar muchos de sus programas en el estudio de las experiencias de otros países, y muy especialmente de España.

—¿Puede señalarnos aquellos campos que más interés ha tenido en conocer de España en esta su visita?

—El campo de la planificación económica y social, donde España tiene una vieja tradición de experiencia planificadora. Todo lo referente al área del desarrollo regional, porque hay aquí unos muy buenos logros. La política española de relaciones exteriores económica y todo lo que ha significado el manejo de esas relaciones, en objetivos, aplicación de mercados y política frente al Mercado Común. Todo esto —termina diciéndonos el señor Iglesias—, interesa a la CEPAL conocer. El fenómeno de España hoy, no cabe duda, es objeto de estudio.

HISPANOAMERICA EN MADRID

EL COLEGIO MAYOR ARGENTINO

ES EL MAS RECIENTE DE LOS CREADOS EN LA CIUDAD UNIVERSITARIA



Varios momentos de la vida en el Colegio Mayor Argentino de la Ciudad Universitaria de Madrid. Este colegio es el más reciente de los allí levantados.

EL más nuevo de los Colegios Mayores hispanoamericanos levantados en los campos de la Ciudad Universitaria de Madrid, es hoy el argentino: «Nuestra Señora de Luján». El edificio, con predominio de lo funcional y sin distracciones arquitectónicas, es ya, además de un renuevo en la vida estudiantil de la capital española, un punto de referencia en su agenda cultural.

Se ha dicho, y con razón, que todos debemos en la vida haber sembrado un árbol, haber escrito un libro y haber tenido un hijo. Pero agreguemos que cuando se funda un colegio, no es un árbol, sino un bosque de promesas lo que ha quedado plantado, ni es un libro más, sino toda una nueva biblioteca la que se ha abierto, y no un hijo el que se ha tenido, sino un renuevo de pueblo el que ha aparecido. El Colegio Mayor Argentino «Nuestra Señora de Luján», es bosque, es biblioteca y es pueblo. Se ha plantado ya en la vida madrileña universitaria, ha extendido sus ramajes y ha empezado a fructecer.

En un año de vida académica que sólo tiene la institución, su programa de actividades es una confirmación del acierto de su fundación: conferencias, coloquios, actos culturales, conciertos, visitas a lugares, cines, ciclos de estudios, materiales audiovisuales, todo el conjunto, en fin, de lo que hoy se llama también, y con razón, la Casa Argentina en España, y de lo que es, sin duda, una fuerte presencia más de América en la España de hoy.

No dudamos en afirmar que con la secuencia de colegios mayores hispanoamericanos que se han venido estableciendo en estos últimos años, la Ciudad Univer-

sitaria de Madrid está siendo también una «Ciudad Universitaria de las Américas. Y «Nuestra Señora de Luján» es un pedazo de ese mapa americano.

EL COLEGIO Y SUS PLAZAS. LOS RESIDENTES

El Colegio, construido por el Gobierno argentino en terrenos cedidos por el Gobierno español, tiene un centenar de plazas disponibles, y parecería que ofrece — y en realidad así es — una reducida posibilidad de residencias para una tan fuerte colonia estudiantil en Madrid como es la argentina, pero todo el mundo sabe que los colegios mayores no son, ni pueden serlo, una solución al problema total de la vivienda del estudiante.

Con el Colegio se busca, aparte de contribuir parcialmente a esa solución, establecer en este un centro que irradie actividades propias para la colonia toda, recoja iniciativas, canalice tareas en común, brinde amistades y fomente la unión.

Además, y esto es muy importante, dado que por ley de las autoridades españolas, todo Colegio Mayor de afuera debe dar cabida a una participación de universitarios españoles, fomentando así esa interacción de cultura y trasvase de la hispanidad, que tan necesarios son, el Colegio «Nuestra Señora de Luján» ha dado en este su primer año la siguiente interesante composición: dos terceras partes de argentinos, y el resto de españoles, y una participación también de otras nacionalidades: en este caso ha habido este año, algunos ingleses, norteamericanos,

peruanos, chilenos, venezolanos y mejicanos.

Desde un punto de vista social, ha ofrecido esta otra interesante composición: un cincuenta por ciento varones, un cuarenta y cinco por ciento de señoritas, y un cinco por ciento, matrimonios. El Colegio es, pues, un reflejo de la vida misma, con tareas en común y con sus diferencias, con su participación de varias nacionalidades y su quehacer de todos.

LA DIRECCION DEL COLEGIO

El director del Colegio, desde que la institución estrenó vida, lo es el argentino, don Francisco Juan Macías García, que ocupaba antes en su país la secretaría general del Consejo de Rectores de Universidades Nacionales Argentinas, algo así como el centro de polarización del más alto nivel educativo de la nación. También tuvo, como cargo de singular relieve, la Dirección de Becas del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas.

Hombre de cátedra, del Derecho Diplomático, en la universidad bonaerense del Salvador, conocía perfectamente a España antes de venir a ella esta vez, porque aquí estudió en la Escuela Diplomática, becado por Relaciones Culturales de su país.

El ha tenido el arte de iniciar la vida universitaria y académica de un Colegio Mayor — cosa nada fácil — con tal acierto y maestría, que al acabar el primer año de funcionamiento, no se había registrado ningún grave problema que hubiera entorpecido la buena marcha del Colegio y de su ejemplificadora proyección.

No nos toca a nosotros saber si don Francisco Juan Macías García estará muchos o pocos años regentando la Casa, pero sí deseamos al Colegio Argentino que su vida pueda seguir discurrendo siempre como lo ha hecho en este su primer año con su actual director.

Porque él ha sabido, sin perder autoridad, ganar confianza, y sin restar atribuciones a su cargo, estar al servicio de todos. Y con él, todo su equipo directivo, que le ha prestado en todo momento, su máxima cooperación, y de un modo especial, don Ricardo Heine Alvarez de Toledo, que tiempo atrás ya había cumplido tareas importantes en relación con el Colegio.

VIDA COLEGIAL. ACTOS

Hay vida en un Colegio Mayor, cuando repasando su agenda nos encontramos con una secuencia formativa de actos, ciclos, jornadas, coloquios y muchas otras manifestaciones que confirman la presencia de una cultura integral.

«En este orden de cosas — nos ha precisado el propio director — se ha dado preeminencia al "coloquio", porque siendo los residentes, universitarios graduados, este sistema posibilita una verdadera participación en los temas, mucho más dinámica que en una conferencia o en una clase magistral». Todas estas reuniones contaron siempre en el Colegio con la asistencia de los residentes, y en muchos casos también, con la de estudiantes de otros Colegios Mayores.

Fue desarrollándose en estos actos, a través del Curso, un programa muy va-

riado, como puede verse con sólo indicar algunos de sus temas y dirigido siempre por las más destacadas figuras, españolas y argentinas, de la vida cultural y académica. En Artes y Letras: Valoración estética de la pintura contemporánea en torno a Picasso; El gaucho Martín Fierro en el centenario de su gloria; La evolución histórica de la Literatura y de la Música; Actuales corrientes literarias de Hispanoamérica, etc. En Ciencias Sociales y Jurídicas: El impacto de la tecnología espacial en el Derecho Internacional; Problemas de la Historiografía; Cómo y por qué se puede atravesar el Atlántico en una barca de papiro, etc. En música, una ancha gama de coloquios, recitales y conciertos. Con estos últimos se quiso hacer — y se logró — la difusión de la mejor música argentina, a través de un ciclo de ocho conciertos, a cargo de sus más fieles intérpretes.

Una de las más señaladas manifestaciones de esta cultura formativa en que ha estado empeñado el Colegio desde sus primeros momentos y para beneficio de sus residentes, han sido las «charlas y café». Desde la palpante actualidad poética o novelística hasta el análisis y perspectivas de la socio-economía argentina, hubo en ellas temas literarios y temas sociales, todos los cuales cautivaron la atención de propios y visitantes.

Las proyecciones cinematográficas, las visitas guiadas a instituciones y ciudades españolas, la Semana Argentina, y el ciclo cultural «Argentina hacia dentro» fueron otras de las partes del amplio programa desarrollado en el año.

Y en el corto tiempo de vida que lleva el colegio, dispone de una gran discoteca,

de suficiente material audiovisual para charlas y conferencias, y cuenta también con una buena Biblioteca.

NUESTRA SEÑORA DE LUJAN

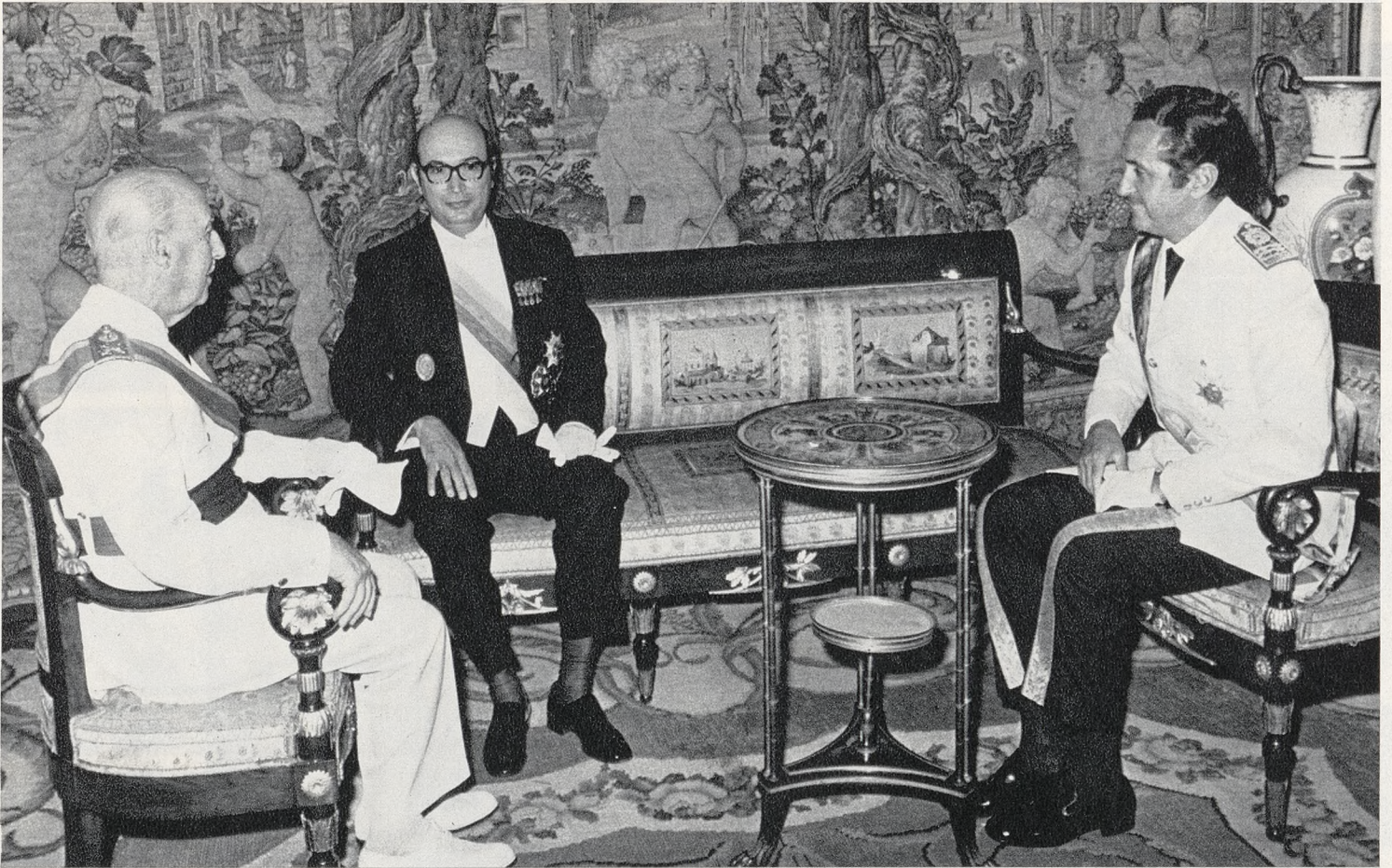
Huelga decir las muchas cosas que del Colegio se pudieran contar, de su diario acontecer, del rico anecdotario de la juventud que en él vive, de sus actos sociales, de sus celebraciones típicas y de su vida misma religiosa, en cuyo marco ya se ha dado ante el altar del Colegio, la boda de la primera pareja de esta juventud sana y estudiosa.

Sin poder detenernos aquí en cuanto del Colegio pudiera decirse y contarse, quede al menos señalado en estas páginas que con él hay en la vida universitaria madrileña, un pedazo más de esa América joven y pujante, esperanza de una mañana mejor. Si nos fuera dado conocer el futuro, el negativo que hoy va impresionándose en la película de estos años formativos, lo veríamos en el positivo ya revelado de los años próximos. La fotografía está hoy en el laboratorio: ésa es la vida del Colegio. Mañana estará en la calle: son los futuros profesionales, docentes, investigadores...

El nombre de la institución: «Nuestra Señora de Luján», es el nombre de la patrona de la nación argentina, vale decir, Colegio y nación se identifican, y Nuestra Señora de Luján de aquí y Nuestra Señora de Luján de allá es lo mismo: es Argentina en España, es su Colegio Mayor.

N. L. P.
(Fotos: BASABE)





EN MADRID

Un momento de la ceremonia de presentación de credenciales a su Excelencia el Jefe del Estado, en el palacio de Oriente, del embajador extraordinario y plenipotenciario de Venezuela en España, Excmo. Sr. don Tomás Polanco Alcántara, en presencia del ministro de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo.



EL JEFE DEL ESTADO RECIBIO A RONALD REAGAN

El Jefe del Estado recibió en audiencia, en el Palacio de El Pardo, a Ronald Reagan, senador y gobernador de California, que actualmente realiza una gira por varios países europeos como representante especial del presidente Nixon. Con el Jefe del Estado se encontraba el ministro de Asuntos Exteriores, así como otras personalidades.



AUDIENCIA AL COMANDANTE EN JEFE DE LA ARMADA CHILENA

El Jefe del Estado recibió en audiencia, en el Palacio de El Pardo, al comandante en jefe de la Armada chilena, almirante Raúl Montero Cornejo, quien estaba acompañado por el contralmirante Teodoro de Leste Cisneros, director de la Escuela Naval de España, y del coronel González Martínez, agregado naval de la Embajada de Chile en Madrid.



OFRENDA A BOLIVAR

Con motivo de conmemorarse el Día de la Independencia de Venezuela, se ha celebrado un acto de ofrenda de una corona ante el monumento a Simón Bolívar, en el Parque del Oeste madrileño. Efectuó la ofrenda el encargado de Negocios ad interim de Venezuela en España, don Enrique Díaz Ruiz.



EN EL MONUMENTO A ISABEL LA CATOLICA

El comandante en jefe de la Armada chilena, almirante Montero Cornejo, deposita una corona al pie del monumento a la reina Isabel la Católica, en Madrid. Le acompaña el vicealmirante Moscoso, jefe de E. M. de la Jurisdicción de Marina, así como los embajadores de España en Chile y de Chile en España.

COOPERACION ENTRE LA O.E.A. Y LA O.E.I.

Ha sido rubricado un acuerdo por el secretario general adjunto de la OEA, doctor Rafael M. Urquía, y el secretario general de la OEI, don Rodolfo Barón Castro, con vistas a la cooperación entre ambos organismos. En la foto aparecen, con el representante permanente de España, don Enrique Suárez de Puga, y el subsecretario de la OEA para Asuntos Científicos y Culturales, don Rodolfo Martínez, los citados señores Urquía y Barón Castro.



EN GUADALAJARA (MEXICO)

Invitado por la Universidad Autónoma de Guadalajara (México) de la que es profesor honorario, ha dictado un Curso de Conferencias en el Aula Magna, ante alumnos del Instituto de Humanidades, Escuelas de Derecho y Economía y Administración de Empresa, el profesor de la Universidad Complutense y jefe del Departamento de Cursos y Conferencias del Instituto de Cultura Hispánica, don Tomás Salinas Mateos. En la fotografía, el conferenciante durante una de sus intervenciones, en acto presidido por el decano de la Escuela de Derecho, licenciado Guillermo Hernández Ornelas, y el profesor José Luis Villaseñor.



EN ZAMORA

Inauguración del busto levantado en Río Negro del Puente, Zamora, al capitán Diego de Losada, fundador de Caracas, que nació en esta localidad, y a cuya memoria dedica este recuerdo un grupo de venezolanos.



REUNION DEL CONSEJO DE LA O.E.I.

En el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid se ha celebrado la treinta y nueve reunión del Consejo Directivo de la OEI, con asistencia de los representantes de los Estados miembros. Presidió el acto el señor Díaz Hochleitner. En la foto, un momento de la reunión.



EN SAN SALVADOR

El embajador español en San Salvador, don Manuel Fuentes Iruozqui, ha pronunciado una conferencia en la Cámara de Comercio e Industria de aquella capital. En la foto, un momento del acto.



EL Principado de Andorra, en razón de su estatuto de soberanía, ésta se encuentra compartida entre Francia, como sucesores de los antiguos Señores de la Casa de Foix y el Obispo de la Seo de Urgel. A consecuencia de ello, los servicios de correos están compartidos entre Francia y España, con lo cual igual se pueden franquear cartas con valor liberatorio en francos como en pesetas.

Ahora el Ministerio de Hacienda español, por la correspondiente Orden, ha dispuesto la aparición del primer grupo de sellos, cuyos motivos, son paisajes del Principado, con el fin de si bien dispone de una importante corriente turística, fomentar ésta aún más.

En estos signos de correos se ha buscado, a base de la estampación en huecograbado y con unos colores vivos y variados, dar la vistosidad de un cartel, con lo cual, el fin propagandístico está conseguido y dichas unidades, serán útiles para el fin perseguido.

Los motivos que figuran en estos primeros cuatro sellos de tema turístico, son los siguientes: 1 peseta, Valle de Encamp; 1,50 pesetas, La Massana; 2 pesetas, Pas de la Casa y 5 pesetas, Lago de Pessons. Indiquemos además que están confeccionados a gran tamaño pues son de 28,77 x 40,90 mm. y que de cada uno de ellos, se ha efectuado una tirada de 350.000 ejemplares.

* * *

ARGENTINA.—La vigente serie general dispone de nuevas unidades de: 1, 5, 8, 10 y 65 centavos, con dibujos

ya empleados anteriormente y concretamente este último está dedicado al general San Martín. Luego, el cuadro titulado «Maternidad» de Juan Castaguino, figura en un 25 centavos, conmemorativo del XXV aniversario del UNICEF y la serie Pro-Infancia, como las de años anteriores lleva como temas, pájaros y es de 25 + 10 y 65 + 30 centavos.

BOLIVIA.—Otro país hispanoamericano que dedica un conjunto a su folklore y éste es de: 0,20, 0,40, 0,60, 1, 1,20 y 1,40 bolivianos.

COLOMBIA.—Una vez más sirven las orquídeas para ilustrar unos efectos postales, que son dos de 1,30 y 20 pesos. Uno de ellos, se refiere a la Exposición filatélica de Medellín y el otro a la Conferencia sobre Orquideología celebrada en la misma ciudad.

CUBA.—Son seis series las que hay que reseñar: 1.ª III Simposio contra la guerra del Vietnam, de: 3, 13 y 30 centavos; 2.ª Cuadros del Museo de La Habana, de: 1, 2, 3, 4, 5, 13 y 30 centavos, van a todo color y en el 3 centavos figura Cristóbal Colón; 3.ª Día Mundial de la Salud, de: 13 centavos; 4.ª Investigación espacial soviética, de: 1, 2, 3, 4, 5, 13 y 30 centavos; 5.ª Día del Sello, de: 13 y 30 centavos; y 6.ª Día del Trabajo, de: 3 centavos.

CHILE.—El IV centenario de «La Araucana», sigue creando sellos pues a los existentes hay que añadir dos más de: 1 y 2 escudos. Además, el Día Mundial del Corazón, representa un 1,15 escudos y la III Conferencia

de la ONU para el comercio y el desarrollo, tres piezas de: 1,15, 4 y 6 escudos.

ECUADOR.—Una agrupación donde figuran diversos pájaros es de: 1, 2, 3, 5 y 10 sucres.

ESPAÑA.—La Olimpiada de Munich se recuerda en cuatro sellos de: 1, 2, 5 y 8 pesetas, habiendo además otros dos, de: 2 y 5 pesetas, para el Despacho del correo español en el Principado de Andorra. Los deportes figurados son: Esgrima, Halterofilia, Remo, salto de pértiga, voleibol y natación.

HAITI.—Con relación a dos exposiciones filatélicas, Interpex y Haipex, hay, respectivamente los precios de: 20, 50 céntimos, 1 y 1,50 gourdes; y respecto a J. J. Dessalines, la gran personalidad del país, un grupo de: 0,50, 0,10, 0,25, 0,50 y 2,50 gourdes.

MEXICO.—La 74 Asamblea de la alianza internacional del turismo significa un 80 centavos y otro con igual tasa, celebra el cincuentenario del Rotary Club de México. También, cinco 80 centavos, con distintas personalidades, lleva la denominación de Ciencia y Arte.

PARAGUAY.—Con valores de: 10, 15, 20, 25, 30, 50, 75 centavos, 12, 45, 18, 15 y 50 guaraníes, hay dos series, una relativa a cuadros de antiguos barcos de guerra y la otra a automóviles de carreras de la Fórmula 1.

Sobre el XXV aniversario del UNICEF, hay un conjunto de: 1, 2, 3, 4, 5, 10, 20, 25 y 30 centavos, mientras que tres hojas bloque de 20 guaraníes, se refieren una, al Apolo 16 y las otras dos a la Historia de los Juegos Olímpicos.

PERU.—La cerámica de la cultura Mochica, está representada en: 1,20, 1,50, 2 y 2,50 soles, al tiempo que distintos peces, figuran en: 1,20, 1,50, 2,50, 3 y 5,50 soles. Finalmente, un 6,50 soles, se refiere a la Reforma de la educación.

FILIPINAS.—Diez 30 céntimos, muestran la evolución de la bandera nacional y dos personalidades, Julián Felipe (el autor del himno nacional) y el general Miguel Malvar, están en 1 peso y 40 céntimos.

En cuanto a sellos de tipo turístico hay otros tres más de: 5, 50 y 60 céntimos y la anual serie a favor de la lucha antituberculosa, se forma con: 0,01, 0,10, 0,40 y 1 pesos, todos ellos con una sobretasa de 5 céntimos.

URUGUAY.—La celebración del Festival coral, quedó filatelizado con un 20 pesos, cuyo dibujo es de tipo alegórico.

VENEZUELA.—El Palacio del Congreso figura en el signo de correos hecho sobre el X aniversario de la Constitución, mientras que precios de: 3, 4, 5, 10 y 15 bolívares, llevan el título de «Venezuela, parte de la nación americana». Y para terminar, el Mes del corazón, representó una estampilla de 1 bolívar.



tertulias y grupos literarios



por Miguel Pérez Ferrero
(Ilustración de GOÑI)

LOS DE «LA GACETA»

ANTES y después del verano de 1926 se repartieron unas octavillas naranja con una verdadera multitud de nombres impresos en ellas. Anunciaban, para enero del 1927, la aparición de una revista nueva, quincenal con formato de periódico diario al uso —entonces, salvo ABC, todos, más o menos, tenían aire de sábana— que habría de titularse *La Gaceta Literaria*. Se decía ya que la dirección la asumía Ernesto Giménez Caballero y la secretaría de redacción, Guillermo de Torre. Maestros, consagrados, conocidos y hasta desconocidos, que alguna vez habían visto su nombre impreso en publicaciones de mínima circulación y que, quizá, habían conseguido sacar un solo número, componían la impresionante relación de los futuros colaboradores.

Puntualmente y, llegado su día, como se había anunciado en aquellas octavillas que corrieron de mano en mano por los cenáculos literarios, *La Gaceta Literaria* vio la luz el día uno de enero y, debajo del grueso rótulo, rezaba: «Ibérica: Americana: Internacional» y más abajo: «Letras-Arte-Ciencia». Se había, siguiendo al sumario, instalado arriba en columnas centrales, una «Salutación». Se daba en ella la necesidad y las razones de esa irrupción como vocero intelectual. Se citaban antecedentes hispanos. Se manifestaba que su presentación a la vida obedecía a tres afirmaciones: una, hacia el pasado. Otra, hacia el presente. Y hacia el porvenir la otra.

Abría el número un artículo de José Ortega y Gasset titulado: «Sobre un periódico de las letras».

No vamos a hacer aquí la historia de *La Gaceta Literaria* de la que apenas si deben quedar colecciones, y de la que, al parecer, y por noticias del que rigió sus destinos, existe una en microfilm, y se va a lanzar una edición facsímil para que el «documento» no se pierda. Pero, como acabamos de expresar, no vamos a poner paño al púlpito como historiadores, porque no es ése el propósito que nos mueve, sino a recordar a algunos de los primeros colaboradores que se reunieron en local prestado al que llevaban sus originales y percibían los exiguos emolumentos que les acordaban por ellos.

Vivió *La Gaceta Literaria* dos años brillantes y luego su director, Giménez Caballero la transformó, ya reducida de formato, en *El Robinsón Literario*, que se escribía de cabeza a rabo él solo. Todavía, después, la confió a la CIAP, editorial que nació con enorme empuje y a la que imprimió admirable cauce literario don Pedro Sainz Rodríguez. Mas todo eso es, en esta ocasión, otro cantar y lo dejamos al cuidado de quienes se sientan tentados por el tema.

La Gaceta Literaria se imprimió en la calle de Canarias en la imprenta que poseía la familia Giménez Caballero, en inmueble propio donde Ernesto vivía ocupando uno de los pisos. La redacción, o lugar de reunión de los escri-

tores, digamos más asiduos, que acudían en persona a presentar sus trabajos, se hallaba en la calle de Recoletos en el local de la Unión Ibero Americana, que dirigía el diplomático Sangróniz, donde, entre otras cosas, se hacía la *Revista de las Españas*. Con la perspectiva del tiempo, vemos hoy la Unión Ibero Americana como precursora del Instituto de Cultura Hispánica. No podemos asegurar que acertemos en esa visión puramente particular.

El caso es que Sangróniz, quien sería, o ya lo era, director del Patronato del Turismo, y, siguiendo su carrera diplomática, más tarde y después de la guerra embajador marqués de Desio, cedió un salón alargado y alguna otra salita para que se reunieran en la casa de la calle de Recoletos los asistentes a las reuniones de *La Gaceta Literaria*, que solían celebrarse una o dos veces cada quince días, al ritmo que el periódico aparecía.

No acudían a esas reuniones los escritores de primera línea a los que se solicitaban artículos y breves ensayos, y dispensaban el honor de enviarlos, sino el grupo de los más jóvenes, que, por lo general, atendían las secciones fijas, o pergeñaban comentarios «de encargo», porque convenía tratar de éste o aquel tema, o hacer una entrevista con éste o aquel personaje.

La reunión se celebraba, los días previstos, a última hora de la tarde y se prolongaba hasta la de la cena. La capitaneaban, por supuesto, Ernesto Gimé-



LOS DE «LA GACETA»

nez Caballero, que firmaba artículos en *El Sol* a menudo con el seudónimo «Gecé», y el secretario Guillermo de Torre, que en los comienzos también se adjudicaba las funciones de pagador, con bastante solemnidad, de unos montoncitos, no muy elevados de talla por cierto, de duros y pesetas. Si el recuerdo no nos traiciona las notas críticas sobre libros nuevos se pagaban a quince pesetas, y los artículos, al grupo joven desde luego, no pasarían de los seis duros.

Alguna vez en el local, produciendo gran algazara, se presentó Ramón Gómez de la Serna. Pero los que no solían faltar eran Benjamín Jarnés, Antonio Espina, César M. Arconada, Juan Chabás y Martí, Francisco Ayala, E. Salazar y Chapela, Antonio de Obregón, recién estrenado como escritor, y quienes ahora estamos tomando figura de cronistas. Se comentaban en *La Gaceta* estrenos teatrales, que merecían la pena, exposiciones, conciertos y películas. En sus páginas sa daba cabida a profusión de artículos y comentarios sobre corrientes de la literatura hispanoamericana, o iberoamericana, ya que a Brasil y a Portugal se les prestaba mucha atención, y los trabajos llegaban de los literatos de todos esos países.

De propósito, como se había declarado en la antes aludida «Salutación», *La Gaceta* se proclamaba enlace de la generación del 98 con aquella otra que cabría llamar del 27 y que no se reducía, como

en la actualidad algunos han querido, solamente a un grupo de poetas, hoy la mayoría famosos y también en una buena parte desaparecidos por desgracia. Se auspiciaba, ¿cómo no?, invocando a Larra.

Si no nos equivocamos, de los que solían reunirse —la nómina de colaboradores era mucho más extensa— los mayores en edad eran Benjamín Jarnés y Antonio Espina, el segundo gozaba ya de crédito en los cenáculos literarios y el primero estaba ascendiendo, como se dice actualmente, «en flecha». Ambos eran asimismo «puntos fuertes» en la *Revista de Occidente* lo que, sin disputa, constituía un timbre de honor.

De vez en cuando por aquel salón prestado de la calle de Recoletos aparecía algún joven escritor, o poeta de provincias. A las provincias se las daba mucho aire en *La Gaceta*, y esos escritores y poetas, además de alimentar los movimientos literarios de sus respectivas localidades, eran corresponsales que daban cuenta de lo que los componentes de tales movimientos hacían.

Hasta este instante hemos apuntado los nombres de los que acudieron con más asiduidad a las primeras reuniones supradichas. Y hemos citado a uno ocasional, Ramón Gómez de la Serna. Hubo otros también ocasionales, o sea no habituales: Melchor Fernández Almagro, Díez-Canedo, Enrique de Mesa. Y artistas como el portugués Almada Negreiros. Los poetas se dejaban ver más

raramente en persona, pero enviaban sus versos: Lorca, Alberti, Jorge Guillén, Aleixandre, Gerardo Diego, Cernuda, Prados, Altolaguirre, Laffón, etcétera. El primer mensaje de Pablo Neruda fue el envío de su libro, que era el segundo, *El habitante y su esperanza*. El primero, que conocíamos, había sido *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*.

No es la primera vez que escribimos un tanto deshilvanadamente recuerdos de *La Gaceta Literaria*. Reproducir la lista de cuantos contribuyeron a ella resultaría, habremos de insistir, harto prolijo. Casi todos los grandes maestros pusieron sus firmas en sus páginas; casi todos los del 98 y pos-98, sin distinción de credos y colores, de concepciones y estilos.

En cuanto al director, Giménez Caballero se había erigido a la sazón, en escritor que promovía cierto escándalo y polémicas con los libros que daba a la estampa. Recordemos como títulos que lo abonan: *Yo, inspector de alcantarillas* y *Los toros, las castañuelas y la Virgen*, que provocaron artículos de muy diverso signo. *Nova novarum*, colección de volúmenes de tamaño reducido, la había iniciado la *Revista de Occidente* lanzando a tres autores, los ya citados Benjamín Jarnés, imitador de Giraudoux, *Bella y Bellita*, *Paula y Paulita*, con *El profesor inútil*, si es que la memoria no nos engaña, lo que podría suceder, pues no lo tenemos a la vista; *Luna de copas*, de Antonio Espina y otro de Valentín Andrés Álvarez, que algo más tarde alcanzó un gran éxito

teatral, para luego dedicarse a la Economía, logrando una cátedra y sobresaliendo en el cultivo de la disciplina.

La Gaceta Literaria no cesó en su descubrimiento, acogida e incorporación, de nombres nuevos. Ya perteneciendo a la CIAP, o antes quizá, llegó a sus columnas Juan Aparicio, entre los más sobresalientes y que han prevalecido, y que posee un poder de evocación de toda esa época verdaderamente envidiable, en el más noble sentido que quepa emplear la palabra envidia.

También en el grupo joven surgió Ramiro Ledesma Ramos, y abrigando uno y otro ideas antagónicas, y a sabiendas ambos de que así sucedía, trabó estrecha amistad con César M. Arconada, crítico musical de exquisita sensibilidad, biógrafo lírico de Greta Garbo.

Salazar y Chapela era malagueño, y anteriormente hemos escrito de él que poseía una mente agilísima. En *La Gaceta*, llevado por Gustavo Pittaluga, compositor, director de orquesta, el cual se iniciaba en esos menesteres, e hijo del médico célebre, publicó múltiples reseñas de libros, lo mismo que las insertaba en *El Sol*. Luego, cuando la archicitada CIAP se inició en esa editorial como novelista. Durante nuestra contienda vivió en Inglaterra, y allí, andando el tiempo, envió y publicó novelas en editoriales argentinas. Una de ellas, *Desnudo en Picadilly*, fue traducida al inglés logrando con la versión los unánimes elogios de la más exigente crítica británica.

Y queda aún por citar a Francisco Ayala en sus actuaciones de aquel periódico y entre el grupo juvenil por esos años. Descolló en seguida. Hoy no es necesario recordar su posterior andadura, sus éxitos merecidos y su celebridad bien ganada, tanto en el continente americano, como en nuestro país, donde, desde hace algún tiempo, posee casa, precisamente en Madrid, y pasa temporadas. Sus libros pueden encontrarse en nuestras colecciones más reputadas.

Otro incorporado fue Guillén Salaya, que en compañía de Boris Bureba había sacado una revista. Uno de sus libros primeros, o tal vez el inicial, lo tituló *El diálogo de las pistolas*. Lo llevó Giménez Caballero a *La Gaceta* para confeccionar, en nuestra compañía, una página dedicada exclusivamente a reseñar los libros que constituían novedades editoriales.

En una ocasión publicamos nosotros en *ABC* un artículo bajo el rótulo: «El periódico de una generación dispersada», y precisamente tratábamos en él de las gentes y grupos que animaron *La Gaceta Literaria*. Decíamos en ese artículo: «Los grupos que se forman para emprender el camino se separan, se distancian llegando un cierto momento. Ello sucede indefectiblemente.» Y veníamos a añadir, que aquél de *La Gaceta* conoció, por las circunstancias, esa separación y distanciamiento de una manera más brusca y más dramática.

Hemos apuntado aquí, de manera muy esquemática, muy sucinta, la evolución

y las transformaciones de aquel periódico consagrado a las letras, las artes y la ciencia, en el que colaboró una inmensa mayoría de los que se dedicaban a esas facetas de la manifestación del intelecto.

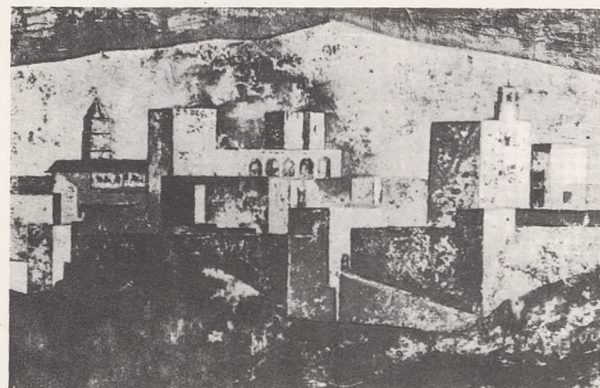
No queremos que se nos pasen por alto algunas de las palabras del artículo inaugural que Ortega y Gasset escribió para presentar la flamante publicación. «Los jóvenes escritores que fletan esta novísima carabela —decía entre otras cosas— pueden hacer faena muy de alta mar. Es ya necesario, ineludible, que exista un periódico de la literatura española, literatura en el sentido más amplio, española en un sentido enorme. Diré brevemente, por qué me parece así.» Y daba a continuación sus clarividentes razones.

Quisiéramos significar aquí que todo lo que hemos escrito hasta esta línea no es nostálgico, sino documento, aunque incompleto. Simple evocación de un esfuerzo y de unas personas, que en no escaso número, han ido dejando —y en este caso nos referimos a las que eran jóvenes, ya que los demás conocían la consagración— en las letras hispanas.

Buena idea pues la de producir ahora esa edición facsímil que se nos anuncia. Servirá a los estudiosos y eruditos. Dará, sin duda, lugar al nacimiento de múltiples comentarios, y a la reconstrucción y discriminación de aquellos grupos que se aglutinaron en un momento de esperanza y entusiasmo.

M.P.F.





El presidente de la República del Ecuador, general Guillermo Rodríguez Lara, visita la exposición «El paisaje español», en la Casa de Benalcázar de Quito, en presencia del embajador de España, señor Ibáñez. En estas páginas damos una muestra de las obras de arte ofrecidas en la exposición.



EN LA CASA DE BENALCAZAR



DENTRO de los actos organizados en Quito con motivo del Sesquicentenario de la Independencia del Ecuador, tuvo lugar en la histórica Casa de Benalcázar, la exposición de pintura: «El Paisaje Español», que constituyó una nota de singular relieve y que el propio presidente de la República, general Guillermo Rodríguez Lara, visitó.

La exposición fue presentada por la Embajada de España y por el Instituto Ecuatoriano de Cultura Hispánica y en ella se presentaron veinte obras, que ofrecieron una colorida panorámica de la variada geografía española en sus paisajes de mar y tierra, y particularmente un barrio gótico, Cuenca, la Alhambra y Toledo.

El presidente, general Rodríguez Lara, que quiso estar presente en el brillante acto de inauguración y le fue imposible asistir, hizo posteriormente una visita a la Muestra, de la que dan cuenta las fotos que aquí reproducimos.

Acudió a la Casa de Benalcázar acompañado por el subsecretario del Ministe-

rio de Relaciones Exteriores, encargado de la Cartera por ausencia del titular (que en esos momentos se encontraba en Lima, en una Reunión del Pacto Andino), por el jefe de su Casa Civil y edecanes militares. A su llegada fue recibido por el embajador de España en Quito, don Eduardo Ibáñez, asistido del director de Protocolo y del presidente del Instituto Ecuatoriano de Cultura Hispánica.

Esperaban al ilustre visitante en los salones donde tuvo lugar la Exposición, los miembros todos del Directorio del Instituto Ecuatoriano de Cultura Hispánica, así como el presidente y vicepresidente del Centro español y un selecto grupo de personalidades de la vida cultural y política ecuatoriana.

VALORACION DE LA MUESTRA

Don Filoteo Samaniego, conservador del Patrimonio Artístico Nacional, dio al presidente, general Rodríguez Lara, una explicación detallada de las obras que se

EL PRESIDENTE DEL ECUADOR VISITA LA EXPOSICION "EL PAISAJE ESPAÑOL"

exponían en la Casa de Benalcázar y que venían siendo visitadas diariamente por un gran público.

En su explicación, después de subrayar la cooperación de la Embajada española en los actos del Sesquicentenario de la batalla de Pichincha, valoró la Muestra en todas sus facetas y situó en su justa medida el alcance artístico de la misma, calificando las obras expuestas como «exponente de las más interesantes corrientes artísticas de Europa, en las que se halla plenamente integrada la España de hoy». Queden aquí, como reconocimiento, los nombres de los artistas: José Lapyese, María Carrera, Duque, Naranjo, Begoña Izquierdo, Julián Santamaría, Evaristo Guerra, Antonio Zarco, Casimiro Baragaña y José Beulas.

El primer mandatario de la nación realizó un detenido recorrido por la Exposición, contemplando cada uno de los cuadros y escuchando con gran interés las explicaciones del señor Samaniego. Elogió reiteradamente la calidad de las obras y mostró especial interés por los cuadros

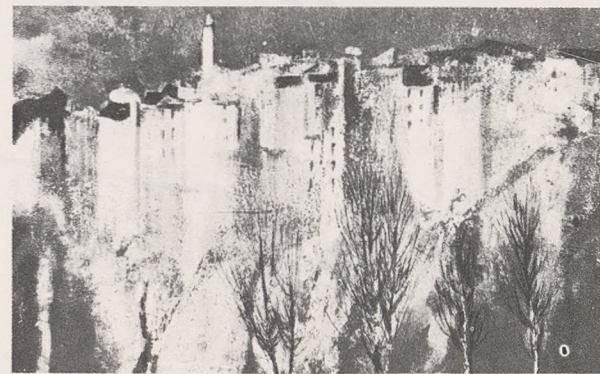
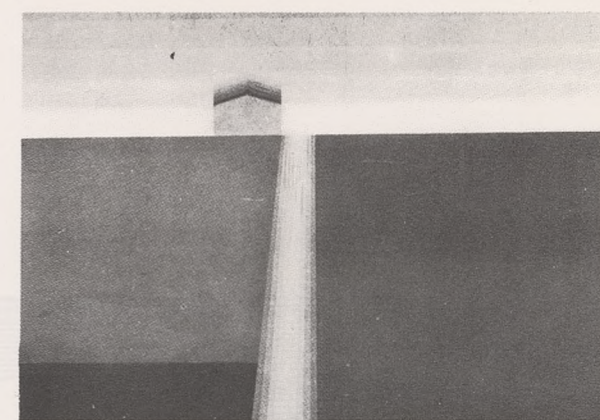
del artista, José Beulas, y concretamente, por el titulado «Toledo», ciudad que recuerda con gran afecto desde su visita a la misma con ocasión de las Jornadas Bolivarianas de octubre de 1970.

Al finalizar su recorrido, el presidente, en cuyo honor se ofreció una copa de vino español, firmó en el Libro de Honor de la institución, y manifestó su gran complacencia por la cantidad y por la calidad de los actos culturales que organizan el Instituto y la Embajada.

Antes de abandonar la Casa de Benalcázar, el general Rodríguez Lara agradeció la gran aportación de España a la labor de difusión de la cultura en Ecuador y muy especialmente su aportación y presencia en las conmemoraciones sesquicentenarios.

La crítica de arte de los diarios ecuatorianos ha reseñado esta Exposición como una de las que más fuerte impacto han dejado en la vida cultural de la ciudad quiteña.

J. Ignacio L. VIGIL



LA LENGUA HECHA ESPIRITU

Si es cierto que la lengua es el espíritu de la sangre —y no la sangre del espíritu como pensara Unamuno— nada más espiritual para los hispanoparlantes que exaltar, en estos días, los grandes cultores de nuestra religación lingüística: un Andrés Bello, un Rufino José Cuervo, un Miguel Antonio Caro. Pertinentes, los tres, al área grancolombiana desde la que Bolívar soñara religar toda una América recién emancipada. Y como hablé de Bello y de Cuervo ya, deseo ahora consagrar mi memoración al menos conocido entre los salvadores americanos de nuestro hablar, ¡oh Miguel Antonio Caro! Cuyo monumento en nuestra Ciudad Universitaria ayudé a inaugurar con unas palabras ante el Colegio Mayor de su nombre y en la simbólica calle de «Séneca» y junto a autoridades como un ministro español, el embajador de Colombia, el director de Cultura Hispánica y el del Colegio —mañana primavera de España— tras una misa que ofrecí, en trágico aniversario, a sangre de mi sangre, aquella de una hija que me diera, antes de morir, nietos colombiánidas. Y, por tanto, a mí, capacidad amorosa para todo lo que de Colombia sea.

Y más en este caso de Miguel Antonio Caro, nacido de un poema fabulosos de amor. Que él luego transferiría a su lengua patrimonial. Patrimonial y poética desde su raíz romana. La de Tito Lucrecio Caro, la de Aníbal Caro (traductor de la Eneida), la de Rodrigo Caro y sus romanas ruinas de Itálica y aquellos otros Caro, también poetas y andaluces Francisco y María. Hasta su ya directa progenación con el gaditano del 700 José Luis Caro, casado con poetisa como doña Francisquita García de Lara y de los que nace Francisco Javier quien, a mitad del XVIII, marcha a Santa Fe, y también poeta, como sus hijos Antonio José y José Eusebio. Este último casado con una hija de don Miguel Tobar y genitor con ella, de Miguel Antonio. Al que ya cuando estaba en la entrada materna le dedicaba poemas de auguración. Por

O MIGUEL ANTONIO CARO, EL COLOMBIANO

M. A. Caro.

por
Ernesto
GIMENEZ
CABALLERO

hijo, más que de los «Caro» de aquella Blasina Tobar a la que ofrendó el poema de amor vivo más bello desde el Cantar de los Cantares, la esposa como musa. (Aquella «Delina» que por su abolengo de Tobar me hace dedicar estas líneas a otro Tobar (Antonio) filólogo y al lingüista Rivas Saccone por director del Instituto de Caro (y Cuervo) en Bogotá. Porque ¿significa otra cosa «Filología» sino «amor del decir», del logos, de la lengua? Por eso Miguel Antonio Caro resultó el filólogo o amador más singular que de nuestra lengua nos diera América. Primero, en cuanto romanólogo traduciendo —aparte de otros clásicos— a Virgilio en la mejor de las traducciones castellanas. Segundo, por exaltar la romanidad de nuestro lenguaje científica y poéticamente. Y tercero, expandiéndolo al enviar como presidente del Consejo —1893— haciéndole cónsul colombiano en Buenos Aires ¡a Rubén Darío! y, así, de allá a toda la mundialidad hispánica.

Hijo Miguel Antonio de un amor fabulesco, el de José Eusebio y Delina (algo así como el de Leandro y Hero) huérfano a los diez años hubo de concentrar su vida en la pura piedad. En el culto de lo ancestral para hacerlo presente. Y, luego, porvenir. Es decir «tradición» (entrega, mensaje).

Y ese fue el genio de Miguel Antonio Caro dentro de un país que, desde su origen todo era tradicional y piadoso: el culto a Bochica creador de civilidad frente a Bachue sangriento demonio. Y llegados los españoles, la piedad de Giménez de Quesada el Fundador que llamó aquello «Nueva Granada» por creerse en su natal paisaje, los Andes unas Alpujarras, la Sabana una Vega, el Magdalena un Genil y la capital: Santa Fe a la granadina. Miguel Antonio Caró sintió ese genio tradicionante de Bochica y Quesada encarnado tras éstos en Juan de Castellanos, otro andaluz (de Alanís) con sus «Elegías para ilustrar Varones fundacionales de América». Y en el barroco Domínguez Camargo y en la

mística de Tunja, Madre Castillo, la Teresa colombiana y en aquel ambiente catolizado de colegios para indios y mestizos y universidades como la de Santo Tomás y la Xaveriana que pudo así, al llegar la imprenta, 1738, y con ella círculos, periódicos, tertulias y derechos del hombre traducidos por Nariño, y sabios como Mutis el gaditano y Caldas —su discípulo— preparar una emancipación que haría a Bolívar el venezolano ver en Bogotá la capital unificadora de una gran Colombia, de una gran patria para todos los americanos.

Por eso luego el Romanticismo, del que sería índice José Eusebio Caro padre de Miguel Antonio, tuvo tal magnitud allí. Con novelas como «María» la de Isaacs, poemas inolvidables como aquel de José Asunción Silva; epopeyas como la de Arboleda sobre Gonzalo de Oyón; bucólicas nativas como la de Gutiérrez González sobre el maíz de Antioquia; cantos a la bandera como los de José Joaquín Ortiz, filólogos grandiosos como Rufino José Cuervo (preludios todos ellos de la posterior y actual gran literatura colombiana). Y singular entre todos: Miguel Antonio Caro. Nacido un 10 de noviembre de 1843 (un año más viejo que Cuervo). Y muerto un 5 de agosto de 1909 en su tierra, mientras Cuervo en París, después.

Miguel Antonio Caro: poeta, traductor, filólogo. Poeta —mármol fuera, fuego dentro—. Premiado en Provenza por su «Himno del Latino». Cantor de la estatua de Bolívar en Bogotá. Y de otro Canto: al silencio cuando vio que el sueño de Bolívar se desvanecía al arrebatar Estados Unidos, Panamá, entonces colombiana. Panamá, la sede de la Anfictionia bolivariana. Silencio.

Era recto y sublime. Hijo de un amor sublime y recto. Y por eso se acogió a la fabulación divina de Virgilio, el poeta que trajo la tradición griega a Roma con Eneas y con Eneas desoír a Dido, símbolo del «peligro oriental» pos seductor. Y así poder fundar Roma como madre del Orbe y augurar que otra Roma la

continuaría, aquella mesiánica de la Egloga IV. «Roma Madre» que llevó a Miguel Antonio hasta la «España Madre». ¡Oh! nido de mi antigua gente. Edén perdido — Patria llamo a la que fue de mis abuelos, mía — España, ¡cuánto pesa ese solo nombre, España! — No infames, América, a Castilla — que ese insulto dos veces te mancilla.» Por eso hay «una nacionalidad literaria». «Todos los pueblos que hablan un mismo idioma forman, en cierto modo una misma nacionalidad.» Pues «La lengua es la patria.»

Estudiar esa lengua era entrañarse a esa patria. Y, así, con su amigo Cuervo compone una «Gramática latina» basamental. Estudia nuestra genuinidad lingüística comparando el participio castellano con el latino. Y el relativo «que». El «Uso» en el lenguaje, los americanismos, la influencia galicista, la aliteración, el enesílabo, los diccionarios. Y un tratado magistral sobre los traductores de Virgilio y el influjo de Virgilio. Comenta a su amigo Cuervo, a su admirado Andrés Bello y al no menos querido Menéndez Pelayo. Así como a Núñez de Arce, poeta de Castilla. Y Julio Arboleda, poeta de Popayán. Y a su propio padre José Eusebio Caro, el nacido en Ocaña en 1817 y muerto en Santa Marta —donde Bolívar— en 1853. Lo estudia como un mito de su propio ser. Con piedad profunda.

¡Oh, Miguel Antonio Caro! Con razón dijo Anderson Imbert que quedarías «como una estatua clásica, con estilo estatuario».

Así te descubrimos aquella mañana en la Ciudad Universitaria de España. Cerca tu estatua a la de tu venerado Bolívar, también ya entrañado a Madrid. En esta nueva religiosidad que poco a poco nos va uniendo, a través de la lengua, a americanos y españoles. Y haciendo de España como una nueva Roma, mística y universal de América. ¡La lengua de la patria! Y, por tanto, su espíritu. ¡Espíritu de nuestra sangre, Miguel Antonio Caro!



.....
¡Paraguay, Asunción! Murmura el labio,
y la visión del paraíso bíblico
hace entornar los párpados y puebla
la retina de pampas tropicales:
una tierra de Sol y de silencio,
de plátanos, naranjos y perfumes,
donde el invierno es primavera riente,
y sin cesar florecen las potencias
húmedas y vitales de Deméter,
en desbordante plenitud de vida
y en henchimiento pródigo de savia.
.....

La luna de los trópicos poetiza
el nocturno esplendor de tu belleza,
con su albor de metal que forma lagos
de claridad en el sombrío bosque,
y reviste de escamas relucientes
el palpitante lomo de tus ríos.
.....

Resuenen siempre las nativas arpas
cuyas cuerdas heridas por hermosos
dedos cuajados de oro y pedrería
vibran con honda y sugestiva música,
rememorando bíblicas salmodias
y molicies de asiáticos festines.
Instrumento sagrado, tiene el tono
de las místicas odas primitivas
y las modulaciones sacrosantas.
.....

Es voluptuosa en la habanera lenta
y en el cielito Santa Fe excitante.
Y es de tal modo nacional su acento
que un arpa inmensa el Paraguay parece.
.....

Allá Irala, el nacido para el mando;
Alvar Núñez, Garay, don Juan de Vera
y Aragón y Hernandarias; y, caciques,
obispos, capitanes, jesuitas,
y cuantos en tu suelo combatieron
con la espada, la flecha, o con el dogma,
por un guerrero fin o por un místico
anhelo de fraternidad humana.

Fragmentos de *Canto secular*

LA LENGUA
HECNA
ESPIRITU

AÑOS atrás, cuando residía en Buenos Aires, a pedido de la revista «Lyra», una de las mejores en su género, preparé una página de homenaje al Paraguay, en su efemérides de mayo, con un fondo de ñandutí y la reproducción del Tríptico de Eloy Fariña Núñez, página con que se ilustra también este trabajo.

Y este año, vinculé además la esclarecida memoria del gran poeta paraguayo desaparecido, en dos actos en los cuales participé, uno realizado en la Casa Paraguaya de la capital argentina, a fines de abril, y el otro en la Semana de Mayo, en el Instituto Paraguayo de Cultura Hispánica, sin olvidar que fue miembro correspondiente de la Real Academia Española, y al que no solamente había que presentarlo por su inolvidable Canto secular, sino también como expresión humana e intelectual que, antes de desdibujarse en el transcurso del tiempo, fue cobrando perfiles definitivos por la densa irradiación de una personalidad cautivante.

Es que Eloy Fariña Núñez era realmente excepcional para su época. Y muy joven, hizo estudios religiosos en Paraná (Argentina), sin terminarlos; pero que habrían de servirle, con su disciplinada formación humanística, y ayudado por el dominio del latín y el griego, para su posterior e intensa producción cultural.

Fariña Núñez se distinguió también muy pronto como profundo conocedor de los clásicos en la literatura universal, y eximio ejecutante de la música selecta.

Señaló además que la densidad de sus estudios en el claustro, le valieron a Fariña Núñez para completar el bachillerato en dos años, en el Colegio Nacional de la capital correntina, para luego, nuestro poeta, emprender la gran aventura de abrirse camino en Buenos Aires, donde tentó fortuna en los estudios universitarios de Derecho, que tampoco los pudo culminar por dificultades económicas, haciéndose funcionario experto en leyes impositivas, sin descuidar sus aficiones literarias. (En 1918 ya descollaba por sus profundos conocimientos humanísticos; era virtuoso de la música y sobresalía como prosista y poeta, cuando publicó El estanco de tabaco y era asimismo autor de numerosas reglamentaciones y proyectos en Impuestos Internos. Esta faceta de su personalidad, creo que es, si no única, muy rara, entre los que cultivan la poesía y se dedican a las inquietudes del espíritu...)

Y ahora una anécdota, que lo retrata como valor humano, de fina sensibilidad, pasaje de la vida de Eloy Fariña Núñez que recogí de labios de su ex secretario Alberto Siroli, en Buenos Aires:

El ministro de Hacienda, entonces el doctor

ELOY FARIÑA NÚÑEZ



por Pastor Urbietta Rojas

Molina, en las postrimerías de la presidencia del doctor Marcelo Torcuato de Alvear, le había hecho llamar a su despacho a Fariña Núñez, siendo éste secretario general de Impuestos Internos, para ofrecerle el puesto vacante de administrador general, ofrecimiento condicionado a que previamente se naturalizara.

Fariña Núñez, con todo respeto, le contestó al ministro: «Excelencia, aunque le parezca extraño, yo tengo dos madres: una pobre, pero digna, a la que debo mi nacimiento, la nación paraguaya; y la otra, rica y generosa, esta tierra argentina, donde me he formado y constituido mi hogar. Permítame que sea consecuente con ambas.» Y declinó el honroso ascenso.

Poco tiempo después, volvía a la primera magistratura de la nación, don Hipólito Irigoyen, quien enterado de aquel episodio, y sabedor de la honestidad y competencia de Eloy Fariña Núñez, le hizo decir por su ministro Pérez Colman que no le importaba dónde él había nacido, sino las cualidades que reunía para el delicado puesto, y así llegó a culminar Fariña Núñez su carrera en la administración pública, para, poco tiempo después, fallecer el 3 de enero de 1929, tras corta enfermedad y a la edad de cuarenta y cuatro años.

Fariña Núñez tuvo la satisfacción de merecer en vida calurosos elogios por su labor intelectual, pero la habrá envejecido sobre todo el de su exigente y no menos talentoso e ilustre compatriota doctor Eligio Ayala, quien dijo de él: se destacó por «su vasta preparación, su desinterés personal, su altiva independencia y sus merecidos prestigios de artista exquisito y escritor brillante y delicado». (1)

La vasta producción de Eloy Fariña Núñez, está desperdigada en libros, revistas y periódicos de la época. Pero con su Canto secular, admirable poema en versos blancos dedicado al Paraguay, del que no tenía más que un recuerdo impreciso —pues había salido siendo niño de su país— «se impuso a sí, en su propósito, la divisa de Leonardo de Vinci, el arte es una cosa mental, y confiesa que mediante intensos esfuerzos de imaginación pudo reconstruir el mundo de su infancia, que dormía intacto en el fondo de su alma». (2) Este canto entrañable se publicó por primera vez, en la Asunción, en «El Monitor», el 14 de mayo de 1911, para, dos años después, obtener Fariña Núñez otro éxito resonante con el Primer Premio del Concurso Literario de «La Prensa», de Buenos Aires, por su cuento Bucle de oro, preciado galardón que mereció entre cinco mil concursantes.

En 1914 regresó nuestro eximio literato por primera vez al Paraguay, donde se le tributaron

expresivos homenajes; y ese mismo año publicó Fariña Núñez su libro de cuentos breves Las Vértebras de Pan editado por la Colección Biblioteca Selecta Americana, de Buenos Aires.

Pero críticos exigentes aseguran que una de las producciones más importantes, en prosa, de Fariña Núñez, es la intitulada El significado de la obra de Rubén Darío, publicada en la revista «Letras», Asunción, 1916. Diría que es una complementación de juicios críticos sobre Darío, a quien don Manuel Gondra (3) asignó «escasa sensibilidad para lo verdaderamente nuevo y original... tras descubrir otros poetas cuya obra da a entender que no le parece inferior a la del nicaragüense.» (4)

Fariña Núñez nunca se alejó de Gondra, por quien tenía admiración y a quien invitó más de una vez a abandonar los negocios públicos —como recordó Efraím Cardozo en uno de sus ensayos— preocupación que, de haber sido escuchada el Paraguay hubiera tenido en el solitario de Ypané a uno de los más brillantes adalides de las letras hispanoamericanas. (En 1924, se editó en Barcelona, España, Parnaso paraguayo, de Michael A. De Vitiis, en cuya presentación don Manuel Gondra emitió juicio consagratorio para Fariña Núñez, diciendo de él que era seguramente el de mayor cultura clásica entre todos los jóvenes del Paraguay.)

El poema Curupí, de Eloy Fariña Núñez, donde él incursiona profundamente «en el maravilloso mundo de la mitología guaraní» —al decir de uno de sus biógrafos— es prácticamente inédito, pues el autor falleció antes de ver impreso su poema, y solamente los que escucharon su lectura en Posadas, en la Biblioteca Popular de la capital misionera argentina, lo conocían in extenso. «La Prensa», de Buenos Aires, un año y medio después del fallecimiento de Fariña Núñez, publicó Curupí fragmentariamente y como Diario de un poema.)

Conviene además mencionar una aclaración importante que hizo el profesor Raúl Amaral, en el cursillo Ciclo cultural de verano, Casa Paraguaya de Posadas, XII-1969; IV-1970, cuando dilucidó la confusión en que se incurrió desde hace rato, creyendo que Fariña Núñez se inspiró, para su Canto secular, en la Oda al ganado y las mieses, de Leopoldo Lugones. Dijo: son dos cosas distintas, y las Odas rimadas de Lugones habrían incitado posiblemente y no inspirado al poeta uruguayo. Y agregó que abarcan escenarios diferentes. (Lugones y Fariña Núñez eran amigos y discutían a menudo, de igual a igual, temas literarios.) Inclusive se equivocan —sostenemos también con Amaral— los que confunden versos libres con versos blancos, ya que en el

Canto secular, Fariña Núñez empleó el verso medido, de endecasílabos, sin rima ni consonante ni asonante.

Fariña Núñez publicó Cármenes, en 1922, donde reunió sus primeras poesías, y aparece Vuelo de flamencos, «cuyo título, por sí solo, concede al flamenco —dice Max Henríquez Ureña— el valor de elegancia plástica que quiso asignarle Julián del Casal, hermanándolo con el cisne... (Breve historia del Modernismo, México, 1963, 2.ª edición). También para el crítico dominicano, Eloy Fariña Núñez fue un humanista consagrado a la lectura de los clásicos; reconoce que su Canto secular es una de las composiciones poéticas de mayor relieve con que cuentan las letras paraguayas, y, agrega, que es digno de recordación su opúsculo Mitos guaraníes.

Y antes de terminar esta semblanza, donde no se recogió sino parte de lo mucho que se dijo justicieramente sobre Eloy Fariña Núñez (5), recuerdo que Buenaventura Pesolano, según leí en «La Prensa», de Buenos Aires, del 24 de agosto de 1929, vale decir pocos meses después de la desaparición de nuestro gran poeta, que eran sus Conceptos estéticos nobles páginas de un espíritu filosófico robado tempranamente por la muerte; para señalar luego, que «fue un cultor de la filosofía griega a la manera como lo entendió el platonismo de San Agustín, y de esa posición filosófica salieron —agrega— para la bibliografía nacional El silencio místico en la doctrina pitagórica del siglo IV a. de J.C., y para la producción propiamente estética de sus Conceptos estéticos, aplicados a la interpretación de los mitos guaraníes, su Meditación sobre la 5.ª sinfonía de Beethoven.

Diré, finalmente, que hay el propósito de reunir en un volumen las Obras selectas de este paraguayo ilustre —una de las auténticas glorias de las letras hispanoamericanas—; y con estos breves trazos, que apenas dan una ligera imagen —repito— de su vigorosa personalidad, renuevo mi homenaje a su imperecedera memoria, enalteciendo, como se merece, la vida y obra de este admirable «guaraní de alma helénica». (6)

(1) Carta de Eligio Ayala a Eloy Fariña Núñez, Asunción, enero 12, 1923.

(2) Raúl Amaral, Introducción a la Cultura Paraguaya, Cursillo de Verano, Posadas, diciembre, 1969, abril, 1970.

(3) Francisco L. Bareiro, periodista y ex parlamentario paraguayo, radicado luego en Chile, donde trabajó amistad con Rubén Darío. Unió su nombre a la famosa crítica de Gondra a Darío, pues fue el destinatario de la carta que tuvo gran resonancia en su época. El poeta nicaragüense lo llamaba a don Manuel Gondra «mi ilustre detractor».

(4) Historia de la Literatura Paraguaya, de Hugo Rodríguez Alcalá, México, 1970.

(5) En la Academia Paraguaya de la Lengua Española y en la Casa Paraguaya de Buenos Aires el 28 de abril de 1972; y en el Instituto Paraguayo de Cultura Hispánica, el 12 de mayo de 1972.

(6) Mario Ernesto Barreda, en su Antología Nuestro Parnaso, Buenos Aires, 1912, dice también que Fariña Núñez se declaró siempre a sí mismo guaraníente.



HOY Y MAÑANA DE LA

HISPANIDAD

ACTUALIDAD • REALIZACIONES • PROYECTOS

LA RIQUEZA DE AMERICA Y EL DESARROLLO

UN tema que se va haciendo de candente actualidad en Iberoamérica es el del catastro continental de la riqueza concedida por la naturaleza, o conquistada por la industria del hombre en aquellos territorios. Por catastro se entiende ahora, no la simple enumeración, la catalogación exacta de lo existente y actual, sino también la investigación de lo potencial, el descubrimiento de lo inédito. Hay conciencia de que por demasiado tiempo se ha vivido de tópicos y de realidades hechas por la rutina y aceptadas rutinariamente, como dogmas. En algunos países, emotivamente, sin base científica, se dice por ejemplo, «aquí no puede obtenerse tal cultivo, o no se puede fomentar ganadería, o no tenemos riqueza mineral», sólo porque eso se viene diciendo desde hace mucho tiempo.

La estructura oligárquica de la propiedad determinó de hecho una oligarquía de los bienes, en suma reducida y fija de cultivos, exportaciones, industrias, etc. Las grandes familias o los grandes intereses bien organizados, fomentaron este o aquel producto de exportación o de gran consumo nacional, y frecuentemente se contentaron con la riqueza que esa monoproducción representaba. Por inercia, por egoísmo en ocasiones, por ignorancia en otras, se produjo de hecho la limitación de la actividad económica hasta términos de asfixia en algunos países. Se vivía —y se vive aún en determinados casos— como si en efecto la naturaleza hubiese sido tan poco generosa con el territorio, que no sembró en él su acostumbrada multiplicidad de riquezas potenciales y hay que reducirse a vivir con el producto tradicional y único de exportación.

Ya cuando Alejandro de Humboldt, llamado con justicia «segundo descubridor de América», se pasma a principios del siglo XIX ante lo mucho que hay potencialmente allí y lo poco que se está explotando, nos encontramos en presencia de un incitador al desarrollo ibero-

americano. Su famosa frase según la cual Hispanoamérica era un mendigo sentado sobre un montón de oro, lo que quería decir, tanto o más que la riqueza estaba mal repartida, era que teniendo todo un mundo por utilizar, se estaba viviendo como si no existiesen más recursos que los tradicionalmente conocidos y secularmente explotados. Señalaba Humboldt hacia el catálogo de las riquezas, y él mismo se encargó, con su mirada de águila y con la penetración de su saber científico, de enumerar muchas de las posibilidades que el hombre hispanoamericano tenía al alcance de su mano.

Es justo recordar que catálogos e incitaciones de ese tipo se venían haciendo por los españoles, y luego por los sabios nativos, desde el mismo siglo XVI. Las obras de Oviedo, Cobos, Herrera, Acosta, ¡y tantos otros!, son en realidad el primer período de la catalogación de la riqueza americana. Y debe insistirse en que muchos de estos autores tenían una visión de economistas, es decir, de sabios con una finalidad práctica en cuanto a la utilización de las riquezas que señalaban. Piénsese nada más en el mundo de la minería americana entre los siglos XVI y XIX, para que se comprenda que Alejandro de Humboldt tuvo antecesores numerosos y calificados. Pero Humboldt es ya el hombre que pertenece a dos mundos, al anterior a la Revolución Francesa y al que nacerá con la emancipación americana, lo que le concede a sus prédicas una actualidad para las inquietudes de hoy, que no se adivina tan claramente en las enseñanzas de los clásicos de la investigación y catalogación de las riquezas de América.

Ese movimiento instintivo de conocer, enumerar, clasificar, se ha vuelto hoy allí, bajo el apremio del subdesarrollo, un sentimiento casi angustiioso. Cada nación quiere saber cuál es exactamente su riqueza natural, cuáles son sus posibilidades reales y positivas. Y quiere saberlo, no sólo en el terreno puramente cientí-

fico, sino en el más pragmático y directo de los terrenos, que es el de saber con precisión cuáles son las riquezas explotables de inmediato, y de quién o de quienes son esas riquezas. Hay una muy explicable desconfianza, en muchos países, hacia el destino que se ha dado a la riqueza natural. Es frecuente el caso de compañías extranjeras obteniendo concesiones para la explotación de yacimientos minerales o petrolíferos, que por conveniencia de sus intereses internacionales no explotan esos yacimientos. Exploran, investigan, comprueban que hay ahí una riqueza, pero la convierten en reserva suya, no ya de la nación, para explotarla cuando les convenga más a ellos, cuando les signifique mejor negocio. Y hay incluso, en la versión ya más extrema, caso de riquezas que los del país no saben siquiera que están ahí bajo sus pies, esperando nada más que ser utilizadas. ¡Quién sabe cuántos países de situación económica muy deficiente siguen viviendo mal porque no se ha puesto en explotación las riquezas que poseen por naturaleza! Y en muchos casos no se ha puesto en explotación esa riqueza por maldad, por malicia, por egoísmo de unos pocos contra todo un pueblo.

Esta paradójica situación de tener y no tener es la que Iberoamérica quiere destruir de una vez por todas. Hay un gran movimiento para el catálogo público de las riquezas reales de cada país, pero hecho de manera que se conozca además de la existencia del bien, en manos de quién está, y cuál es el destino que ha corrido.

El catálogo de la riqueza, de los propietarios de esa riqueza, y de la forma en que esa riqueza se encuentra hoy ligada a la economía nacional, es un paso previo y esencial a todo proyecto serio de desarrollo, en cualquier país de Iberoamérica. Las sorpresas serán muchas, sin duda. Sorpresas en cuanto al número de posibles bienes a explotar, y sorpresas en cuanto a la posesión y explotación —o secuestro en su caso— de esos bienes.

PATRONATO MEDICO PARA HISPANOAMERICA

Es una iniciativa del profesor de la Fuente Chaos y del secretario general de la OEI, don Rodolfo Barón Castro. Sus integrantes. Sus finalidades.



El señor Barón Castro, durante su trabajo.

LA 39 reunión del Consejo Directivo de la Oficina de Educación Iberoamericana pasará seguramente a la historia brillante de esta Organización como una de las más fecundas. Fueron tratados diversos proyectos, pero entre ellos destacó el que creaba un Patronato Médico para Iberoamérica, que fue aprobado.

La iniciativa llegó ante el consejo en forma acabada, completa, pues se presentó el proyecto de estatutos conjuntamente con la idea de la creación, evitándose así el largo proceso de organización. Nació el Patronato Médico para Iberoamérica listo para entrar en servicio inmediatamente.

Este Patronato está constituido, por ahora, por cinco instituciones españolas de extraordinario prestigio y competencia: el Consejo General de Médicos de España, que preside el profesor de la Fuente Chaos, la Real Academia de Medicina de España, la Facultad de Medicina de la Universidad Complutense, el Consejo General de Colegios Farmacéuticos de España, y la Rama Médica del Sindicato de Actividades Sanitarias. Funcionará dentro de la OEI, en el seno suyo, y el secretario general participará como miembro nato del Patronato en sus reuniones y decisiones, en las cuales tiene voz consultiva. En el artículo primero de los Estatutos de Constitución del Patronato, se dice que éste es un órgano conjunto de coordinación y consulta, destinado a facilitar cuanto se relaciona con la enseñanza de las ciencias médicas en el área iberoamericana, así como tratar lo concerniente a la formación del médico iberoamericano y abordar el estudio y posible solución de los problemas que en el mundo plantea el ejercicio de la profesión médica.

Estas finalidades son detalladas en el Estatuto cuando explica las funciones, que son éstas: a) servir a la OEI en las actividades a que se hizo referencia al mencionar el artículo primero, como órgano de coordinación y consulta; b) organizar, dentro del marco de actividades de la OEI, congresos, asambleas, conferencias, cursos, seminarios, reuniones, y promover cualquier otra actividad de índole educativa, relacionada con la Medicina, así como fomentar dentro del área iberoamericana el intercambio cultural, educativo y docente en sus vertientes médica y farmacéutica; y c), proponer a la Secretaría General de la OEI las actividades que constituirán el programa del Patronato de cada año.

Pero aún se ofrece una información más detallada de lo que en realidad se propone hacer ese Patronato, en el artículo donde se explican cuáles serán los objetivos que el Patronato perseguirá a través del desempeño de sus funciones. Son estos ocho los objetivos:

1) Orientar, asesorar y, en su caso, servir a las personas o a los organismos in-

teresados en las cuestiones profesionales, educativas y culturales de la Medicina.

- 2) Organizar servicios de información y documentación sobre el desarrollo de la Medicina en sus diferentes variantes, en los países iberoamericanos.
- 3) Propiciar el intercambio cultural y educativo médico y asesorar sobre la contratación de profesores y expertos en la organización de la Medicina y su enseñanza. Difundir en todos los países iberoamericanos las principales experiencias médicas logradas en cada uno de ellos.
- 4) Colaborar en la preparación de textos médicos y material de enseñanza médica, así como en la formación de criterios didácticos ajustados al espíritu y realidad de los pueblos iberoamericanos.
- 5) Cooperar con los organismos oficiales en los países iberoamericanos en la realización de sus planes educativos y colaborar especialmente en el perfeccionamiento y coordinación de sus servicios técnicos.
- 6) Participar en aquellas reuniones en las que se traten temas médicos de interés para el desempeño de sus funciones y objetivos.
- 7) Procurar coordinar la educación médica en los países iberoamericanos a fin de incrementar al máximo su eficacia y utilidad, tanto en el orden nacional como en el plano internacional.
- 8) Propiciar la creación de centros especializados, institutos, residencias, y demás entidades y organismos de investigación, documentación, intercambio, información y difusión en materia médica, tanto a escala nacional, regional e internacional, para el buen fin de su programa de actividades.

Cada uno de estos objetivos es ya importante por sí mismo, pero queremos destacar la extrema importancia y la oportunidad de algunos de ellos, como es el tercero, sobre todo en su segunda parte: «Difundir en todos los países iberoamericanos las principales experiencias médicas logradas en cada uno de ellos».

Este tema es hoy uno de los más urgentes en América. Se necesita comenzar por destruir el aislamiento, el acantonamiento en que se vive, para poder pensar seriamente en coordinar luego las actividades para crear centros colectivos de investigación o de enseñanza. Esta rama del Patronato, que se ocupará de difundir en todas direcciones las noticias, las realidades de la medicina en cada país, evitando así que todo quede al azar de que haya relaciones constantes y eficaces o no, es

ya motivo de suficiente justificación para la creación y funcionamiento del Patronato.

Cada uno de esos ocho puntos tiene su importancia. Pero el tercero, que ya hemos subrayado, y el ocho, cobran un carácter tal de urgencia y de preminencia en cuanto se les menciona, que por eso no dudamos en calificar esta 39 reunión del Consejo Directivo de la OEI como una reunión histórica.

La constitución del Patronato, al cual vendrán sin duda muchas otras organizaciones españolas e iberoamericanas, tiene entre otras enormes ventajas, la de que tiene su sede y el grueso de las organizaciones integrantes, en España. Es bien conocida la eficacia de organizaciones en un terreno que podemos considerar neutral o imparcial, como es España respecto de las naciones iberoamericanas. No hay la menor posibilidad de celos, rivalidades y mal entendidos por motivos regionales o de orgullo profesional. Quizás si precisamente lo que había hecho falta hasta hoy, en materia de organización de los médicos y de la medicina de Iberoamérica para su mejor defensa y su perfeccionamiento profesional, haya sido justamente la sede adecuada, el escenario neutral.

En cuanto pensamos unos momentos en las consecuencias primeras que por fuerza tendrá el funcionamiento de un patronato médico de esta índole, caemos en el tema de la fuga de cerebros, la fuga de profesionales médicos concretamente. Hace poco se ha denunciado de nuevo esta sangría enorme que padece Iberoamérica. Gastan los países cantidades considerables en la formación de sus médicos, y una vez graduados éstos, el país se encuentra con que muchos se le van hacia tierras donde les pagan mejor y donde les ofrecen mayores oportunidades de investigación y de especialización.

Entre los objetivos del Patronato está atender precisamente todos esos puntos débiles que hoy dan lugar a la fuga de médicos en Iberoamérica. No es que mágicamente vaya el Patronato a pagar mejores sueldos ni a cortar de un golpe la fuga, pero es indudable que en cuanto se creen, con aporte colectivo, los medios para investigación, especialización, intercambio, etc., los médicos de cada país iberoamericano no tendrán por qué fugarse, y es muy posible que la mayor parte de los que han ido, vuelvan. Véase cuántas perspectivas enormes, incalculables, se abren nada más que al examinar algunos de los puntos centrales del programa de trabajo del Patronato. Que una organización como ésta merece todos los parabienes y toda la atención y la colaboración que sea posible darle, por los países y por los individuos, por las organizaciones médicas nacionales y por los organismos regionales iberoamericanos, es cosa que salta a la vista de todos. Hacía falta este Patronato Médico para Iberoamérica.

A LOS 450 AÑOS DE LA PRIMERA VUELTA AL MUNDO



Magallanes y Elcano.

EN septiembre de 1522 el puerto de Sevilla fue escenario de otro de los hechos culminantes de la historia humana. El día 8 hacía su entrada una nave llamada Victoria, que saliera de allí tres años antes como parte de la escuadra enviada por el joven Carlos, y financiada por Diego de Haro y Jakob Fugger, para ir a buscar las Molucas por el mismo camino que ya intentara, bajo el abuelo de Carlos, Fernando el Católico, Juan Díaz de Solís.

Esta armada de la cual formaba parte la Victoria estaba comandada por otro compatriota de Solís, Fernando de Magallanes, naturalizado como aquel en España, y venido a estas tierras, como Solís, por disonancia con el rey de Portugal.

Fernando de Magallanes obliga a pensar en Plutarco, no sólo por su increíble paralelismo de vida y muerte con otro grande, Solís, sino por haber vivido una existencia fabulosa. La vida de Magallanes puede llenar dos o tres novelas apasionantes, y es de esas de las que si se cuentan como imaginadas por un escritor, nadie las cree.

Ahora y aquí no podemos seguir esa vida sino en lo que se relaciona con la primera vuelta al mundo, donde nos encontraremos con la amarga ironía de que los dos protagonistas de la hazaña no pudieron disfrutar de ella a plenitud. Magallanes, porque muere después de haber encontrado el paso que buscaron con afán todos sus antecesores —y del cual había estado Américo Vespuccio a sólo cincuenta leguas—, y Juan Sebastián Elcano, el capitán de la Victoria, a quien la posteridad, por culpa de la enemistad de un hombre —peró ese hombre era un escritor y los escritores, a veces, son muy peligrosos—, le ha regateado la gloria que merece.

Es indiscutible que a la hora de cantar la epopeya de la primera vuelta al mundo, el nombre de los nombres es el de Fernando de

Magallanes. Otra vez se le da en él a España, como en Cristóbal Colón, la paradoja de que sacrificándolo todo y haciendo posible la hazaña, ésta venga a quedar como propia de un extranjero y no de un español por nacimiento. Magallanes, como Colón y como Vespuccio, se hicieron súbditos españoles —ciudadanos que diríamos ahora, o naturalizados que se decía entonces—, y los tres fueron leales a la obediencia que juraron a los reyes de España. Los tres, como también Solís, vinieron de Portugal en busca de más comprensión y de mejores condiciones económicas para sus contratos con el gobierno (digamos la Corona). Quienes conozcan a fondo la historia, saben que el hecho de que estos tres gigantes no nacieran en tierra española no quita nada a la gloria de España.

Pero volvamos a la vuelta al mundo. Viene Magallanes a pedir audiencia a Carlos I de Castilla en un momento de gran fiebre comercial europea. Hay crisis en la alimentación del viejo continente. Escasea la carne, de ganado o de ave, porque entre las enfermedades y el clima, se está quedando sin comida la gente europea. Aquellos raros productos vegetales, las especias, que tienen la virtud de conservar la carne incorrupta, se han convertido en verdadero «oro molido». Un kilo de pimienta puede salvar varios kilos de carne. La hoja de laurel, el clavo, la variedad enorme de las pimientas, la misma canela, llegan a precios de locura.

Don Cristóbal de Haro y el obispo Fonseca, dos genios del comercio, dos de esos hombres que hoy llamaríamos magnates de la bolsa y monopolistas de commodities, representan los intereses de la Banca Fugger. Los dos están ansiosos por encontrar quienes prosigan la búsqueda del Maluco, el archipiélago prodigioso donde hay toneladas y toneladas de especias. Un solo barco que consiga regresar cargado de

pimienta, paga todos los gastos de una expedición, por costosa que sea.

Son estos dos genios comerciales quienes llevan ante el joven rey a Fernando de Magallanes, quien viene acompañado por un super-técnico, su paisano Rodrigo Faleiro. Los dos portugueses tienen nombradía en el mundo de la navegación comercial. Magallanes ha estado en Malasia y en los sitios más remotos: es hombre de fiar. (De fiar hasta donde Cristóbal de Haro y Fonseca eran capaces de fiar cuando había tantos millones por medio.) El joven rey los recibe, y después de muchos trámites, se llega a la ansiada firma de Capitulaciones. Veamos resumidas las que sirvieron de lo que ahora llamaríamos financiamiento:

«Que en el término de diez años, a contar desde la fecha de las mismas, 22 marzo 1518, no se daría permiso a nadie para descubrir, y caso que alguno lo solicitase se pondría en conocimiento de Magallanes y Faleiro para que éstos fuesen preferidos en igualdad de circunstancias.

«Que no se había de descubrir nada dentro de los límites de los dominios del Rey de Portugal.

«Que llevasen la vigésima parte de la ganancia de todo el provecho que se obtuviese en las tierras que se descubrieran, de las cuales serían Adelantados y Gobernadores ellos y sus herederos.

«Que, una vez vueltos de su primer viaje, pudieran llevar en cada año en mercaderías valor de mil ducados de primer costo para venderlas, y su importe volverlo a emplear y traer a España lo comprado, pagando sólo de derecho la vigésima parte.

«Que el Rey armaría cinco navíos, dos de a 130 toneladas, dos de 90 y uno de 60, abastecidos y pertrechados para dos años y con 230 individuos, entre marineros, hombres de ar-

mas, despenseros y demás personal necesario; y «Que nombraría factor, tesorero, contador y escribanos para que llevasen cuenta y razón de todo.»

Desde luego, firmar esto no quería decir que ya estuviesen saliendo. Ahora comenzaba el período más arduo, que era el de las intrigas, los traspies, los enredos. Faleiro queda fuera, y a Magallanes le ponen como segundo a un español, Juan de Cartagena, que va a dar mucha guerra en todo el viaje, y a quien en definitiva Magallanes enviará a reunirse con su Creador. De la firma de las Capitulaciones hasta que salen del puerto de Sevilla, pasa más de un año. Don Diego de Haro aporta el dinero, que ascendió a la siempre respetable suma de 8.334.300 maravedís. El costo de la vida ha subido mucho, todo está por las nubes, y esta expedición, comparada con la de Colón, ha costado siete veces más. Magallanes dirige en persona los trabajos para la construcción o reparación de los barcos que llevará con él. Todo el año 18 lo pasará en Sevilla, donde se casa, y donde es feliz por primera vez en su vida. El joven Carlos le concede la encomienda de Santiago y le ratifica el título de capitán general. Pero no fue nada fácil vencer las intrigas; por todas partes surgían cortapisas, enredos, dilaciones. Allá lejos, los portugueses vigilaban. El rey se iba impacientando. En junio del 19 envía a Magallanes una carta de recomendación para que admita como supernumerario a un distinguido veneciano: Antonio Pigafeta, llamado también Antonio Lombardo. Magallanes lo admite en su propia nave capitana, la Trinidad. No se sabe si venía enviado por la Señoría veneciana para enterarse de todo, o si representaba algunos intereses comerciales; pero este Antonio Pigafeta va a escribirse día por día todo lo que ocurra. Tendrá la suerte, que no tuvo Magallanes, de sobrevivir a todos los horrores que padecerían.

En agosto de 1519 salen por fin los cinco navíos. Magallanes va al frente de la expedición y capitanea la nao Trinidad; Juan de Cartagena es capitán de la San Antonio; Gaspar de Quesada comanda la Concepción; Luis de Mendoza va al frente de la Nuestra Señora de la Victoria, y Juan Rodríguez Serrano capitanea la Santiago. Cartagena, Mendoza y Quesada no eran marinos de profesión, sino aristócratas, nombrados como jefes militares.

Iban en total 239 personas. Desde el punto de vista de las nacionalidades, aquello era una pequeña ONU. Muchos ingleses, griegos, alemanes, venecianos, se unieron a los españoles que acudieron al llamamiento de los reclutadores. Va un malayo, Enrique, criado de Magallanes, que es en realidad la primera persona que dio de veras la vuelta al mundo, ya que él había salido de su tierra, cuando el viaje anterior de Magallanes, por la ruta conocida, y volvió a ella cuando Magallanes atravesó el estrecho, por la nueva dirección. Va el enano Jorge, negro, y forma parte de la novela inmensa el colorido de las nacionalidades, de los oficios y de las gentes.

En la Concepción va como maestro del señor Gaspar de Quesada, que sabía poco de marina, un vasco nacido en Guetaria. Se llamaba Juan Sebastián Elcano. A la salida es poca su representación, porque el maestro, aun siendo el segundo de a bordo cuando el capitán no es profesional, tiene poco mando en una armada de este tipo. Pero aquél va a ser un viaje muy largo, muy azaroso, y de los 239, más de ciento cincuenta perecerán en el camino. En los tres años que durará el viaje, Juan Sebastián Elcano va adquiriendo relieve por días. Es valiente a toda prueba. No entra en conspiraciones ni contra Magallanes ni contra nadie. Es un hombre de honor y de carácter. Se le respeta por aquel abigarrado mundo de indisciplinados y aven-

tureros. Por eso, cuando todo parece que va a hundirse definitivamente, cuando ya ha muerto Magallanes y urge regresar con uno de los cargamentos por lo menos, surge el nombre de Juan Sebastián Elcano para comandar la nave.

De las cinco que salieron en 1519, sólo quedan ahora, en 1522, dos naves disponibles: la Victoria y la Trinidad. Esta quedó imposibilitada en Tidore, y salió de allí, rumbo a España, solamente la Victoria. Salen en diciembre y hacen una navegación penosísima, como si hubiese sido poco lo que ya habían pasado. Cuando entró la Victoria en el puerto de Sevilla, al atardecer del día 8 de septiembre de 1522, había recorrido más de catorce mil leguas, y había dado la vuelta al mundo.

De los sesenta hombres que salieron con Elcano de Tidore, sólo llegaron a este día de Sevilla, dieciocho. Uno de ellos, ¡no podía faltar!, era Antonio Pigafeta. Los marineros fueron a la iglesia, a dar gracias a la Virgen de la Antigua. Los sevillanos los vieron pasar como un cortejo de moribundos; llevaban los remos al hombro, y era un prodigio más de la voluntad el que aún pudiesen andar.

Cristóbal de Haro y el obispo Fonseca se sintieron felices. A pesar de la muerte de Magallanes y de todos los estropicios que padeció la armada, con lo que la Victoria trajo (mercancías por un valor de 700.000 dólares actuales), se pagaba el gasto de la expedición. Pero sobre todo se había encontrado el paso o estrecho para ir a la Especería sin tocar en territorio propiedad del rey de Portugal. Carlos V recibió en Valladolid a Elcano, le dio un escudo con la leyenda escrita alrededor del globo terráqueo: «Fuiste el primero en darme la vuelta en redondo», y a pesar de que don Antonio el veneciano seguía regateándole honores a Elcano, éste fue reconocido como el gran héroe que supo remarcar la obra emprendida por Magallanes.

CONVOCATORIA DEL X PREMIO DE POESIA «LEOPOLDO PANERO» CORRESPONDIENTE AL AÑO 1972

El Instituto de Cultura Hispánica de Madrid convoca, por décima vez el PREMIO DE POESIA «LEOPOLDO PANERO» CORRESPONDIENTE AL AÑO 1972 con arreglo a las siguientes

BASES

- Podrán concurrir a este Premio poetas de cualquier nacionalidad, siempre que los trabajos que se presenten estén escritos en español y sean originales e inéditos.
- Los trabajos que se presenten tendrán una extensión mínima de 850 versos.
- Los trabajos se presentarán por duplicado en dos ejemplares separados, con las hojas unidas y correlativamente numeradas, mecanografiados a dos espacios y por una sola cara, y una vez

presentados, no podrán modificarse títulos ni añadir o cambiar textos.

- Los trabajos que se presenten llevarán escrito un lema en la primera página y se acompañarán de sobre cerrado y lacrado en el que figure el mismo lema y dentro del sobre el nombre del autor, dos apellidos, nacionalidad, domicilio, dos fotografías y «curriculum vitae».
- Los trabajos, mencionando en el sobre PREMIO DE POESIA «LEOPOLDO PANERO» 1972 del Instituto de Cultura Hispánica, deberán enviarse por correo certificado o entregarse al Sr. Jefe del Registro General del Instituto de Cultura Hispánica, avenida de los Reyes Católicos (Ciudad Universitaria). Madrid-3. ESPAÑA.

- El plazo de admisión de originales se contará a partir de la publicación de estas Bases y terminará a las doce horas del día 1 de diciembre de 1972.
- La dotación del PREMIO DE POESIA «LEOPOLDO PANERO» del Instituto de Cultura Hispánica es de cien mil pesetas.
- El Jurado será nombrado por el señor director del Instituto de Cultura Hispánica.
- La decisión del Jurado se hará pública el día 23 de abril de 1973, aniversario de la muerte del Príncipe de los Ingenios, don Miguel de Cervantes Saavedra.
- El Instituto de Cultura Hispánica se compromete a publicar el trabajo premiado en la COLECCION POETICA «LEOPOLDO PANERO» DE EDICIONES CULTURA HISPANICA, en una edición de dos mil ejemplares, la cual será propiedad del Instituto, recibiendo como obsequio el poeta premiado la cantidad de cincuenta ejemplares.
- El Instituto de Cultura Hispánica se reserva el derecho de una posible segunda edición, en la que su autor percibiría, en concepto de derechos de autor, el diez por ciento del precio de venta al público a que resultase cada ejemplar de la tirada que se decidiese, que no sería en ningún caso inferior a mil ejemplares, liquidándose los derechos de autor a la salida de prensas del primer ejemplar de la obra.
- El poeta galardonado se compromete a citar el premio recibido en todas las futuras edicio-

- El Jurado podrá proponer al señor director del Instituto de Cultura Hispánica la publicación de los trabajos seleccionados como finalistas por orden de méritos.
- De los trabajos que fuesen aceptados para su edición, el Sr. Jefe de Publicaciones del Instituto de Cultura Hispánica podrá abrir las plicas para enviar a sus autores los oportunos contratos de edición. El autor percibirá, en concepto de derechos, el 10 por 100 del precio de venta al público a que resultase cada ejemplar de la tirada que se decidiese, que no sería en ningún caso inferior a mil ejemplares, liquidándose los derechos de autor a la salida de prensas del primer ejemplar de la obra, y recibien-

- No se mantendrá correspondencia sobre los originales presentados, y el plazo para retirar los originales del Registro General del Instituto de Cultura Hispánica terminará a las doce horas del día 29 de septiembre de 1973 transcurrido el cual se entiende que los autores renuncian a este derecho, procediendo el Sr. Jefe del Registro General a su destrucción.
- Se entiende que con la presentación de los originales los señores concursantes aceptan la totalidad de estas Bases y el fallo del Jurado, siendo eliminado cualquiera de los trabajos presentados que no se ajusten a las Bases.

BOGOTÁ: NOVENO CONGRESO INTERAMERICANO DE

LA Sociedad Interamericana de Planificación, SIAP, con sede en la capital de Colombia, ha organizado la celebración del Noveno Congreso Interamericano de Planificación en la propia ciudad de Bogotá. Entre los días 17 y 22 de este mes serán estudiados los variados proyectos que sobre el tema central del Congreso, «Políticas para la planificación del desarrollo urbano en Iberoamérica», han preparado los miembros de la SIAP, que pertenecen a todos los países del continente.

desde el punto de vista técnico. Juegan luego los grandes intereses creados, o por crearse, que presiona también a las autoridades para forzar decisiones urbanísticas que muchas veces constituyen una monstruosidad irremediable.

Los Gobiernos están preocupados, y los economistas insisten en que la cuestión se someta exclusivamente al criterio de los técnicos, porque el costo de los problemas creados por soluciones políticas es casi siempre enorme, y a la postre no resuelve nada. Muchos de los obstáculos que halla en camino la planificación del desarrollo agrícola, están ligados a la conducta oficial en materia de urbanización, porque lejos de aprovechar el problema para movilizar grandes núcleos de población marginal, lo que se hace es dar soluciones efectistas, llamativas, que sobre costosas sólo sirven para aplazar por unos años el problema, pero no lo resuelven.

Ya se sabe que hay un desequilibrio inmenso entre la población de las ciudades y la de los medios rurales iberoamericanos. «La Cabeza de Goliath» llamó un gran escritor argentino a la capital bonaerense, que es en realidad un organismo gigantesco, macrocefálico, seguido por un cuerpo incomparablemente más débil. Y lo que ocurre entre Buenos Aires y el resto de la Argentina, lo hallamos, con matices más o menos similares, en Montevideo, en la capital de Méjico, en Río de Janeiro, en Quito, etc. El caso de Caracas se ha estudiado ya como algo especialmente difícil para los urbanistas y los expertos en planificación del desarrollo.

La Sociedad Interamericana de Planificación es muy consciente de éstos y otros problemas, y todos los lleva a este Noveno Congreso. Es en realidad continuar la labor iniciada en 1956 con el Primer Congreso, celebrado también en Bogotá, conjuntamente con la Primera Reunión Técnica de Vivienda y Planeamiento de la OEA; vino luego el segundo congreso, en Huampani, Perú, en 1968; el tercero fue el de 1960, en San Juan de Puerto Rico, conjuntamente con el Congreso Mundial de la Federación Internacional de Vivienda y Planificación; el cuarto congreso se celebró en Santiago de Chile, en 1962; el quinto, en 1964, en la capital de Méjico; el sexto se celebró en Caracas, en 1966, con la Sociedad Venezolana de Planificación; el séptimo en Lima, en 1968, con el Instituto Peruano de Estudios de Desarrollo, y el octavo en Salvador, Bahía, Brasil, en 1970, con la Sociedad Brasileña de Planificación.

Como se ve, la SIAP ha trabajado ininterrumpidamente desde 1956. Llega este año al Noveno Congreso, que se celebra conjuntamente con el V Congreso Nacional de Planificación de Colombia, con una vasta experiencia. El temario es ambicioso y la calidad de los asistentes está más que reconocida en todas partes. Debe pues este Congreso rendir grandes frutos para una cuestión que es vital para Iberoamérica. La anarquía arquitectónica se une en muchos países a la confusión enorme que supone hoy la cuestión del tránsito, contribuyendo todo esto a hacer de las ciudades, antaño apacibles y cultas, verdaderos laberintos de fealdad y de angustia.

EL PROBLEMA, VISTO POR EL INFORME ROCKEFELLER

En el estudio titulado «La calidad de la vida en Iberoamérica», que resume las obser-

vaciones y recomendaciones de Nelson Rockefeller tras su famosa gira en la que le acompañaron unos quinientos expertos, hay un capítulo dedicado a este problema. Lleva el título de «Desarrollo urbano y vivienda», y dice lo siguiente:

DESARROLLO URBANO Y VIVIENDA EN IBEROAMERICA SEGUN EL INFORME ROCKEFELLER

Adecuada vivienda y mejores condiciones de vida urbana están entre los factores más importantes que contribuyen a la calidad de la vida en todo el hemisferio occidental. Sin embargo, debido en gran parte a un flujo continuo de gente de las áreas rurales, las ciudades se están retrasando en proporcionar las condiciones y servicios que hacen de ellas lugares razonablemente seguros y decentes en que vivir y trabajar.

Las necesidades de vivienda exceden en mucho la provisión disponible de viviendas de medio y bajo costo. Del total de la población que se desplaza hacia las ciudades, un alto porcentaje vive en barriadas hacinadas. Esto no sólo origina difíciles problemas de vivienda y sanidad sino también cambios estructurales sin precedentes. La congestión extrema del tránsito es visible en todas partes.

Los servicios de salud son inadecuados y los sistemas sanitarios y de provisión de agua son insuficientes en la actualidad. La muy alta tasa de crecimiento de la población urbana (mayor en un 50 por ciento que la tasa de crecimiento de la población total) excede al aumento de oportunidades de trabajo, lo que hace que el desempleo sea generalmente alto y en aumento, especialmente entre los jóvenes.

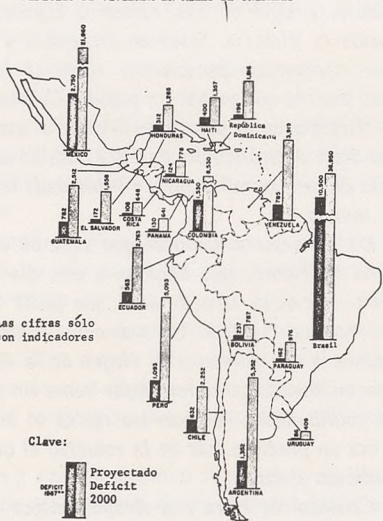
Al confrontar estos problemas masivos, la mayor parte de los cuales se han intensificado grandemente en la década pasada, la administración municipal se ha visto en grandes dificultades. Los requerimientos financieros son vertiginosos y van mucho más allá de los fondos que actualmente se disponen de arcaicos sistemas impositivos urbanos y de la ayuda de los gobiernos centrales.

Estos problemas de desarrollo urbano son universales en el hemisferio occidental. Las ciudades más grandes de los Estados Unidos enfrentan muchas de estas mismas dificultades y lo mismo le ocurre a ciudades en otras partes. Se requerirá la experiencia combinada y los esfuerzos cooperativos de pueblos y gobiernos a través del hemisferio occidental para acelerar el progreso en lo que se refiere a problemas urbanos.

Resulta cada vez más claro que lo que se necesita es un enfoque sistemático del desarrollo comunitario. Elementos específicos —tales como transportes, escuelas, vivienda, instalaciones sanitarias, administración y finanzas— deben ser integrados en un enfoque coherente dentro del contexto del planeamiento nacional, regional y urbano. El desarrollo rural y urbano necesita ser considerado como asociado integralmente con el desarrollo nacional total. Se necesita darle prioridad en el estudio y la atención a los factores que influyen sobre los flujos migratorios entre áreas rurales y urbanas. Tanto el desarrollo agrícola como el industrial deben llevarse a cabo de una manera equilibrada.

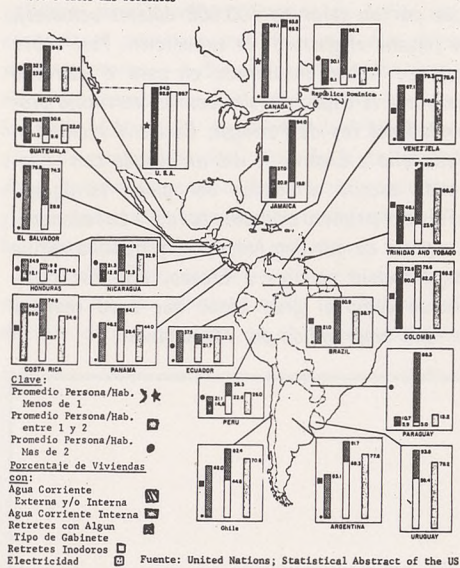
Mucho se ha aprendido acerca de los complejos problemas involucrados en el mejoramiento de la vivienda y las condiciones

DEFICITS DE VIVIENDA EN MILES DE UNIDADES



VIVIENDA

1960 o datos más recientes



Gráficos del informe Rockefeller.

El proceso de urbanización en Hispanoamérica viene preocupando hace tiempo a los expertos, porque en cierta forma se ha ido de la mano al producirse un ritmo inesperado de crecimiento, muy difícil de controlar. A diferencia de lo ocurrido en Norteamérica y en Europa, el proceso de aceleración urbana, se presentó en Hispanoamérica con anterioridad al proceso de industrialización, que se supone es el motor de ese desarrollo. Esta sorpresa o precipitación ha determinado que los técnicos se encuentren frente a hechos consumados, con ciudades viciosamente deformadas, contrahechas en ocasiones, y para las cuales es muy difícil hallar la medida rectificadora.

La eterna lucha entre los técnicos y los inversionistas de capital, ha tomado caracteres dramáticos en este problema de Hispanoamérica. Interviene la política con toda fuerza, para precipitar acuerdos y decisiones, que muchas veces tienen sentido sentimental o netamente demagógico, pero no lo tienen

PLANIFICACION

urbanas; mucho más queda por ser aprendido. Este es un desafío hemisférico. Es también una atrayente oportunidad para trabajar juntos, para aprender juntos, para tratar con imaginación y efectividad los problemas comunes.

Recomendaciones: Objetivo para la Política Nacional.

Estados Unidos debiera dar el máximo apoyo factible al desarrollo de las comunidades urbanas y rurales para mejorar la vivienda y una ampliación de servicios comunitarios con el objeto de elevar la calidad del ambiente en que la gente vive.

ACCIONES QUE SE RECOMIENDAN

1. Estados Unidos debe llevar a cabo un importante programa para la rehabilitación de sus propias ciudades. Esto dará satisfacción a las necesidades esenciales de nuestro propio pueblo; demostrará a las otras repúblicas americanas que esta tarea puede ser hecha y establecerá la legitimidad de nuestro propio sistema y su capacidad para establecer prioridades esenciales.

2. Los esfuerzos asistenciales de los Estados Unidos a las otras repúblicas americanas deben ser ampliados en su orientación para cubrir el desarrollo total de la comunidad.

—Mientras que algunos de los otros países están comenzando la tarea de satisfacer las necesidades que los grupos de bajos ingresos tienen de auto-ayuda y auto-determinación, los programas de asistencia de los Estados Unidos están aún orientados hacia el ambiente físico y material y no hacia el desarrollo total, social, educativo y comunitario.

3. Las garantías de préstamo para vivienda de los Estados Unidos y el programa de préstamo para vivienda debieran ser mejorados.

—Si bien importantes en casos individuales, estos programas de préstamo son pequeños en relación al problema total y frecuentemente no están integrados dentro de planes amplios de desarrollo urbano y rural. Sin embargo, como regla general los fondos para financiar vivienda y el desarrollo urbano debieran ser generados localmente.

4. Los programas de los Estados Unidos deben poner énfasis en su empeño por reunirse con grupos locales del sector privado, gobiernos municipales y nacionales, y organizaciones regionales y hemisféricas en la búsqueda de nuevas maneras de mejorar el ambiente, tanto en las áreas urbanas como rurales.

5. Estados Unidos debiera también ayudar en el desarrollo de mecanismos que promuevan ahorros individuales y los encaminen hacia la vivienda y otras instalaciones comunitarias.

a) Puede ser proporcionado capital inicial para ayudar a establecer instituciones locales que provean lugares seguros y atractivos en los cuales los individuos puedan depositar sus ahorros.

b) Estas instituciones pueden utilizar dichos fondos para financiar vivienda y mejoramientos urbanos.

c) Cuando exista el problema de inflación se pueden establecer sistemas que salvaguarden el valor de los ahorros individuales, relacionando la devolución a los ahorristas y los pagos de los prestatarios con un índice de precios establecido de antemano.

OPINIONES DE UN GRAN EXPERTO HISPANOAMERICANO

QUEDA expuesta la opinión de Nelson Rockefeller, con sus recomendaciones. Es útil que veamos ahora este mismo problema como lo ha enjuiciado el arquitecto mejicano Mauricio Gómez Mayorga en su extenso y bien documentado trabajo «El fenómeno urbano en Latinoamérica» que formó parte de la monografía «La superurbanización caótica» publicada en 1963 por «Panoramas». Seleccionamos del estudio del arquitecto Gómez Mayorga los materiales siguientes, que pese a los años transcurridos, conservan absoluta actualidad.

Tres momentos históricos y tres aspectos de la Plaza Bolívar.



CONDICIONES PARA UNA OPTIMA URBANIZACION

Para que el fenómeno de la urbanización tenga éxito, y para que pueda considerarse como una cosa deseable y positiva, es decir, para que constituya una forma de desarrollo y de progreso, y no de degeneración social, económica y ecológica, se requiere de las siguientes condiciones, algunas de las cuales recuerdan lo que señalaba Felipe II en la famosa Cédula, que acompaña al presente estudio:

1. *La preparación psicológica de los habitantes.* El fenómeno es nuevo en Latinoamérica, y toma a la gente y a las autoridades por sorpresa. Se confunde la urbanización con el puro progreso, y se consideran como males naturales e inevitables los que la mala urbanización trae aparejados.

2. *El crecimiento demográfico aparejado con el desarrollo económico.* El puro desarrollo urbano no implica el desarrollo económico como se cree, y cuando aquél es más rápido que este último, las ciudades crecen en forma de zonas de tugurios. En los países menos desarrollados de Latinoamérica, son el subdesarrollo del campo y la lentitud del progreso agropecuario, los que ocasionan, en parte, la hinchazón urbana.

3. *Una actitud urbana de los inmigrantes.* Esta actitud se encuentra sólo en los países avanzadamente industrializados del norte de América y de Europa. Los «slums» de las grandes ciudades de la América Hispana son, fundamentalmente, excrecencias rurales de las ciudades: no son solamente regiones de bajo nivel económico, sino de otro género de vida.

4. *Un sistema de comunicaciones y transportes.* El país en proceso de urbanización debe contar con una densa, extensa y eficaz red de transportes y comunicaciones. Actualmente, una ciudad aislada no tiene sentido. En América Latina en general, como en todas las regiones subdesarrolladas, la densidad de las comu-

nicaciones y transportes es muy baja por kilómetro cuadrado, en comparación con los Estados Unidos y Europa Occidental, y eso sitúa al fenómeno de la urbanización en condiciones precarias.

5. *La productividad y creatividad de las clases sociales.* Apenas contamos con esto en Latinoamérica, por lo que se refiere al fenómeno de la urbanización. Las grandes cifras de expansión de la inmigración urbana, son originadas por grupos sociales que huyen del campo a la ciudad; que no son sino personas desplazadas de carácter parasitario y de difícil incorporación a la estructura urbana de nuestros días.

6. *Un plan general de desarrollo social y económico.* Los grupos sociales en movimiento deben poder encontrar oportunidades de trabajo en varias regiones y ciudades del país, para poder escoger libremente entre ellas, y para evitar así que vayan a dar por fuerza a la gran ciudad capital, como ocurre en toda América Latina, salvo Brasil y hasta cierto punto Colombia.

7. *Una actitud internacionalista y cosmopolita.* Las modernas ciudades de importancia son centros mundiales que ejercitan su influencia, por medio de las comunicaciones y de los transportes, sobre vastas extensiones territoriales. Esta actitud falta en la nacionalista y regionalista América Latina, en la que solamente ciudades como Buenos Aires, México, Río de Janeiro o São Paulo, tienen significación internacional.

8. *Técnicas de gerencia urbana.* El viejo gobierno municipal y la menuda politiquería regional, tienen muy poco que ver con el gobierno de una gran ciudad. Es necesario que cada país latinoamericano cuente con técnicas de gobierno urbano conducentes al buen desarrollo y funcionamiento de las ciudades. Es necesario darse cuenta de que éste no es un problema político, sino técnico, y que debe estar en manos de especialistas. En este sentido, América Latina tiene muchísimo que aprender todavía.



Ediciones MARTE

● **HOTEL TANGER:**

Tomás Salvador

La historia de diez tipos humanos, todos diferentes, en la famosa ciudad del estrecho.

● **IMAGENES:**

Quink

Un mundo actual, tremendo, convulso, polémico. Estos estudiantes pueden ser los guerrilleros o los doctorcitos.

● **CONFLICTOS:**

Quink

Un libro maravilloso, original, de amor, revolución, técnica literaria, estilo, agresividad. Inolvidable.

● **LOS REBELDES:**

Quink

Una novela sobre las guerrillas urbanas: asesinatos, estrategias emboscadas, todo ello bien plasmado.

● **EL ESPEJO SOMBRIO:**

Fernando Soto Aparicio

Indescriptible, brutal, tierna, a ratos poema, a veces elegía, en ocasiones panfleto. Un valor renovador.

● **LA GRAN APOSTASIA:**

Pedro Sánchez Paredes

El realismo más atroz y la poesía más tierna se unen en esta singular novela, símbolo del bien y del mal.

● **COSMOVISION:**

Quink

Un bello e interesante libro de relatos donde se conjuga tema, originalidad, estilo, don.

● **LA IMPOSIBLE CANCION:**

Carmen Mieza

La novela de los exiliados españoles, de la guerra civil, frente a sus hijos, nueva generación.

● **EL MATERIALISMO HISTORICO:**

Quink

Descubrimiento de la materia: la conciencia, compuestos, integrales, elementos, gas, agua, materia, el tiempo, lo elemental.

● **HECHOS:**

Quink

De los judíos del silencio a estrategia de la Escalada. Un libro ameno, variado, educativo.

● **EL EMPLEO:**

Francisco Candel

Patente fe de su estilo testimonial, crudo y sencillo como la vida. Un libro que al leerlo no se puede olvidar.

Ediciones MARTE

Concilio de Trento, 131. - Galerías Comerciales, Tda. 18
Tel. 307 65 64 - BARCELONA (5)



Estos anuncios serán gratuitos hasta un máximo de QUINCE palabras para los suscriptores de MUNDO HISPANICO. Para los no suscriptores, el precio por palabra será de 5 pesetas.

CEILA, Apartado 680. Sevilla (España). Club amistoso para intercambio de afecto y simpatía. Postales, sellos, vitolas, banderines, revistas, «posters», «cassettes», etc. Solicite información sin compromiso.

FILOPOST, Apartado 28001. Madrid (España). Vendemos tarjetas postales nacionales y extranjeras. Vistas, catedrales, castillos, toros, cuadros, etc.

PYLES, Galería Sevilla, n.º 29. Plaza de Canalejas. Madrid-14 (España). Reproducciones de pinturas de Goya, Velázquez, El Greco, Murillo, Picasso, etc., pegadas sobre tela y barnizadas. Soliciten información y precios.

FRANCISCO ARCONADA, Caspe, 3. Madrid-22 (España). Tiene a la venta la revista MUNDO HISPANICO desde el n.º 1 hasta el 237 (año 1967), encuadrada en veinte tomos. Escriban.

JOSE PLESKOT, 1, Majá. Malacky-Bratislava (Checoslovaquia). Ingeniero experto en turismo y geógrafo, desea intercambio de sellos, postales, diapositivas, prospectos turísticos, guías y revistas europeas, con lectores de MUNDO HISPANICO en todo el mundo.

ALVYR LIMA, Rua Mariano Torres, 927. Curitiba-Paraná (Brasil). Coleccionista de insignias de fútbol desea recibir las de todo el mundo. Da a cambio tarjetas postales, sellos, revistas variadas.

LOURDES VERA LIMA, calle 17, n.º 260, esq. I, Apto. 62, 6.º piso, Vedado. La Habana-4 (Cuba). Desea correspondencia con chicos y chicas de España.

ZOE LA RED ITURRIA, Cascorro, Camagüey (Cuba). Desea correspondencia con chicos y chicas de España.

SARAH MORALES, Fructuoso Rodríguez, n.º 72. Santo Domingo, Las Villas (Cuba).

ROBERTO SUAREZ ARIAS, Calle 3.ª, n.º 27, Reparto Habana Nueva, Guanabacoa, 11. La Habana (Cuba). Estudiante cubano desea mantener correspondencia con jóvenes de ambos sexos de habla hispana.

PABLO DE JESUS CADAVIECO BLANCO, Lamparilla, n.º 110, e/Cuba y San Ignacio, Apto. 44. La Habana (Cuba). Estudiante cubano desea varios intercambios con otros jóvenes.

PEDRO SAYAS DUARTE, Ave. Trébol, n.º 24906, e/5.ª y 6.ª Arroyo Naranjo. La Habana (Cuba). Desea correspondencia para realizar diversos intercambios como sellos, revistas, etc.

MARGARET CANSDALE, 34 Waterloo Place, North Shields, Northumberland (England). Joven de veintiséis años desea mantener correspondencia con chicas y chicos españoles.

LILIANA MERLINI STIPOVICH, San José Idao, San Marcos Sud. Prov. de Córdoba (Rep. Argentina). Desea correspondencia con jóvenes de todo el mundo.

RONNIE E. CONNER, Rte. 3, Box 68. Staleoville, North Carolina, 28677 (U.S.A.). Desea mantener correspondencia con señoritas de edad universitaria.

JUAN A. MONTESINOS, calle 1.ª, n.º 52, e/A y B. Ret.º La Catalina, Santiago las Vegas. La Habana (Cuba). Desea correspondencia con jóvenes españoles para recibir revistas.

AMIGOS por correspondencia. Para folleto descriptivo gratis y cuestionario, escriba a Papyrus, Box 458 MH, Winston-Salem, N.C. 27102 (U.S.A.).

FRANCISCO JAVIER MOREJON, calle 123, 9105, e/los-C y 102. Rept.º P. Mnao. Z. P. 8.

REYNALDO FRESQUET OSES, Sol

n.º 302, Habana y Compostela, Apto. 7. La Habana-1 (Cuba). Desea correspondencia para intercambio de sellos y banderines.

CARLOS TORRES CHICO, Fundadores, 10. Madrid-28. Jóvenes interesados en el estudio de la Zoología, Botánica y Naturaleza desean recibir correspondencia con afines.

JUAN MANUEL GONZALEZ SERVAT, Zapata, 411. Buenos Aires, 26. (Rep. Argentina). Joven de veintiocho años de edad, estudiante, desea mantener correspondencia con joven española aficionada a la música y a la literatura.

JOSE CARO MARTINEZ, Hansa Str. 108. 475 Unna (Alemania). Español de veinte años de edad desea mantener correspondencia con jóvenes de veinte años aficionados a la pintura y música moderna.

BUZON FILATELICO

CECILIO ARRAYA, Ronda de San Pablo 29. Barcelona-15. Desea sellos usados de Venezuela y Paraguay, así como Costa Rica y Nicaragua. Facilita de España y Ecuador, usados.

GONZALEZ MEDINA, Apartado 759. Murcia (España). Cambio sellos de correos. Deseo Hispanoamérica y Filipinas. Doy España y Francia. Respuesta asegurada.

FRANCISCO BOTELLA, Mayor, 28. Orihuela (Alicante). Por cada 50-100 sellos de su país, usados, recibirá igual cantidad de España.

CATALOGO GALVEZ. *Pruebas y Ensayos de España 1960*. Obra póstuma de don Manuel Gálvez, única en su género sobre esta materia. También *Madrid Filatélico y Catálogo Unificado de sellos de España*.

ROBERTO ANTONIO GUARNA, Francisco Bilbao, 7195. Capital Federal (Rep. Argentina). Desea intercambio de sellos con coleccionistas de todo el mundo con preferencia europeos. Seriedad. Correspondencia certificada.

CARLOS LOPEZ, San Emilio, 11, 3.º A. Madrid-17 (España). Desea sellos de Bulgaria y San Marino. Doy Hispanoamérica y España. Sellos usados.

DOMINGO IBAÑEZ, Barrio Moratalaz, Arroyo de las Píllas, 46, 2.º C. Madrid-18 (España). Cambio sellos universales usados, base catálogo Yvert. Seriedad. No contesto a quien no envíe sellos.

ALICIA RODRIGUEZ OCAÑA, Arturo Soria, 310, 7.º A. Madrid-16 (España). Desea sellos de Cuba, Francia, Rusia y Venezuela. Doy a cambio de España.

ARMANDO ALBORNOZ V., Casilla postal, 793. Cuenca (Ecuador). Desea intercambio de sellos con filatélicos de todo el mundo, con preferencia europeos, base catálogo Yvert.

PABLO LOPEZ, Conde Sepúlveda, 1, 4.º F. Segovia (España). Desea vitolas de cigarros puros en series completas. Doy a cambio sellos de España, usados. No contesto sin previo envío.

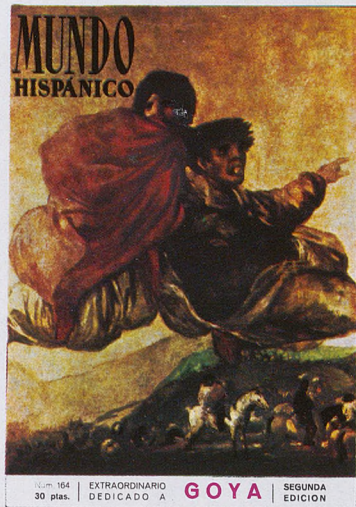
REVISTA FILATELICA, R. F. Editado por Edifill, S.A. La revista sobre Filatelia mejor presentada en España. Administración. Apartado 12396. Madrid (España).

MARTIN PRADO FOENKINOS, Avenida de Tetuán, s/n. Martil (Marruecos). Desea recibir música isla de Pascua, publicaciones sefardíes, «mola» de los cuna de Panamá. Intercambio a convenir.

MUNDO HISPANICO

UNA REVISTA EN ESPAÑOL PARA TODOS LOS PAISES

MONOGRAFIAS

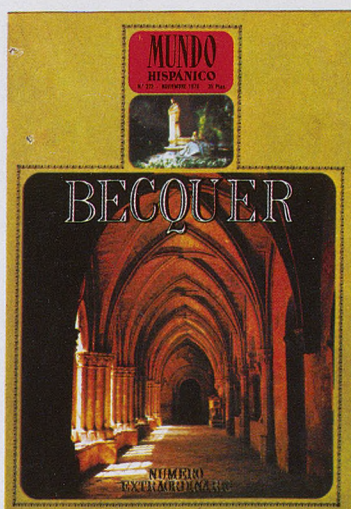
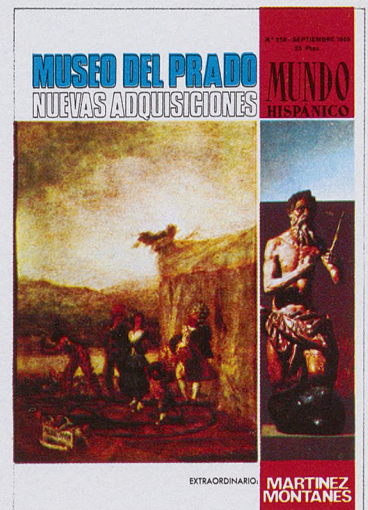
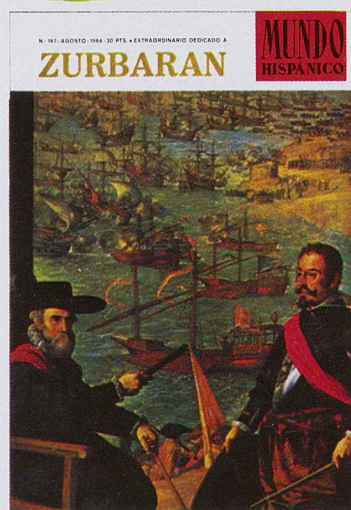


VELAZQUEZ GOYA - GRECO

Los tres vértices de la pintura española y universal de todos los tiempos, en tres números monográficos, recogidos en un solo volumen lujosamente encuadernado en tela. Magníficos ensayos literarios e históricos de los mejores especialistas en la materia, ampliamente ilustrados con reproducciones en color y negro.

ZURBARAN - MUSEO DEL PRADO (nuevas adquisiciones) y MARTINEZ MONTAÑES

La trilogía de pintores españoles se completa, con los números especiales de MUNDO HISPANICO dedicados a Zurbarán, a las nuevas adquisiciones del Museo del Prado y a Martínez Montañés, el gran imaginero religioso del barroco español.



RUBEN DARIO BECQUER

Dos cumbres de la poesía hispánica. Las máximas figuras del Romanticismo y del Modernismo, en sendos números especiales con gran riqueza literaria e iconográfica.

FRAY JUNIPERO SERRA

La sorprendente aventura misional de Fray Junípero Serra, apóstol y fundador de California.



KANTULE

